DOCUMENT RESUME

ED 108 504 95 FL 006 975

AUTHOR Canales, Estella; And Others
TITLE Mi Ambiente y Yo (My Environment and Me). An Aural-Oral Activity Guide.
INSTITUTION Corpus Christi Independent School District, Tex.; Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, Austin, Tex.
SPONS AGENCY Office of Education (DHEW), Washington, D.C.
PUB DATE 73
NOTE 414p.
AVAILABLE FROM Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, 6504 Tracor Lane, Austin, Texas 78721

EDRS PRICE MF-$0.76 HC-$20.94 PLUS POSTAGE
DESCRIPTORS *Bilingual Education; Classroom Games; Cultural Awareness; Intonation; Kindergarten; *Latin American Culture; Learning Activities; Lesson Plans; Music Techniques; Oral Communication; Pattern Drills (Language); *Preschool Education; Pronunciation; *Spanish Speaking; *Teaching Guides; Vocabulary
IDENTIFIERS Elementary Secondary Education Act Title VII; ESEA Title VII

ABSTRACT

This project-developed and tested aural-oral guide is designed especially for use at the preschool and kindergarten levels. It is designed for the teacher of Spanish-speaking children as a series of lesson plans or scripts around such topics as school, the family and pets. Vocabulary enrichment, syntactical drill patterns, and pronunciation and intonation exercises are provided. The book uses songs, games and folklore of the Spanish-American culture to promote the child's knowledge of and pride in his heritage. (Author)

****
* Documents acquired by ERIC include many informal unpublished *
* materials not available from other sources. ERIC makes every effort *
* to obtain the best copy available. nevertheless, items of marginal *
* reproducibility are often encountered and this affects the quality *
* of the microfiche and hardcopy reproductions ERIC makes available *
* via the ERIC Document Reproduction Service (EDRS). EDRS is not *
* responsible for the quality of the original document. Reproductions *
* supplied by EDRS are the best that can be made from the original. *
****

FL006975

ED103504

Mi Ambiente y Yo

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

Aural-Oral Activity Guide

"The project reported herein was performed pursuant to a Grant from the U.S. Office of Education, Department of Health, Education and Welfare. However, the opinions expressed herein do not necessarily reflect the positions or policy of the U.S. Office of Education, and no official endorsement by the U.S. Office of Education should be inferred."

The Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education is a special Title VII ESEA project funded by the U.S. Office of Education through the Education Service Center, Region XIII. The Center has selected these materials for dissemination; however, the opinions expressed herein do not necessarily reflect its position or policy nor that of Education Service Center, Region XIII.

This publication was developed and printed with funds provided by Title VII of the Elementary and Secondary Education Act of 1965, as amended. Therefore, it is in the public domain and may be reproduced for local use.

Printed in the U.S.

MI AMBIENTE Y YO

An Aural-Oral Activity Guide
by Corpus Christi Public Schools

DISSEMINATION CENTER FOR
BILINGUAL BICULTURAL EDUCATION
8504 TRACOR LANE AUSTIN, TEXAS 78721

1973

Reprinted
1975

Dissemination Center
for
Bilingual Bicultural Education
6504 Tracor Lane
Austin, Texas 78721

Juan D. Solis, Director

Education Service Center, Region XIII
Austin, Texas 78721

Joe Parks, Executive Director

Royce King, Director, Division of
Program Development

Mi Ambiente y Yo

Acknowledgements

MI AMBIENTE Y YO was developed by

Estella Canales

Inés García

Olivia Garza

Viola Godoy

of the Corpus Christi Public Schools

Corpus Christi, Texas.

This guide was published and disseminated by the Dissemination Center for Bilingual Bicultural Education, Austin, Texas. Editors, Beatriz de la Garza and Carlos Pérez; editorial assistant, Emily Hilburn. Consulting artist, Carolita Perkins.

Preface

MI AMBIENTE Y YO is a Kinder
Activity Guide. It is structu
Spanish-speaking pupil's oral
in his native language. Activ
that involve the pupil in expe
extend present concepts and/or
thus assuring the pupil's basi
similar concepts are presented

These units provide for

- vocabulary enrichment
- [illegible]actical drill patt
- pronunciation and into

Songs, games and folklore from
are included to promote pupil
in his heritage.

It is not the intent of the gu
creativity or ingenuity of the
On the contrary, it is hoped t
presented will motivate the te
suggested activities in ways w
the individual pupil.

Estella Canales
Chairman, Curriculum Guide Com

cknowledgements

s developed by

tella Canales

és García

ivia Garza

ola Godoy

ti Public Schools

ti, Texas.

ished and disseminated by
enter for Bilingual
n, Austin, Texas. Editors,
and Carlos Pérez;
, Emily Hilburn. Consult-
a Perkins.

Preface

MI AMBIENTE Y YO is a Kindergarten Aural-Oral Activity Guide. It is structured to extend the Spanish-speaking pupil's oral communicative skills in his native language. Activities are suggested that involve the pupil in experiences designed to extend present concepts and/or develop new ones, thus assuring the pupil's basic understanding when similar concepts are presented in English.

These units provide for

- vocabulary enrichment
- syntactical drill patterns
- pronunciation and intonation exercises

Songs, games and folklore from the Spanish culture are included to promote pupil knowledge and pride in his heritage.

It is not the intent of the guide to limit the creativity or ingenuity of the teacher in any way. On the contrary, it is hoped that the material presented will motivate the teacher to extend the suggested activities in ways which will challenge the individual pupil.

Estella Canales
Chairman, Curriculum Guide Committee

CONTENTS

Introduction. 1

Suggested Teaching Units

Unidad I: Mi escuela 7

Unidad II: Mi familia. 55

Unidad III: Mi casa. 73

Unidad IV: Los ayudantes de la comunidad. 86

Unidad V: Los colores. 101

Unidad VI: ¿Qué ropa llevas? . . 115

Unidad VII: Las comidas. 141

Unidad VIII: Los animales domésticos. 175

Unidad IX: Días de fies

Halloween. .

Día de acció gracias. .

Navidad. . .

Día de San V

La Pascua Fl

El cumpleaño

Bibliography . . . . . .

CONTENTS

. 1

ing Units

escuela 7

i familia. 55

Mi casa. 73

s ayudantes de
d. 86

s colores. 101

Qué ropa llevas? . . 115

Las comidas. 141

Los animales
. 175

Unidad IX: Días de fiesta

Halloween. 209

Día de acción de
gracias. 219

Navidad. 222

Día de San Valentin. . . 231

La Pascua Florida. . . . 235

El cumpleaños. 240

Bibliography 247

9

10

INTRODUCTION

Each child, unique in his strength and weaknesses, needs experiences which nurture feelings of self-confidence and self-respect. It is essential that he acquire positive attitudes toward himself, others and his environment. The opportunities provided in living and learning during his early years formulate later behavioral patterns of growth and development.

The young child's eagerness to learn and his attitude of inquiry stimulate cognitive development. Play is vital in these formative early years. It is the natural medium through which learning takes place. It assists in social-emotional adjustment, physical coordination, and creative expression.

Through play a child accurately reflects not only his thoughts, feelings, and values, but also the kind and amount of experiences he has had. Play is unique in its revelation.

Language facility and concept development are also broadened through play-related experiences. As the child interacts with both peers and adults in an appropriately designed kindergarten center, the basic foundations for future learnings are accomplished.

The aims and objectives of *Y Yo* are

- to enhance the self the pupil through and appreciation of cultural heritage
- to increase pupil's confidence and secu utilization of his language
- to increase pupil using correct Span
- to involve the pup periences which ex essential to futur achievements
- to enlarge pupil v through presentati patterns related t demic areas
- to enable the pupi precise word choic correct structural
- to extend pupils' Spanish songs, poe folklore, and fabl

INTRODUCTION

e in his strength and
experiences which
of self-confidence and
is essential that he
attitudes toward him-
his environment. The
vided in living and
is early years formu-
oral patterns of growth

eagerness to learn and
nquiry stimulate cog-
t. Play is vital in
arly years. It is the
rough which learning
assists in social-
ent, physical coordina-
e expression.

ild accurately reflects
ghts, feelings, and
the kind and amount
has had. Play is
elation.

and concept develop-
adened through play-
es. As the child
th peers and adults in
designed kindergarten
foundations for future
omplished.

The aims and objectives of *Mi Ambiente Y Yo* are

- to enhance the self-image of the pupil through recognition and appreciation of his cultural heritage
- to increase pupil's feelings of confidence and security through utilization of his native language
- to increase pupil confidence in using correct Spanish
- to involve the pupil in experiences which extend concepts essential to future academic achievements
- to enlarge pupil vocabularies through presentation of sentence patterns related to all academic areas
- to enable the pupil to make precise word choices within correct structural form
- to extend pupils' knowledge of Spanish songs, poems, stories, folklore, and fables.

INTRODUCTION (CONTINUED)

The program outlined in this guide stresses the acquisition of speech patterns rather than the mastery of word lists. For this reason, the pupil is required to speak in complete sentences. The intonational pattern of each sentence is vital to the mastery of a speech pattern, and the teacher should emphasize this aspect as well as the structure of the sentence. As the pupil speaks each sentence, the teacher listens for mistakes in intonation and stress and models the correct pattern immediately.

Control of the basic sentence patterns included in this guide will enable the pupil to use the basic structures of Spanish. For this reason, emphasis has been placed on patterns illustrating word form and word order, changes in verb forms, plurals and singulars of nouns, subject and verb agreement, and on the place of negative adverbs, adjectives and word order.

The teacher should feel free to select the patterns he feels best suited to the immediate needs of the pupil. However, he should follow a sequential development in the presentation of the sentence patterns. It is the teacher's responsibility to present correct models and to insure correct pupil response.

The teacher must become
the sentence patterns an
that must be followed:
pupils answer in unison,
and then individually.
is observed to have mast
structure of the sentenc
the intonational pattern
sponse in both areas has
matic, the teacher no lo
model that particular pa

ONTINUED)

lined in this guide
quisition of speech
than the mastery of
r this reason, the pupil
speak in complete sen-
tonational pattern of
s vital to the mastery of
n, and the teacher should
aspect as well as the
e sentence. As the pupil
tence, the teacher listens
intonation and stress and
ect pattern immediately.

basic sentence patterns
s guide will enable the
e basic structures of
his reason, emphasis has
patterns illustrating
ord order, changes in verb
and singulars of nouns,
b agreement, and on the
ve adverbs, adjectives and

uld feel free to select
feels best suited to the
of the pupil. However,
w a sequential development
tion of the sentence
s the teacher's responsi-
nt correct models and to
pupil response.

The teacher must become familiar with the sentence patterns and the routine that must be followed: Teacher models; pupils answer in unison, in groups, and then individually. When the pupil is observed to have mastered the structure of the sentence as well as the intonational pattern, and his response in both areas has become automatic, the teacher no longer needs to model that particular pattern.

HAND GESTURES

Establishing a system of hand gestures at the beginning of a language course facilitates giving instructions during pattern drills. The following gestures are suggested for use in drilling sentence patterns. The teacher holds up the palm of her hand toward the class as a signal to listen. She models the sentence and then turns the palms of her hand toward herself as a signal for class, group, or individual pupil response. The teacher practices these gestures until they become automatic.

Test #1
The teacher shows palm of her hand to the class as a signal.

(Teacher models pattern.)

Test #2
The teacher turns palm of her hand toward herself as a signal for the class to repeat the pattern modeled.

Test #3
The teacher uses one hand for half of the class to listen and indicates with the other hand which group is to respond.

Test #4
The teacher points to one pupil for individual response and indicates with the other hand for the class to listen.

HAND GESTURES

system of hand gestures
g of a language course
ing instructions during
The following gestures
or use in drilling sen-
The teacher holds up
hand toward the class
listen. She models the
en turns the palms of
herself as a signal
p, or individual pupil
teacher practices these
they become automatic.

Test #1
The teacher shows palm of her hand to the class as a signal.

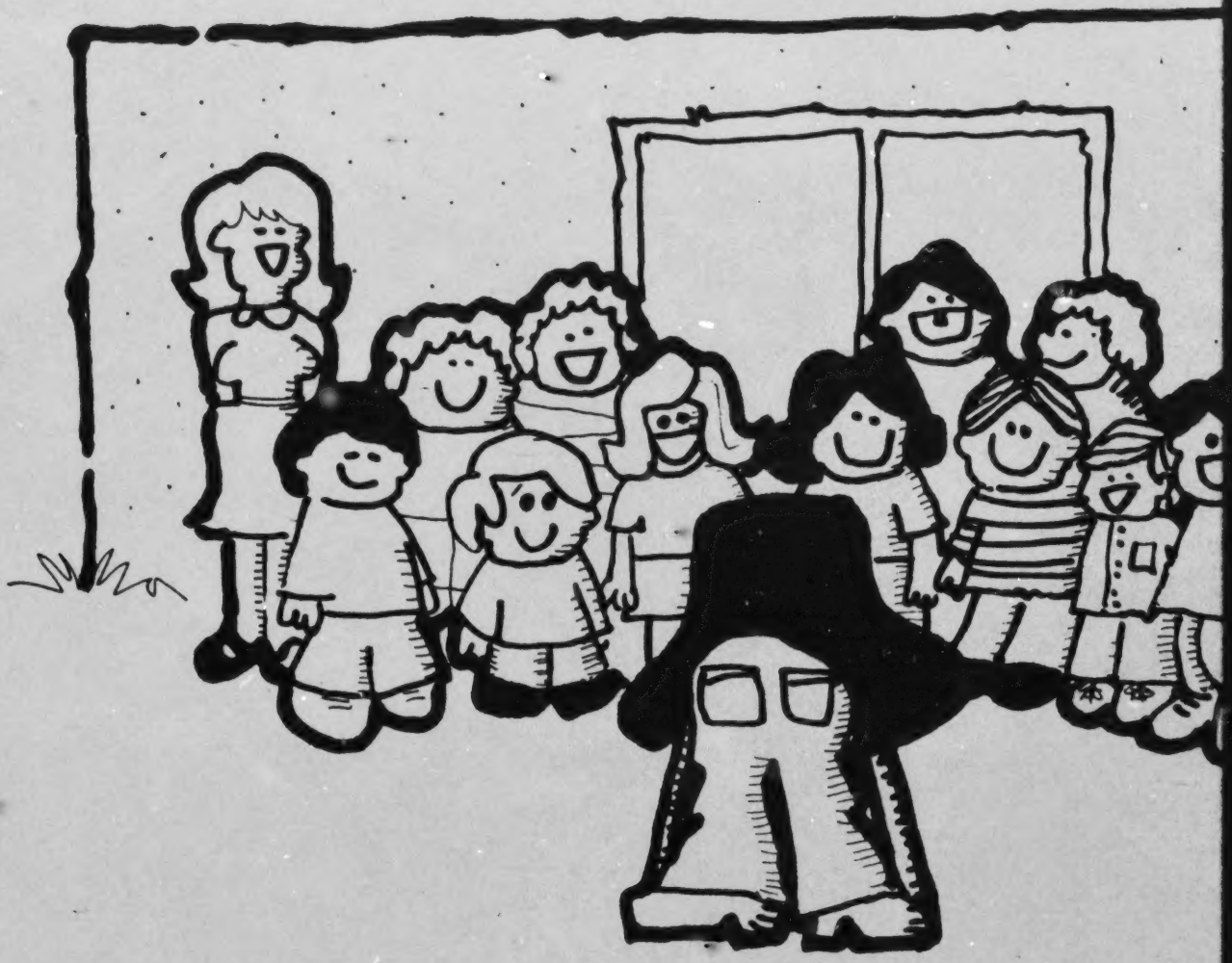
(Teacher models pattern.)

Test #2
The teacher turns palm of her hand toward herself as a signal for the class to repeat the pattern modeled.

Test #3
The teacher uses one hand for half of the class to listen and indicates with the other hand which group is to respond.

Test #4
The teacher points to one pupil for individual response and indicates with the other hand for the class to listen.

Mi Escuela



UNIDAD I: MI ESCUELA

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 2-3 WEEKS

VOCABULARY

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*
el, la ASISTENTE	teacher aide
las ATENCIONES MEDICAS	medical attention
la BANDEJA	tray
la BANDERA	flag
los BLOQUES	blocks
el BORRADOR	eraser
la CAFETERIA	cafeteria
la CLASE	class
el COLUMPIO	swing
el CONSERJE	custodian
el CREYON	crayon
el DIRECTOR	principal
los EJERCICIOS	exercises
la ENFERMERA	nurse
la ESCUELA	school
el EXCUSADO	restroom
la FUENTE	fountain
el, la GERENTE DE LA CAFETERIA	cafeteria manager

VERBS

SPANISH	*ENGLISH*
ACABAR	to finish
ALZAR	to put away
APRENDER	to learn
AYUDAR	to help
BAJAR	to bring down
CANTAR	to sing
COMER	to eat
COLOREAR	to color
CORTAR	to cut

VOCABULARY (CONTINUED)

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*
el (la) GIS (TIZA)	chalk
el JABON	soap
la MAESTRA	teacher
la MESA	table
la NIÑA	girl
el NIÑO	boy
la OFICINA	office
el PAPEL	paper
la PARED	wall
el PATIO DE RECREO	playground
la PATRULLA	patrol
la PEGADURA	paste
el PIZARRON	chalkboard
la PUERTA	door
el REGAZO	lap
el RELOJ	clock
el ROMPECABEZAS	puzzle
la SALA DE CLASE	classroom
la SEÑORA	Mrs.
la SEÑORITA	Miss
la SERVILLETA	napkin
la SILLA	chair
el SUBE Y BAJA	see-saw
el TABLERO DE NOTICIAS	bulletin board
las TIJERAS	scissors

VERBS

SPANISH	*ENGLISH*
CRUZAR	to cross
DAR	to give
DIBUJAR	to draw
ESTAR	to be
JUGAR	to play
LLAMAR	to name, call
MASCAR	to chew
PEGAR	to paste
PINTAR	to paint
PLATICAR	to talk, chat
RECITAR	to recite
SER	to be
TENER	to have

VOCABULARY (CONTINUED)

NOUNS		MODIFIERS		VERBS	
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
la TOALLA DE PAPEL	paper towel	ALTO (A)	tall	BUENOS DIAS	good morning
el TOCADISCOS	record player	BAJO (A) BAJITO (A)	short (height)	PONERSE EN LINEA	get in line
la VENTANA	window	CALLADO (A) CALLADITOS(A)	quietly	PONERSE DE PIE	stand up
		CUANTOS (A)	how many	POR FAVOR	please
		DOS	two		
		MUCHO (A)	much		
		MUCHOS (A)	many		
		MAS	more		
		MENOS	less		
		RECTANGULAR	rectangular		
		REDONDO (A)	round		

PICTURES AND OBJECTS

Pictures or flannel cut-outs of school, school personnel, classroom and playground equipment.

School supplies.

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupil will be able to use correct labels to identify:

- his teacher, teacher aide, classmates, the principal, secretary, nurse, safety patrol boy (girl) and custodian
- classroom and playground equipment
- pertinent areas in school environment: cafeteria, principal's office, classrooms, playground, as measured by teacher observation

The pupil will be able to use comparative terms: *más o menos, alto (a) o bajo (a),* as measured by teacher observation of pupil performance.

The pupil will recognize circular, triangular and rectangular forms *(circular, rectangular or redondo),* as measured by teacher observation.

INSTRUCTIONS

Display a chart of pictures of flannel cut-outs of school personnel, and playground equipment. Make use of materials in the classroom.
Model each sentence pattern.
Pupils answer in unison and/or individually. Continue direct dialogue: *"Juanito, por favor pregúntale a Nilda. . ."*

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Buenos días, niños y niñas.	
Yo soy su maestra.	
Soy la Sra. (Srita.)_____.	Buenos días, _____ *teacher's*
Tenemos una asistente en la sala de clase.	
La Señora_____ es la asistente. El señor el Ella es nuestra amiga El nuestro amigo.	
¿Quién es la asistente? el	La Sra._____ El Sr.
La asistente nos ayuda a jugar con nuestros juguetes. El	
La asistente nos ayuda a alzar nuestros abrigos. El	
La asistente nos lleva a la cafeteria. al patio	
¿Qué hace la asistente? el	La asistente_____ El *Answers will vary.*

PATTERNS

Teacher

iños y niñas.

tra.

rita.)_____.

istente en la sala de

_____ es la asistente.
el

a amiga
o amigo.

sistente?

os ayuda a jugar con
uetes.

os ayuda a alzar nuestros

os lleva a la cafeteria.
al patio

sistente?

Pupil

Buenos días, _____.
teacher's name

La Sra._____ es la asistente.
El Sr. el

La asistente_____.
El

Answers will vary.

23

24

Teacher	*Pupil*
Yo soy la Sra. (Srita.)	Usted es_____ *teacher's na*
Clase, ¿quién soy yo? Niñas, Niños, Juan, Anita,	
¿Cómo te llamas? *Ask each pupil.*	
Me llamo_____.	Me llamo_____
¿Cómo se llama el? ella *indicate pupil*	
El se llama_____.	El se llama_____
Ella se llama_____.	Ella se llama_____
Clase, ¿cómo se llama él? Niñas, Niños, Roberto, Alicia,	El se llama_____

25

Teacher *Pupil*

(Sr:ta.) Usted es_____.
teacher's name

oy yo?

?

_____. Me llamo_____.

el?
ella

_____. El se llama_____.

_____. Ella se llama_____.

llama él? El se llama_____.

Teacher	*Pupil*
Utilize a directed dialogue approach.	
Estamos en la escuela_____ *name of school*	
¿Dónde estamos?	Estamos en la escuela_ n
María, ¿en qué escuela estamos? José,	Estamos en la escuela_ n
¿Para qué son las sillas? tijeras	Para sentarnos. cortar
¿Para qué es la toalla de papel? fuente pegadura	Para secarnos. beber agua pegar
Carmen, ¿qué hay en la sala de clase? Luis,	Carmen: En la sala de Luis:
¿Cuántos espejos hay en esta sala de clase? borradores tocadiscos pizarrones roperos	¿Cuántos espejos hay en clase? borradores tocadiscos pizarrones roperos
¿Cuántas ventanas hay en esta sala de clase? puertas sillas banderas	

Teacher	*Pupil*
cted dialogue approach.	
escuela_____ *name of school*	
?	Estamos en la escuela_____. *name of school*
escuela estamos?	Estamos en la escuela_____. *name of school*
las sillas?	Para sentarnos.
tijeras	cortar
a toalla de papel?	Para secarnos.
fuente	beber agua
pegadura	pegar
ay en la sala de clase?	Carmen: En la sala de clase hay_____. Luis:
os hay en esta sala de	¿Cuántos espejos hay en esta sala de clase?
adores	borradores
discos	tocadiscos
rrones	pizarrones
os	roperos
nas hay en esta sala de	
as	
s	
ras	

Teacher *Pupil*

Teacher indicates each item as it is counted.

Hay_____ventanas. Hay_____ventana
puertas puertas
sillas sillas
banderas bandera

Continue in directed dialogue.

La mesa es redonda.
botella de pegadura es redonda.
El reloj es redondo.
disco

¿Cómo es la mesa? La mesa es redonda.
botella de pegadura botella de pegadura e
el reloj El reloj
el disco El disco

El pizarrón es rectangular. El pizarrón es rectangul
borrador borrador
papel papel
jabón jabón

Cómo es el pizarrón?
borrador
papel
jabón

La toalla de papel es rectangular.
Cómo es la toalla de papel? La toalla de papel es re

Teacher *Pupil*

es each item as it is

ventanas?
puertas
sillas
banderas

Hay_____ventanas.
puertas
sillas
banderas

ected dialogue.

nda.
egadura es redonda.
ondo.

a?
ella de pegadura
el reloj
el disco

La mesa es redonda.
botella de pegadura es redonda
El reloj redondo
El disco redondo

rectangular.

El pizarrón es rectangular.
borrador
papel
jabón

arrón?
rador
el
ón

el es rectangular.
la de papel?

La toalla de papel es rectangular.

Teacher	*Pupil*
¿Qué más ven en esta sala que es rectangular?	*Answers will vary.*
Continue this activity and name other objects that are round or rectangular.	
En todas las escuelas hay un director.	
El director de esta escuela es el Sr. _____.	
¿Quién es el director?	El director es el Sr._
El Señor_____es nuestro amigo. *Tell some of the things he does.*	
¿Qué hace el Señor_____?	El Señor_____ *Answers wil*
Tenemos una secretaria.	
Le ayuda al director.	
La secretaria es la Señorita_____. Señora	
¿Quién es la secretaria?	La secretaria es la Se Se

Teacher	*Pupil*
n esta sala que es	*Answers will vary.*
activity and name other are round or rectangular.	
scuelas hay un director.	
esta escuela es el Sr. ____.	
irector?	El director es el Sr._____.
_____es nuestro amigo. *he things he does.*	
eñor_____?	El Señor_____. *Answers will vary.*
cretaria.	
rector.	
es la Señorita/Señora_____.	
ecretaria?	La secretaria es la Señorita/Señora_____.

Teacher	*Pupil*
Tenemos una enfermera. La enfermera es la Señorita_____. Señora	
¿Quién es la enfermera?	La enfermera es la Señor Señor
La enfermera es nuestra amiga.	
La enfermera te cura cuando te lastimas. *Tell how the nurse helps the pupil.*	
¿Qué hace la enfermera?	*Answers will vary.*
Tenemos una gerente de la cafetería. Ella es nuestra amiga. La Srita. (Sra.)_____es la gerente de la cafetería.	
¿Quién es la gerente de la cafetería?	La gerente de la cafeter _____.
La gerente de la cafetería nos tiene las bandejas listas para comer.	
¿Qué hace la gerente de la cafetería?	La gerente de la cafeter
El conserje limpia la escuela.	
¿Qué hace el conserje? *Name custodian duties.*	El conserje limpia la es *Answers will vary.*
Tenemos patrullas en la escuela.	

Teacher	*Pupil*
fermera.	
s la Señorita_____. Señora	
nfermera?	La enfermera es la Señorita_____. Señora
nuestra amiga.	
e cura cuando te lastimas. *urse helps the pupil.*	
nfermera?	*Answers will vary.*
rente de la cafetería.	
a amiga.	
.)_____es la gerente	
ría.	
erente de la cafetería?	La gerente de la cafetería es la Srita. Sra. _____.
la cafetería nos tiene listas para comer.	
erente de la cafetería?	La gerente de la cafetería_____.
mpia la escuela.	
onserje?	El conserje limpia la escuela.
duties.	*Answers will vary.*
las en la escuela.	

Teacher	*Pupil*
Ellos son nuestros amigos. *Tell how safety patrol boys help the pupil.*	
Este niño es un patrulla.	
¿Qué hace el patrulla?	Nos ayuda a cruzar la *Answers will vary.*
Cruzamos la calle cuando el niño baja la bandera amarilla. la niña	
¿Cuando cruzamos la calle?	Cuando el niño baja la la niña
Vamos a contar todas las personas que nos ayudan en la escuela.	
Uno, dos, tres. . .	Uno, dos, tres. . .
Teacher will point at each picture as it is counted.	

Teacher	*Pupil*
stros amigos. *ty patrol boys help the*	
un patrulla.	
patrulla?	Nos ayuda a cruzar la calle. *Answers will vary.*
alle cuando el niño baja amarilla. la niña	
mos la calle?	Cuando el niño baja la bandera amarilla. la niña
r todas las personas que en la escuela.	
s. . .	Uno, dos, tres. . .
point at each picture as *ed.*	

CONTINUING ACTIVITIES FOR PATRIOTISM

Continuing activities are activities that will begin with the first uni
expanded throughout the year.

INSTRUCTIONS

The teaching of patriotism begins the first day of school and should be
a continuing activity. Emphasis is placed upon the meaning of the Pled
the flag, the salute, and the colors of the flag.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Somos ciudadanos de los Estados Unidos.	
Vivimos en los Estados Unidos.	
Amamos a nuestro país.	
¿Qué somos?	Somos ciudadanos de los E
¿Dónde vivimos?	Vivimos en los Estados Un
¿Amamos a nuestro país?	Sí, amamos a nuestro país
Aquí esta nuestra bandera.	
Es la bandera de los Estados Unidos de América.	
¿Qué es ésta?	Es la bandera de los Esta de América.

VITIES FOR PATRIOTISM

vities are activities that will begin with the first unit and will be
hout the year.

patriotism begins the first day of school and should be considered
tivity. Emphasis is placed upon the meaning of the Pledge of Allegiance,
alute, and the colors of the flag.

PATTERNS

Teacher *Pupil*

de los Estados Unidos.

Estados Unidos.

país.

Somos ciudadanos de los Estados Unidos.

Vivimos en los Estados Unidos.

o país? Sí, amamos a nuestro país.

a bandera.

los Estados Unidos de

Es la bandera de los Estados Unidos
de América.

Teacher	*Pupil*
La bandera es roja, blanca, y azul.	
¿De qué color es la bandera?	La bandera es roja, bla
La bandera tiene rayas.	
Unas rayas son blancas y unas son rojas.	
¿Qué tiene la bandera?	La bandera tiene rayas.
¿De qué color son las rayas?	Unas rayas son blancas. rojas
Vamos a contar las rayas rojas. Una, dos, tres. . .	Una, dos, tres. . .
¿Cuántas rayas rojas tiene?	Tiene siete rayas rojas
Vamos a contar las rayas blancas. Una, dos, tres. . .	Una, dos, tres. . .
¿Cuántas rayas blancas tiene?	Tiene seis rayas blanca
Hay muchas estrellas en la bandera.	
Teacher indicates blue field. Las estrellas están en la parte azul.	
Las estrellas son blancas.	
¿Dónde están las estrellas?	Las estrellas están en
¿De qué color son las estrellas?	Las estrellas son blanca

Teacher	*Pupil*
roja, blanca, y azul.	
es la bandera?	La bandera es roja, blanca, y azul.
ne rayas.	
blancas y unas son rojas.	
bandera?	La bandera tiene rayas.
son las rayas?	Unas rayas son blancas. rojas
las rayas rojas. . . .	Una, dos, tres. . .
rojas tiene?	Tiene siete rayas rojas.
las rayas blancas. . . .	Una, dos, tres. . .
blancas tiene?	Tiene seis rayas blancas.
rellas en la bandera.	
tes blue field. están en la parte azul.	
son blancas.	
as estrellas? son las estrellas?	Las estrellas están en la parte azul. Las estrellas son blancas.

Teacher *Pupil*

Vamos a saludar a la bandera.

Niños, por favor, pónganse de pie.
Pongan la mano derecha sobre el corazón.

Digan conmigo:
Juro lealtad a la bandera
De los Estados Unidos de América,
Y a la república que representa,
Una nación bajo Dios, indivisible,
Con libertad y justicia para todos. *Pupil repeats.*

Digan este versito.

MI BANDERA

Roja, blanca y azul
¡Qué bonita es mi bandera! *Pupil repeats.*
Yo te amo, yo te sirvo,
Símbolo de mi tierra.

Canten esta canción

O, PATRIA MIA
My Country Tis of Thee

O, patria mía, *Pupil repeats.*
Bendita tierra
De libertad.
Amo tus cerros,
Amo tus cielos,
Amo tu suelo
De libertad.

Teacher	*Pupil*
r a la bandera.	
or, pónganse de pie. derecha sobre el corazón.	
ad a la bandera ados Unidos de América, ública que representa, bajo Dios, indivisible, ad y justicia para todos.	*Pupil repeats.*
ito.	
azul mi bandera! e sirvo, ierra.	*Pupil repeats.*
ción	
of Thee	
	Pupil repeats.

Teacher	*Pupil*
En la escuela hay muchos cuartos.	
¿Qué hay en la escuela?	Hay muchos cuartos.
Hay una cafetería.	
Comemos en la cafetería.	
¿Qué hacemos en la cafetería?	Comemos en la cafetería.
¿Cómo entramos a la cafetería?	Entramos en línea. calladitos
¿Cómo pasamos por nuestras bandejas?	Pasamos calladitos.
¿Y luego que hacemos?	Cojemos la bandeja.
¿Qué hacemos antes de comer?	Nos sentamos.
Nos ponemos la servilleta en el regazo.	Nos ponemos la servillet
¿Cómo se masca la comida? *Teacher demonstrates.*	
Se masca con la boca cerrada.	
¿Cómo se masca la comida?	Se masca con la boca cer
¿Y por qué se masca con la boca cerrada?	Porque es lo correcto.
¿Qué hacemos cuando acabamos de comer?	Nos limpiamos la boca. las manos Recogemos el papel de la

43

44

Teacher	*Pupil*
ay muchos cuartos.	
escuela?	Hay muchos cuartos.
ía.	
afetería.	
la cafetería?	Comemos en la cafetería.
a la cafetería?	Entramos en línea. calladitos
or nuestras bandejas?	Pasamos calladitos.
cemos?	Cojemos la bandeja.
tes de comer?	Nos sentamos.
servilleta en el regazo.	Nos ponemos la servilleta en el regazo.
la comida? *rates.*	
boca cerrada.	
la comida?	Se masca con la boca cerrada.
asca con la boca cerrada?	Porque es lo correcto.
ando acabamos de comer?	Nos limpiamos la boca. las manos Recogemos el papel de la mesa.

43

44

Teacher	*Pupil*
¿Cómo nos levantamos de la mesa?	Nos levantamos calladito
En la escuela hay un patio de recreo.	
¿Qué hay en la escuela?	Hay un patio de recreo.
En el patio de recreo jugamos. hacemos ejercicios	
¿Qué hacemos en el patio de recreo?	En el patio de recreo ju ha
¿Qué te gusta hacer en el patio de recreo?	*Answers will vary.*
En la escuela aprendemos muchas cosas. Aprendemos a colorear. dibujar cortar pintar bailar marchar recitar platicar pegar jugar hablar inglés	
También aprendemos mas español.	
¿Qué aprendemos en la escuela?	*Answers will vary.*

Teacher	*Pupil*
ntamos de la mesa?	Nos levantamos calladitos.
hay un patio de recreo.	
escuela?	Hay un patio de recreo.
recreo jugamos. hacemos ejercicios	
n el patio de recreo?	En el patio de recreo jugamos. hacemos ejercicios
hacer en el patio de	*Answers will vary.*
aprendemos muchas cosas. colorear. dibujar cortar pintar bailar marchar recitar platicar pegar jugar hablar inglés	
emos mas español.	
s en la escuela?	*Answers will vary.*

Teacher	*Pupil*
Betito, por favor pregúntale a Elva qué aprende en la escuela.	Betito: Elva, ¿qué apr escuela? Elva: Aprendo a_____ *Possi*
Continue this directed dialogue.	
¿Qué es una escuela?	La escuela es un edific lugar lugar ni lugar ap
La escuela es un edificio.	
Visit the different rooms in the school building: cafeteria, principal's office, nurse's room.	
¿Qué cuartos hay en este edificio?	Hay salas de clase. oficinas una cafetería

47

Teacher

favor pregúntale a Elva
en la escuela.

directed dialogue.

scuela?

un edificio.

ferent rooms in the school
cafeteria, principal's
se's room.

hay en este edificio?

48

Pupil

Betito: Elva, ¿qué aprendes en la escuela?
Elva: Aprendo a _____.
Possible answers.

La escuela es un edificio.
lugar grande
lugar a donde van los niños
lugar donde los niños aprenden

Hay salas de clase.
oficinas
una cafetería

CONTINUING ACTIVITIES FOR CLASSROOM ROUTINES

Continuing activities for classroom routines are activities that will
the first unit. The teacher will be responsible for expanding this un
the year as the need arises.

INSTRUCTIONS

It is recommended that the following sentence patterns be utilized for
routine.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Ya es tiempo para merendar.	
Vamos a prepararnos para merendar.	
Nos lavamos las manos con jabón.	
Nos enjuagamos las manos. secamos	
¿Qué hacemos antes de merendar?	Nos lavamos las manos.
Estas son las servilletas.	
¿Qué son éstas?	Esas son servilletas.
Nos ponemos la servilleta en el regazo para no mancharnos la ropa.	
¿Dónde nos ponemos la servilleta?	La ponemos en el regazo.

IVITIES FOR CLASSROOM ROUTINES

ivities for classroom routines are activities that will be introduced in
. The teacher will be responsible for expanding this unit throughout
e need arises.

ded that the following sentence patterns be utilized for classroom

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
ara merendar.	
arnos para merendar.	
s manos con jabón.	
las manos.	
ntes de merendar?	Nos lavamos las manos.
servilletas.	
?	Esas son servilletas.
servilleta en el regazo arnos la ropa.	
mos la servilleta?	La ponemos en el regazo.

Teacher	*Pupil*
Cuando acabamos de comer nos limpiamos la boca con la servilleta.	
¿Qué hacemos cuando acabamos de comer?	Nos limpiamos la boca c
Todos los días unos niños nos van a ayudar con la merienda. Ellos son ayudantes.	
Los ayudantes llevan servilletas a las mesas. jugo leche galletas galletas con conserva *(jam)* jalea *(jelly)*	
Cuando el ayudante nos da la servilleta decimos: muchas gracias. leche el jugo las galletas	
¿Qué decimos cuando nos sirven?	Decimos, muchas gracias
Cuando terminamos de merendar ponemos las servilletas, los cartones de leche, o las copitas de papel en el cesto.	
¿Qué hacemos con las servilletas?	Las ponemos en el cesto
los cartones de leche	Los
copitas de papel	

51

52

Teacher

Pupil

)s de comer nos limpiamos la
servilleta.

cuando acabamos de comer?

Nos limpiamos la boca con la servilleta.

s unos niños nos van a
la merienda. Ellos son

llevan servilletas
jugo
leche
galletas
galletas con
conserva *(jam)*
jalea *(jelly)*

dante nos da la servilleta
uchas gracias. leche
el jugo
las galletas

cuando nos sirven?

Decimos, muchas gracias.

amos de merendar ponemos
etas, los cartones de leche,
as de papel en el cesto.

con las servilletas?

Las ponemos en el cesto.

los cartones de leche

Los

copitas de papel

Teacher	*Pupil*
Use the following sentence patterns, if mats or towels are used at rest time.	
Vamos a descansar.	
María, trae tu toalla para acostarte. tapete	
¿Qué es esto?	Es una toalla. un tapete
María, pon la toalla en el piso. tapete	
¿Dónde se pone la toalla? el tapete	Se pone en el piso.
Ya están listos para descansar. Acuéstense y cierren los ojos. Estén muy calladitos.	
¿Qué hacen?	Nos acostamos y cerramos
¿Cómo van a descansar?	Vamos a acostarnos. a cerrar los ojos a estar calladitos
Use the following sentence patterns when the pupils rest on their tables for a brief period.	
María, siéntate y pon la cabeza sobre la mesa.	

eacher

ng sentence patterns, if
s are used at rest time.

ar.

toalla para acostarte.
tapete

palla en el piso.
apete

a toalla?
el tapete

para descansar.
cierren los ojos. Estén
s.

cansar?

g sentence patterns when
t on their tables for a

y pon la cabeza sobre

Pupil

Es una toalla.
un tapete

Se pone en el piso.

Nos acostamos y cerramos los ojos.

Vamos a acostarnos.
a cerrar los ojos
a estar calladitos

Teacher	*Pupil*
Cierra los ojos.	
¿Cómo descansamos?	Descansamos con la cabez Cerramos los ojos. Descansamos calladitos.

Los niños bien educados dicen:

Buenos días, Srita._____.

¿Cómo está usted?
Bien, gracias y ¿usted?

Muchas gracias

Por favor
Si me hace el favor
Con su permiso
Dispénseme

Teacher

Pupil

.

nos?

Descansamos con la cabeza sobre la mesa.
Cerramos los ojos.
Descansamos calladitos.

educados dicen:

rita._____.

d?
¿usted?

favor

55

56

CONTINUING ACTIVITIES FOR HEALTH

Continuing activities for health are activities that will be introduced
unit. The teacher will be responsible for expanding this unit throughou
as the need arises.

INSTRUCTIONS

Pantomime procedures for washing hands and face, brushing teeth, and co
Class pantomimes teacher's actions repeating basic sentence patterns.
have each pupil bring a wash cloth, toothbrush, toothpaste, and comb, a
perform these operations every morning. The teacher aide assists.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Me lavo las manos.	
Me lavo con jabón.	
María, lávate las manos.	
¿Qué haces?	María: Me lavo las manos
¿Con qué te lavas?	Me lavo con jabón.
Después de lavarme las manos muy bien, me enjuago las manos con agua. Luego me seco las manos con una toalla de papel.	
María, enjuágate las manos.	
¿Qué haces?	Me enjuago las manos.

IVITIES FOR HEALTH

ivities for health are activities that will be introduced in the first
cher will be responsible for expanding this unit throughout the year
ises.

edures for washing hands and face, brushing teeth, and combing hair.
s teacher's actions repeating basic sentence patterns. If possible,
bring a wash cloth, toothbrush, toothpaste, and comb, and actually
perations every morning. The teacher aide assists.

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
os.	
ón.	
as manos.	
	María: Me lavo las manos.
as?	Me lavo con jabón.
rme las manos muy bien, s manos con agua. Luego anos con una toalla de	
e las manos.	
	Me enjuago las manos.

Teacher	*Pupil*
María, sécate las manos con una toalla de papel.	
¿Qué haces?	Me seco las manos con u
Ya estamos listos para lavarnos la cara.	
Me lavo la cara con jabón y agua.	
¿Qué hago?	Usted se lava la cara.
Me seco la cara.	
¿Qué hago?	Usted se seca la cara.
Juan, lávate la cara.	
¿Qué haces?	Me lavo la cara.
Juan sécate la cara.	
¿Qué haces?	Me seco la cara.
Este es un cepillo para los dientes.	
Aquí está la pasta para los dientes.	
Pongo la pasta en el cepillo.	
Me cepillo los dientes. *Demonstrate.*	
¿Qué hago?	Usted se cepilla los di

Teacher

las manos con una toalla

tos para lavarnos la cara.

a con jabón y agua.

a.

a cara.

cara.

illo para los dientes.

asta para los dientes.

en el cepillo.

dientes.

Pupil

Me seco las manos con una toalla de papel.

Usted se lava la cara.

Usted se seca la cara.

Me lavo la cara.

Me seco la cara.

Usted se cepilla los dientes.

Teacher	*Pupil*
Este es un peine.	
Me peino el cabello.	
¿Qué es esto?	Es un peine.
¿Qué haces con un peine?	Me peino.
Después de ir al excusado se lavan las manos. ¿Qué haces despues de ir al excusado?	Me lavo las manos. seco
	Pongo las toallas en el
Esta es una fuente.	
Tomamos agua de la fuente.	
No toquen la fuente con la boca. *Stress the importance of not putting the mouth on fountain.*	
Los niños bien educados se portan así:	
Cuando estornudan, se cubren la boca con la mano. Lo hacen calladitos. *Demonstrate.*	
¿Qué haces cuando estornudas? toses te suenas la nariz bostezas	Me cubro la boca con un la mano. Me cubro la nariz con un Lo hago calladito.

Teacher	*Pupil*
ne.	
bello.	
	Es un peine.
un peine?	Me peino.
l excusado se lavan las	
ues de ir al excusado?	Me lavo las manos. seco
	Pongo las toallas en el cesto.
nte.	
la fuente.	
ente con la boca. rtance of not putting fountain.	
educados se portan así:	
an, se cubren la boca Lo hacen calladitos.	
do estornudas? toses te suenas la nariz bostezas	Me cubro la boca con un pañuelo o con la mano. Me cubro la nariz con un pañuelo. Lo hago calladito.

CONTINUING ACTIVITIES FOR NUMBER CONCEPTS

Continuing activities for number concepts are activities that will beg
unit and will be expanded throughout the year.

INSTRUCTIONS

Building a foundation for number concepts should be considered a part
schedule. Numerical experiences should be included in all activities.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Vamos a ponernos en línea.	
Caminamos uno tras otro.	
Linda, es la primera.	
José, es el último.	
Vamos al patio de recreo. a la cafetería	
Para ir a la cafetería, ¿qué hacemos?	Nos ponemos en línea.
¿Quién es la primera? ¿Quién es el último?	_____es la primer _____es el último
Para ir al patio de recreo, ¿qué hacemos?	Nos ponemos en línea.

IVITIES FOR NUMBER CONCEPTS

ivities for number concepts are activities that will begin with the first
be expanded throughout the year.

ndation for number concepts should be considered a part of the every day
erical experiences should be included in all activities.

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
os en línea.	
tras otro.	
rimera.	
timo.	
de recreo.	
etería	
afetería,	Nos ponemos en línea.
rimera?	_____es la primera.
ltimo?	_____es el último.
io de recreo,	Nos ponemos en línea.

Teacher	*Pupil*
Vamos a ir de viaje por el barrio.	
Vemos muchas cosas.	
Vemos casas. árboles. carros hojas perros	
¿Qué vemos?	Vemos_____ *Answers will var*
Algunas casas son grandes. hojas	
Algunos árboles son pequenos. carros perros	
¿Todas las casas son grandes? hojas los árboles carros perros	No, algunas son pequeñas algunos pequeños
Hoy vamos en el autobús. ¿Qué hacemos hoy?	Vamos en el autobús.
Vamos a la biblioteca. al museo parque a hacer un viaje por la cuidad.	

Teacher *Pupil*

viaje por el barrio.

osas.

Vemos _____.
Answers will vary.

son grandes.

s son pequenos.

s son grandes? No, algunas son pequeñas
s algunos pequeños
les
os
os

autobús.
y? Vamos en el autobús.

ioteca.

n viaje por la cuidad.

Teacher	*Pupil*
Vamos a ponernos en línea. Nos ponemos en línea de dos en dos. Cada uno va a tener un compañero.	
¿Qué hacemos?	Nos ponemos en línea.
¿Cómo nos ponemos en línea?	Nos ponemos de dos en d
_____y_____son los primeros.	
_____y_____son los últimos.	
¿Quiénes son los primeros?	_____y_____son los
¿Quiénes son los últimos?	_____y_____son los
Gloria, dale a cada uno una servilleta. galleta un cartón de leche.	
David, ¿qué te dió Gloria?	Me dió una servilleta. galleta un cartón de lec
Todos vamos a jugar. descansar cantar oír un cuento disco	Todos vamos a jugar. descansar cantar comer oír un cu di

Teacher

os en línea.
línea de dos en dos.
tener un compañero.

mos en línea?

_son los primeros.

_son los últimos.

os primeros?

os últimos?

cada uno una servilleta.
galleta
un cartón de leche.

dió Gloria?

jugar.
descansar
cantar
oír un cuento
disco

Pupil

Nos ponemos en línea.

Nos ponemos de dos en dos.

_____y_____son los primeros.

_____y_____son los últimos.

Me dió una servilleta.
galleta
un cartón de leche

Todos vamos a jugar.
descansar
cantar
comer
oír un cuento
disco

Teacher	*Pupil*
Hay muchas niñas en la sala de clase. muchos niños juguetes muchas sillas ventanas	
¿Qué hay en la sala de clase?	Hay muchos_____ muchas_____
No hay muchas puertas en la sala de clase. grabadoras *(tape recorders)* muchos tocadiscos	
¿Hay muchas puertas? grabadoras muchos tocadiscos.	No, hay no mas una. uno
A algunos niños les gusta cantar. pintar descansar	
¿A quién le gusta cantar? pintar descansar jugar con pelotas	A algunos niños les gust
Luis, tira la pelota a Jorge.	
Jorge, pesca la pelota.	
Luis, ¿qué haces?	Tiro la pelota.

Teacher	*Pupil*
s en la sala de clase. s etes as anas	
sala de clase?	Hay muchos_____. muchas_____.
uertas en la sala de clase. rabadoras *(tape recorders)* ocadiscos	
rtas? badoras hos tocadiscos.	No, hay no mas una. uno.
les gusta cantar. pintar descansar	
ta cantar? pintar descansar jugar con pelotas	A algunos niños les gusta cantar. pintar descansar jugar con pelotas
elota a Jorge.	
pelota.	
s?	Tiro la pelota.

Teacher	*Pupil*
Jorge, ¿qué haces?	Pesco la pelota.
Continue this procedure and give other commands. Ask the pupil what he/she did.	

71

72

Teacher

Pupil

ces?

Pesco la pelota.

procedure and give other
k the pupil what he/she

SPECIFIC OBJECTIVE

The pupil will be able to

- identify the different learning centers
- know the proper place to store toys

INSTRUCTIONS

Take a small group of children to the home center.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Aquí está el centro del hogar.	
¿Qué es esto?	
Ese es el centro del hogar.	
¿Qué es esto?	Es el centro del hogar.
Aquí vamos a jugar a las muñequitas.	
¿Aqué vamos a jugar?	
Vamos a jugar a las munequitas.	
¿Aqué vamos a jugar?	Vamos a jugar a las muñe
Estos juguetes van en el centro del hogar.	
Teacher names all the toys.	
¿Dónde van estos juguetes?	
Esos juguetes van en el centro del hogar.	
¿Dónde van estos juguetes?	Esos juguetes van en el

CTIVE

be able to

fy the different learn-
nters

he proper place to store

roup of children to the

PATTERNS

Teacher

entro del hogar.

ro del hogar.

ugar a las muñequitas.
jugar?
a las munequitas.
jugar?

van en el centro del hogar.
all the toys.
os juguetes?
van en el centro del hogar.
os juguetes?

Pupil

Es el centro del hogar.

Vamos a jugar a las muñequitas.

Esos juguetes van en el centro del hogar.

Teacher	*Pupil*
Después de jugar con los juguetes los alzamos. ¿Qué hacemos con los juguetes después de jugar? Después de jugar con los juguetes los alzamos. ¿Qué hacemos con los juguetes después de jugar?	Después de jugar con lo alzamos.
Aquí es el centro de ciencia. ¿Qué es aquí? Aquí es el centro de ciencia. ¿Qué es aquí?	Aquí es el centro de ci
Este es un acuario Esta una jaula planta	
¿Qué es esto? Ese es un acuario. Esa una jaula planta ¿Qué es esto?	Ese es un acuario. Esa una jaula planta
Los peces viven en el acuario. ¿Dónde viven los peces? Viven los peces en el acuario. ¿Dónde viven los peces?	Los peces viven en el a

75

Teacher

ar con los juguetes los
on los juguetes después
ar con los juguetes los
on los juguetes después

tro de ciencia.
tro de ciencia.

ario
ula
anta

rio.
la
nta

n en el acuario.
peces?
s en el acuario.
os peces?

76

Pupil

Después de jugar con los juguetes los alzamos.

Aquí es el centro de ciencia.

Ese es un acuario.
Esa una jaula
planta

Los peces viven en el acuario.

Teacher	*Pupil*
Los peces necesitan comida. agua aire	
¿Qué necesitan los peces?	
Los peces necesitan comida. agua aire	
¿Qué necesitan los peces?	Los peces necesitan comi agua aire
Los peces nadan.	
¿Cómo se mueven los peces?	
Los peces nadan.	
¿Cómo se mueven los peces?	Los peces nadan.

Teacher should introduce the cage, and the plant when using the above sentence patterns.

Este es un imán.
lente de aumento
telescopio
prisma

¿Qué es esto?

Teacher

Pupil

sitan comida.
agua
aire
los peces?
sitan comida.
agua
aire
los peces?

Los peces necesitan comida.
agua
aire

.
los peces?
.
los peces?

Los peces nadan.

introduce the cage, and
n using the above sentence

.
e de aumento
scopio
ma

Teacher	*Pupil*
Este es un imán. lente de aumento telescopio prisma	
¿Qué es esto?	Es un imán. lente de aumento telescopio prisma
El imán puede_____. *Answer will vary.* lente de aumento telescopio prisma	
¿Qué puede hacer el imán? lente de aumento telescopio prisma	
El imán puede_____. *Answer will vary.* lente de aumento telescopio prisma	
¿Qué puede hacer el iman?	El imán puede_____ *Answers* lente de aumento telescopio prisma
lente de aumento telescopio prisma	

79

Teacher

n.
te de aumento
escopio
sma

_____.
Answer will vary.
mento

er el imán?
lente de aumento
telescopio
prisma

_____.
Answer will vary.
mento

er el iman?

lente de aumento
telescopio
prisma

80

Pupil

Es un imán.
lente de aumento
telescopio
prisma

El imán puede _____.
Answers will vary.
lente de aumento
telescopio
prisma

Teacher *Pupil*

Estas son piedras.
conchas
nidos
huevos
¿Qué es esto?
Son piedras.
conchas
nidos
huevos
¿Qué son éstos? Son piedras.
conchas
nidos
huevos

Las piedras vienen de_____.
Answer will vary.
conchas
El nido viene
Los huevos
¿De dónde vienen las piedras?
conchas
los nidos
huevos

Las piedras vienen de_____.
Answers will vary.
conchas
El nido viene
Los huevos

Teacher *Pupil*

ras.
nas
s
os

?

Son piedras.
conchas
nidos
huevos

enen de_____.
Answer will vary.

ene

en las piedras?
conchas
los nidos
huevos

enen de_____.
Answers will vary.

ene

Teacher	*Pupil*
¿De dónde vienen las piedras? conchas los nidos huevos	Las piedras vienen de___ conchas los nidos huevos
Aquí esta el centro de bloques. ¿Qué está aquí? Aquí esta el centro de bloques. ¿Qué está aquí?	Aquí está el centro de
Jugamos en el centro de bloques. ¿Qué hacemos en el centro de bloques? Jugamos en el centro de bloques. ¿Qué hacemos en el centro de bloques?	Jugamos en el centro de
Aquí está el centro de maderaje. ¿Qué está aquí? Aquí está el centro de maderaje. Qué está aquí?	Aquí está el centro de
Este es un martillo. serrucho cepillo de madera berbiqui barrenas clavo	
¿Qué es esto?	

83

Teacher

en las piedras?
conchas
los nidos
huevos

entro de bloques.
?
entro de bloques.
?

centro de bloques.
n el centro de bloques?
centro de bloques.
n el centro de bloques?

entro de maderaje.
?
entro de maderaje.
?

tillo.
rucho
illo de madera
biqui
renas
vo

84

Pupil

Las piedras vienen de_____
conchas
los nidos
huevos

Answers will vary.

Aquí está el centro de bloques.

Jugamos en el centro de bloques.

Aquí está el centro de maderaje.

Teacher	*Pupil*
Eso es un martillo. serrucho cepillo de madera berbiqui barrenas clavo	
¿Qué es esto?	Es un martillo. serrucho cepillo de madera berbiqui barrenas clavo
Teacher should stress the importance of putting each toy or piece of equipment in its proper place at the end of the play period. This center should be closely supervised. The same procedure should be used at the sand table or water play.	
Aquí está nuestra biblioteca. ¿Qué está aquí? Aquí está nuestra biblioteca. ¿Qué está aquí?	Aquí está nuestra biblio

Teacher *Pupil*

illo.
ucho
llo de madera
iqui
enas

Es un martillo.
serrucho
cepillo de madera
berbiqui
barrenas
clavo

stress the importance
ch toy or piece of
its proper place at the
ay period. This center
sely supervised. The
e should be used at the
water play.

ra biblioteca.

ra biblioteca.

Aquí está nuestra biblioteca.

Teacher *Pupil*

Nuestra biblioteca tiene muchos libros bonitos.
¿Qué tiene nuestra biblioteca?
Nuestra biblioteca tiene muchos libros bonitos.
¿Qué tiene nuestra biblioteca? Nuestra biblioteca tiene bonitos.

Nuestra biblioteca tiene libros de
animales.
niños
aviones
carros
familias
colores
letras
números

¿Qué tiene nuestra biblioteca?
Nuestra biblioteca tiene libros de
animales.
niños
aviones
carros
familias
colores
letras
números.

87

88

Teacher

Pupil

eca tiene muchos libros

tra biblioteca?
eca tiene muchos libros

tra biblioteca?

Nuestra biblioteca tiene muchos libros bonitos.

eca tiene libros de

tra biblioteca?
eca tiene libros de

Teacher	*Pupil*
¿Qué tiene nuestra biblioteca?	Nuestra biblioteca tiene animales. niños aviones carros familias colores letras números
Pueden ver los libros. ¿Qué pueden hacer? Podemos ver los libros. ¿Qué pueden hacer?	Podemos ver los libros.
Después de ver un libro, lo alzamos. ¿Qué hacemos después de ver un libro? Después de ver un libro, lo alzamos. ¿Qué hacemos después de ver un libro?	Después de ver un libro
Aquí está el centro para escuchar. ¿Qué está aquí? Aquí está el centro para escuchar. ¿Qué está aquí?	Aquí está el centro para
Escuchamos en el centro para escuchar. ¿Qué hacemos en el centro para escuchar? Escuchamos en el centro para escuchar. ¿Qué hacemos en el centro para escuchar?	Escuchamos en el centro
Este es un tocadiscos. Esta una grabadora.	

Teacher

Pupil

tra biblioteca?

Nuestra biblioteca tiene libros de
animales.
niños
aviones
carros
familias
colores
letras
números

libros.
er?
libros.
er?

Podemos ver los libros.

un libro, lo alzamos.
spués de ver un libro?
un libro, lo alzamos.
spués de ver un libro?

Después de ver un libro lo alzamos.

ntro para escuchar.

ntro para escuchar.

Aquí está el centro para escuchar.

l centro para escuchar.
el centro para escuchar?
l centro para escuchar.
el centro para escuchar?

Escuchamos en el centro para escuchar.

discos.
badora.

91

Teacher

¿Qué es esto?
Es un tocadiscos.
Es una grabadora
¿Qué es esto?

Aquí está el centro de arte.
¿Qué está aquí?
Aquí está el centro de arte.
¿Qué está aquí?

Estas son pinturas.
tijeras
brochas
"fingerpaints"
¿Qué son éstas?

Esta es pegadura.
(e) papel para pintar
papel para escribir
papel para cortar
¿Qué es ésto?

Es pegadura.
papel para pintar
papel para escribir
papel para cortar

92

Pupil

Es un tocadiscos.
una grabadora.

Aquí está el centro de a

Esas son pinturas.
tijeras
brochas
"fingerpaints"

91

Teacher

os.
ra

entro de arte.
?
entro de arte.
?

uras.
as
has
gerpaints"
?

ra.
para pintar
para escribir
para cortar

pintar
escribir
cortar

92

Pupil

Es un tocadiscos.
una grabadora.

Aquí está el centro de arte.

Esas son pinturas.
tijeras
brochas
"fingerpaints"

Teacher	*Pupil*
¿Qué es esto?	Es pegadura. papel para pintar papel para escribir papel para cortar
En el centro de arte pintamos. cortamos pegamos ¿Qué hacemos en el centro de arte? En el centro de arte pintamos. cortamos pegamos ¿Qué hacemos en el centro de arte?	En el centro de arte pin peg cor
Aquí está nuestro centro de música. ¿Qué está aquí? Aquí está nuestro centro de música. ¿Qué está aquí?	Aquí está nuestro centro
Aquí guardamos nuestros instrumentos musicales. ¿Qué guardamos aquí? Aquí guardamos nuestros instrumentos musicales. ¿Qué guardamos aquí?	Aquí guardamos nuestros musicales.
Teacher identifies musical instruments available in her room.	

Teacher

arte pintamos.
cortamos
pegamos
el centro de arte?
arte pintamos.
cortamos
pegamos
el centro de arte?

ro centro de música.

ro centro de música.

nuestros instrumentos

aquí?
nuestros instrumentos

aquí?

ies musical instruments
her room.

Pupil

Es pegadura.
papel para pintar
papel para escribir
papel para cortar

En el centro de arte pintamos.
pegamos
cortamos

Aquí está nuestro centro de música.

Aquí guardamos nuestros instrumentos musicales.

Teacher	*Pupil*
Este es un(a)_____.	
¿Qué es éste?	
Este es un(a)_____.	
¿Qué es esto?	Eso es un(a)_____
Los instrumentos musicales hacen música. ¿Qué hacen los instrumentos musicales?	
Los instrumentos musicales hacen música. ¿Qué hacen los instrumentos musicales?	Los instrumentos musica
Tocamos los instrumentos musicales. ¿Qué hacemos con los instrumentos musicales?	
Tocamos los instrumentos musicales. ¿Qué hacemos con los instrumentos musicales?	Tocamos los instrumento
Teacher should demonstrate how to play each instrument and how she expects them to care for them.	

95

Teacher

_____.

_____.

tos musicales hacen música.
s instrumentos musicales?
tos musicales hacen música.
s instrumentos musicales?

nstrumentos musicales.
con los instrumentos

nstrumentos musicales.
con los instrumentos

d demonstrate how to play
nent and how she expects
e for them.

96

Pupil

Eso es un una _____.

Los instrumentos musicales hacen música.

Tocamos los instrumentos musicales.

Teacher		*Pupil*
Aquí guardamos	los rompecabezas.	
	las estacas	
	la tabla para estacar	
	las cuentas y cuerdas	
	los cubos	
¿Qué guardamos	aquí?	
Aquí guardamos	los rompecabezas	
	las estacas	
	la tabla para estacar	
	las cuentas y cuerdas	
	los cubos	
¿Qué guardamos	aquí?	Aquí guardamos los rompe
		las estacas
		la tabla para es
		las cuentas y cu
		los cubos

Teacher should stress the importance of putting each puzzle piece in its proper place and picking up all pegs and cubes and putting them in their proper place.

Teacher

los rompecabezas.
las estacas
la tabla para estacar
las cuentas y cuerdas
los cubos
aquí?
los rompecabezas
las estacas
la tabla para estacar
las cuentas y cuerdas
los cubos
aquí?

stress the importance
ch puzzle piece in its
and picking up all pegs
putting them in their

97

Pupil

Aquí guardamos los rompecabezas.
las estacas
la tabla para estacar
las cuentas y cuerdas
los cubos

98

SUPPLEMENTARY MATERIALS

RHYMES

A jugar un juego

¡Abajo voy!
¡Abajo voy!
Uno, dos, tres. . .
¿Qué ves?
Un salto
Y otra vez.
¡Arriba voy!
¡Abajo voy!
Uno, dos, tres.

Lección

Yo quisiera aprender una cosa:
cómo hacer con mis manos
un pétalo de rosa.

RIDDLES

Tengo hojas y no soy árbol.
Tengo muchas letras.
Tengo láminas y figuras.
Tengo enseñanzas muy útiles.
¿Quién soy? (libro)

Con cuatro palitos
vamos a formar,
la letra de Mota
y la de Mamá. (la letra

Soy un amigo desde niño
y aunque no te pueda ha
te cuento lindas histor
que tú nunca olvidarás.

De la una a las dos

The children sit in a c
up fingers to show desi
All children count.

De la una a las do
Voy más a las dos.

Ni dos, ni una, ni
Ni cero, ni nada,

De las dos a las t
Voy más a las tres

Ni tres, ni dos, n
Ni cero, ni nada,

De las tres a las
Voy más a las cuat

99

MATERIALS

ego

. . .

.

prender una cosa:
n mis manos
rosa.

no soy árbol.
letras.
y figuras.
zas muy útiles.
libro)

100

Con cuatro palitos
vamos a formar,
la letra de Mota
y la de Mamá. (la letra M)

Soy un amigo desde niño
y aunque no te pueda hablar,
te cuento lindas historias
que tú nunca olvidarás. (el libro)

De la una a las dos

The children sit in a circle, putting up fingers to show desired number. All children count.

De la una a las dos
Voy más a las dos.

Ni dos, ni una, ni media,
Ni cero, ni nada, ni nada, ni nada

De las dos a las tres
Voy más a las tres.

Ni tres, ni dos, ni una, ni media,
Ni cero, ni nada, ni nada, ni nada.

De las tres a las cuatro
Voy más a las cuatro.

Ni cuatro, ni tres, ni dos, ni una,
Ni media, ni cero, ni nada, ni nada,
ni nada.

De las cuatro a las cinco
Voy más a las cinco.

Ni cinco, ni cuatro, ni tres,
ni dos,
Ni una, ni media, ni cero,
Ni nada, ni nada, ni nada.

De las cinco a las seis
Voy más a las seis.

Ni seis, ni cinco, ni cuatro, ni
tres,
Ni dos, ni una, ni media, ni cero,
Ni nada, ni nada, ni nada.

De las seis a las siete
Voy más a las siete.

Ni siete, ni seis, ni cinco,
Ni cuatro, ni tres, ni dos,
Ni una, ni media, ni cero,
Ni nada, ni nada, ni nada.

De las siete a las ocho
Voy más a las ocho.

Ni ocho, ni siete, ni se
Ni cuatro, ni tres, ni d
Ni media, ni cero, ni na
Ni nada, ni nada.

De las ocho a las nueve
Voy más a las nueve.

Ni nueve, ni ocho, ni si
Ni cinco, ni cuatro, ni
Ni una, ni media, ni cer
Ni nada, ni nada, ni nad

De las nueve a las diez
Voy más a las diez.

Ni diez, ni nueve, ni oc
Ni seis, ni cinco, ni cu
Ni dos, ni una, ni media
Ni nada, ni nada, ni nad

¡Qué bonitas mañanitas
Cantaré en Guadalajara!

VED)

, ni tres, ni dos, ni una,
ni cero, ni nada, ni nada,

tro a las cinco
las cinco.

ni cuatro, ni tres,

media, ni cero,
i nada, ni nada.

co a las seis
las seis.

i cinco, ni cuatro, ni

una, ni media, ni cero,
i nada, ni nada.

s a las siete
las siete.

ni seis, ni cinco,
ni tres, ni dos,
media, ni cero,
i nada, ni nada.

te a las ocho
las ocho.

Ni ocho, ni siete, ni seis, ni cinco,
Ni cuatro, ni tres, ni dos, ni una,
Ni media, ni cero, ni nada,
Ni nada, ni nada.

De las ocho a las nueve
Voy más a las nueve.

Ni nueve, ni ocho, ni siete, ni seis,
Ni cinco, ni cuatro, ni tres, ni dos.
Ni una, ni media, ni cero,
Ni nada, ni nada, ni nada.

De las nueve a las diez
Voy más a las diez.

Ni diez, ni nueve, ni ocho, ni siete,
Ni seis, ni cinco, ni cuatro, ni tres,
Ni dos, ni una, ni media, ni cero,
Ni nada, ni nada, ni nada.

¡Qué bonitas mañanitas
Cantaré en Guadalajara!

Mi Familia

li
nilia

UNIDAD II: LA FAMILIA

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 3 WEEKS

VOCABULARY

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
el BEBE	baby	los PARIENTES	relatives
la CASA	house	el PATIO	yard
la COMIDA	food	la ROPA	clothing
el CUARTO	room	el TRABAJO	work
la FAMILIA	family	las VASIJAS	dishes
la HERMANA	sister		
el HERMANO	brother		
los JUGUETES	toys		
la MAMA	mother		
los NIÑOS	children		
los PADRES	parents		
el PAPA	father		

VERBS

SPANISH	*ENGLISH*
CUIDAR	to care for
GOTEAR	to drip
LAVAR	to wash
LIMPIAR	to clean
MANCHAR	to spot
RECOJER	to pick up
SALPICAR	to splash
TRABAJAR	to work
VIVIR	to live

INTERROGATIVES

¿DÓNDE?	where?
¿CÓMO?	how?

PICTURES AND OBJECTS

Pictures of family members, working, playing, etc.

SPECIFIC OBJECTIVES

The pupil will be able to specifically identify immediate members of the
as measured by teacher observation.

The pupil will be able to name and demonstrate chores performed by indiv
of the family as measured by a show and tell activity.

INSTRUCTIONS

Obtain home address and names of immediate family members for each pupil
pictures of different types of sizes of families and homes.

Model each sentence pattern as it is introduced. Pupils respond in unis
individually continue pattern in directed dialogue as indirected: "Juan
favor, pregúntale a Gloria....."

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Esta es una familia. *Indicate one family.*	
Este es el papá. ¿Quién es éste?	Ese es el papá.
Esta es la mamá. ¿Quién es ésta?	Esa es la mamá.
Este es el hermano. ¿Quién es éste?	Ese es el hermano.

IVES

be able to specifically identify immediate members of the family, teacher observation.

be able to name and demonstrate chores performed by individual members measured by a show and tell activity.

ess and names of immediate family members for each pupil. Display ferent types of sizes of families and homes.

nce pattern as it is introduced. Pupils respond in unison and/or tinue pattern in directed dialogue as indirected: "Juanita, por e a Gloria....."

ATTERNS

eacher *Pupil*

lia.
ily.

Ese es el papá.

Esa es la mamá.

no.

Ese es el hermano.

Teacher

Esta es la hermana.
¿Quién es ésta?

Este es el bebé.
¿Quién es éste?

¿Cómo se llama tu papá?

Mi papa se llama_____.
Indicate individual pupil.

¿Cómo se llama tu mamá?
Mi mamá se llama_____.
Point to the pupil that gave the response.

Su papá se llama_____.
mamá

Clase, ¿cómo se llama su papá?
mamá
Utilize directed dialogue.

María, por favor pregúntale a Juan cómo se llama su mamá.
papá

Continue with this procedure until every pupil has answered a similar question.

Gloria, ¿tienes hermanos?
hermanas

Pupil

Esa es la hermana.

Ese es el bebé.

Mi papá se llama_____

Mi mamá se llama_____

Su papá se llama_____
Su mamá se llama_____

María: Juan, ¿cómo se l
(papá)
Juan: Mi mamá se llama
papá

Gloria: Sí, sí tengo h
h

109

Teacher

nana.
?
é.
?

tu papá?

na_____.
idual pupil.

tu mamá?
na_____.
upil that gave the

na_____.

e llama su papá?
mamá
ed dialogue.

or pregúntale a Juan cómo
mamá.
papá

this procedure until every
swered a similar question.

s hermanos?
hermanas

110

Pupil

Esa es la hermana.

Ese es el bebé.

Mi papá se llama_____.

Mi mamá se llama_____.

Su papá se llama_____.
Su mamá se llama_____.

María: Juan, ¿cómo se llama tu mamá?
(papá)
Juan: Mi mamá se llama_____.
papá

Gloria: Sí, sí tengo hermanos.
hermanas

Teacher

Juan, por favor pregúntale a Gloria cuántos hermanos tiene.
hermanas

¿Hay un bebé en tu familia?

¿Es niño o niña?

¿Cómo se llama el bebé?

¿Cómo se llama la bebita?

Juan, por favor pregúntale a Gloria como se llama el bebe.

¿Quién es tu familia?
Family members will vary.

Display pictures depicting different sized family groups.

Vamos a contar los miembros de esta familia.

Teacher points to the members of one family group.

Pupil

Juan: Gloria, ¿cuántos he
Gloria: Tengo_____

Answers will vary.

Es niño.
niña

El bebé se llama_____

La bebita se llama_____

Juan: Gloria, ¿cómo se l
Gloria: Se llama_____

Mi familia es mi papá, mi hermano y mi hermana.

cher

Pupil

regúntale a Gloria
s tiene.
s

Juan: Gloria, ¿cuántos hermanos tienes?
Gloria: Tengo_____hermanos.
hermanas

u familia?

Answers will vary.

Es niño.
niña

bebé?

El bebé se llama_____.

bebita?

La bebita se llama_____.

regúntale a Gloria
l bebe.

Juan: Gloria, ¿cómo se llama el bebé?
Gloria: Se llama_____.

lia?
ll vary.

Mi familia es mi papá, mi mamá, mi hermano y mi hermana.

depicting different
oups.

s miembros de esta fa-

the members of one

113

Teacher	*Pupil*
Uno, dos, tres. . .	Uno, dos, tres. . .
¿Cuántas niñas hay en esta familia? ¿Cuántos niños hay en esta familia? ¿Cuántos bebés hay en esta familia?	Hay_____niñas. Hay_____niños. Hay_____bebés. No hay bebés en esta fa
Hay más niños o niñas en esta familia? *Teacher points to picture of another family group.*	
¿Hay menos niños o niñas en esta familia?	Hay menos_____
¿Quién es más grande, el bebé o el niño?	El niño es más grande.
¿Quién es más pequeña, la bebé o la niña?	La bebé es más pequeña.
¿Quién es más alto, papá o mamá?	Papá es más alto.
¿Qué hace tu papá en la casa? mamá ¿Qué haces tú en la casa?	Mi papá_____ mamá *Answers will* Ayudo_____
¿Cómo ayudas en la casa?	*Answers will vary.*
¿Cómo ayudan tus hermanos en la casa?	Mis hermanos_____ *Answers w*
Juan, pregúntale a María qué hace en la casa.	Juan: María, qué hace María: Barro la casa. lavolas vasijas. *Possible answers*

113

114

Teacher

Pupil

. . .

Uno, dos, tres. . .

hay en esta familia?
hay en esta familia?
hay en esta familia?

Hay_____niñas.
Hay_____niños.
Hay_____bebés.
No hay bebés en esta familia.

o niñas en esta familia?
to picture of another

os o niñas en esta familia?

Hay menos_____.

grande, el bebé o el niño?

El niño es más grande.

pequeña, la bebé o la niña?

La bebé es más pequeña.

alto, papá o mamá?

Papá es más alto.

apá en la casa?
amá
en la casa?

Mi papá_____.
mamá *Answers will vary.*
Ayudo_____.

n la casa?

Answers will vary.

us hermanos en la casa?

Mis hermanos_____.
Answers will vary.

le a María qué hace en

Juan: María, qué haces en la casa?
María: Barro la casa.
lavolas vasijas.
Possible answers

Teacher	*Pupil*
María y su familia viven en_____. *Give pupil's address.*	
María, ¿dónde vives?	María: Vivo en_____ *(home a*
Juan, pregúntale a María dónde vive.	Juan: María, ¿dónde vives María: Vivo_____
Continue this procedure until several pupils have answered.	
María, ¿vives cerca de la escuela? lejos	Sí, sí vivo cerca de la No, no Sí, sí vivo lejos de la No, no
Utilize social situation to extend pupil's knowledge of home address.	

eacher	*Pupil*
lia viven en_____. *dress.*	
ves?	María: Vivo en_____. *(home address)*
e a María dónde vive.	Juan: María, ¿dónde vives? María: Vivo_____.
rocedure until several nswered.	
erca de la escuela? ejos	Sí, sí vivo cerca de la escuela. No, no Sí, sí vivo lejos de la escuela. No, no
situation to extend edge of home address.	

INSTRUCTIONS

Group for this activity. Keep the groups small. Record responses.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher

Pupil

¿Quién eres tú?

Di: Yo soy_____.
pupil's name

Yo soy_____

¿Quién es tu papá?
mamá?

Di: Mi papá es_____.
mamá

Mi papá es_____
Es el Sr._____

Es el Sr._____.
la Sra._____.

When everyone in the group has participated, use directed dialogue for reinforcement.

117

s activity. Keep the
. Record responses.

E PATTERNS

Teacher

ú?

_____.
pupil's name

papá?
mamá?

es_____.

_____.
_____.

in the group has partici-
directed dialogue for
nt.

118

Pupil

Yo soy_____.

Mi papá es_____.
Es el Sr._____.

SONGS

Patito, patito,
color de café
Si tú no me quieres, pués,
luego por qué?

Ya no te presumas, que al
cabo yo sé,
Que eres un patito
color de café.

Me dijo que si y luego que no;
Era una patita como todas son.
La pata voló, y el pato también,
Y nunca jamás a los dos encontré.

RIDDLES

¿Soy el más chiquito de la familia
Quién soy? (El bebé o la bebita.)

Yo hago la comida.
¿Quién soy? (la mamá)

Yo recojo los juguetes.
¿Quién soy? (el niño o la niña)

Yo trabajo fuera de la casa.
¿Quién soy? (el papá)

Yo se que alguien vive e

¿Quién es?
The pupil should recogni
and answer: Soy yo,__

eres, pués,

as, que al

ito

y luego que no;
como todas son.
el pato también,
los dos encontré.

quito de la familia
bebé o la bebita.)

la.
mamá)

guetes.
niño o la niña)

de la casa.
papá)

Yo se que alguien vive en_____.
address

¿Quién es?
The pupil should recognize his address and answer: Soy yo,_____.
pupil's name

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

FINGER PLAYS

Mi familia
by Gloria E. Villarreal

Este es mi papá.
Gordito y bajito.

Esta es mi mamá.
¡Qué alta está!

Esta es mi hermana.
Su nombre es Ana.

Este soy yo.

A quién el bebé siguió.

Este es el bebé

Toma leche, no café.
Vivimos en la casita.
Muy limpia y muy bonita.

La familia

Esta es la mamá gordita
Point to the thumb.

Este es el papá que va a

Este es el niño que le g

Esta es la niña que le g

Este es el bebé que le g

Aquí todos juntos están
porque ya se van.

21

MATERIALS (Continued)

Villarreal

á.
to.

á.
!

mana.
na.

é siguió.

é

café.
casita.
uy bonita.

La familia

Esta es la mamá gordita y bonita.
Point to the thumb.

Este es el papá que va a trabajar.

Este es el niño que le gusta ayudar.

Esta es la niña que le gusta estudiar.

Este es el bebé que le gusta jugar.

Aquí todos juntos están. Díganles adiós porque ya se van.

El niño perdido

One child is the policeman. The other children pretend to be lost. The policeman asks each child, ¿Andas perdido?" *The child replies,* "Sí, sí ando perdido." *The policeman asks for his name and address. If the child is able to answer correctly, the policeman takes him "home." The "lost" children are assigned to a certain side of the room. They are able to go "home" when they tell where they live (with teacher's help).*

¿Has visto a mi Amigo?

Class forms a circle. The leader asks a player, ¿Has visto a mi amigo (amiga)?" *Player says,* ¿Cómo se llama? *The leader answers,* "Se llama_____." *The friend says* "Me llamo_____. Yo soy tu amigo (amiga)." *The friend becomes the leader and the game continues until every child has participated. If the child answers, he continues to play the game.*

Mi familia

Identify "family" use flannel board family figures. Place many different family figures - father, mother, sister, brother, baby. The pupil will go to the flannel board and pick the figures that w his family. After he p sentence telling who th his family are, he will sentence telling who th "Estos son los miembros Este es mi papá, mi mam y mis hermanas."

Tortillas

Tortillas, tortillitas
Tortillitas para papá,
Tortillitas para mamá,
tortillitas de salvado,
Para papá que está enojad
Tortillitas de manteca
Para mamá que está conten

¿Quién eres tú?

Pupils march past a mirro signal, they stop and ask who happens to be in fron mirror, (point to reflect mirror): Dime, ¿Cómo te l vives? *Other questions m* "Dime, quién eres tú_____ vives?"

¿Dónde vives?

policeman. The other
nd to be lost. The
each child, ¿Andas
child replies, "Sí,
o." The policeman asks
nd address. If the
to answer correctly,
takes him "home." The
n are assigned to a
f the room. They are
me" when they tell
e (with teacher's help).

Amigo?

rcle. The leader asks a
isto a mi amigo (amiga)?"
Cómo se llama? The
, "Se llama_____." The
e llamo_____. Yo
amiga)." The friend
ader and the game con-
very child has par-
the child answers,
o play the game.

" use flannel board
. Place many different
- father, mother,
r, baby. The pupil
flannel board and

pick the figures that will identify his family. After he places a sentence telling who the members of his family are, he will make a sentence telling who the members are. "Estos son los miembros de mi familia. Este es mi papá, mi mamá, mis hermanos y mis hermanas."

Tortillas

Tortillas, tortillitas
Tortillitas para papá,
Tortillitas para mamá,
tortillitas de salvado,
Para papá que está enojado.
Tortillitas de manteca
Para mamá que está contenta.

¿Quién eres tú?

Pupils march past a mirror. At a given signal, they stop and ask the child who happens to be in front of the mirror, (point to reflection in the mirror): Dime, ¿Cómo te llamas y dónde vives? Other questions might be: "Dime, quién eres tú_____y dónde vives?"

¿Dónde vives?

SUPPLEMENTARY MATERIALS (CONTINUED)

Children will make houses out of empty milk cartons. Cover the cartons with construction paper. Draw doors and windows on the house. The teacher will write the house number on each pupil's house. Make a lay-out of streets and around the school vicinity. Here, the pupil will place his house on the street where he lives. The pupil tells the class:

"Vivo por la calle_____, número_____."

María Blanca

The children form a circle and choose a girl to be María Blanca and a boy to be the Old Fat Man. María Blanca stands in the center and the Old Fat Man walks around the outside of the circle. Children loosen clasped hands. María Blanca gets out. The Old Fat Man chooses another María Blanca. The girl chooses another Old Fat Man to start the game again.

Singing first line to tune of alphabet song.

Los niños: María Blanca
En pilares d

María Blanca: ¿Quién anda
mi casa?

El Viejo: El viejo trip

Los niños: ¿Qué quiere?

El viejo: A María Blanc
rompa un pila

Los niños: ¡Que lo romp

El viejo: ¿De qué es és

Los niños: De oro
plata
cobre
hojalata

La gallina pupujada

Players sit in a circle
each child spreads out
and the leader goes ar
each finger as he says

La gallina pupujada
Puso un huevo en el arad

MATERIALS (CONTINUED)

nake houses out of empty
Cover the cartons with
aper. Draw doors and
house. The teacher will
number on each pupil's
lay-out of streets
school vicinity. Here,
place his house on the
lives. The pupil tells

alle_____, número_____."

orm a circle and choose
aría Blanca and a boy
Fat Man. María Blanca
center and the Old Fat
nd the outside of the
ren loosen clasped hands.
ets out. The Old Fat
other María Blanca.
es another Old Fat Man
ame again.

line to tune of alphabet

Los niños: María Blanca está encerrada.
En pilares de oro y plata.

María Blanca: ¿Quién anda alrededor de mi casa?

El Viejo: El viejo tripón.

Los niños: ¿Qué quiere?

El viejo: A María Blanca, ¡Que se rompa un pilar!

Los niños: ¡Que lo rompa si puede!

El viejo: ¿De qué es éste?

Los niños: De oro
plata
cobre
hojalata

La gallina pupujada

Players sit in a circle on the ground, each child spreads out his fingers, and the leader goes around touching each finger as he says:

La gallina pupujada
Puso un huevo en el arado.

Puso dos,
Puso tres,
Puso cuatro,
Puso cinco,
Puso seis,
Puso siete,
Puso ocho
Tapa cocho.

The child whose finger was touched on Tapa cocho folds his hands in his lap. The last child who folds his hands is the "leader." He goes and pretends to make bread, while the others rock back and forth saying:

Dormir, dormir
Dormir, dormir
Zapato o huarache
Tirado en la calle
Ya está el pan,
Josefita, Josepán?

The leader answers: "No, tengo que ir por harina." *The players continue to rock back and forth repeating the rhyme* "Dormir."

El patio de mi casa

The children form a circl
every time the song ind
arms every time the son
hide one foot and put i
of song. Whoever doesn
things is out of the ga

The leader continues sayi
is not ready:
No, tengo que ir por sal.
azúc
mant
lech

When he cannot give anoth
not having, "the bread"
says: "Ya está el pan."
starts over. The child
warmest hands is the le

Song: El patio de mi cas
Se moja y se seca
Agáchense y vuélva
Las niñas bonitas
agachar.
Chocolate, me
Chocolate, me
Estirar, Estirar,
Que el demonio va
Dicen que soy, qu-
Y si lo soy, lo so
Desde chiquitita m
Padeciendo de este
Padeciendo de este
whole song.

ATERIALS (CONTINUED)

finger was touched
folds his hands in his
t child who folds his
"leader." He goes
to make bread, while
ck back and forth

he
ll e
,
án?

ers: "No, tengo que ir
The players continue
and forth repeating
rmir."

El patio de mi casa

The children form a circle and fall down every time the song indicates; stretch arms every time the song indicates; hide one foot and put it up at the end of song. Whoever doesn't do these things is out of the game.

The leader continues saying the bread is not ready:

No, tengo que ir por sal.
azúcar
manteca
leche

When he cannot give another reason for not having, "the bread" ready, he says: "Ya está el pan." *The game starts over. The child with the warmest hands is the leader.*

Song: El patio de mi casa es particular
Se moja y se seca como los demás.
Agáchense y vuélvanse a agachar.
Las niñas bonitas se vuelvan a agachar.
Chocolate, molinillo.
Chocolate, molinillo.
Estirar, Estirar,
Que el demonio va a pasar.
Dicen que soy, que soy una cojita,
Y si lo soy, lo soy de amentiritas.
Desde chiquitita me quedé, me quedé
Padeciendo de este pie,
Padeciendo de este pie. *Repeat whole song.*

SUPPLEMENTARY MATERIALS (CONTINUED)

POEMS

Mamá yo te quiero

Mamacita, mamacita,
Yo te ofrezco el corazón,
entre rosas y gardenias,
y claveles en botón.

¡Madre!

Nadie a una madre es igual.
Sólo es su amor immortal.
Toda la dicha se encierra,
Pues no hay amor en la tierra,
Como el amor maternal.

Mi mamita

Mi casa es un cielo
de dicha y de paz,
no hay angel tan bueno
como mi mamá.

Mamá

¿Quién como ella me que
¿Más que ella quién ser
En la vida todo es buen
Ella cuida de mis cosas
Ella todo me lo da,
Cuando llego de la escu
o cuando voy a estudiar

Para Abuelita

¡Quién subiera tan alto
como la luna
para ver las estrellas
una por una
y elegir entre todas
la más bonita
para alumbrar el cuarto
de la abuelita!

Regalo

A ti, madre mía,
te vengo a ofrecer
este lindo ramo
que acabo de hacer.
Cada florecita
te viene a decir
que te quiero mucho
y que seas feliz.

MATERIALS (CONTINUED)

iero

ac
el corazón,
gardenias,
botón.

adre es igual.
or immortal.
se encierra,
mor en la tierra,
maternal.

cielo
paz,
tan bueno

Mamá

¿Quién como ella me querrá?
¿Más que ella quién será?
En la vida todo es bueno por mamá.
Ella cuida de mis cosas con afán.
Ella todo me lo da,
Cuando llego de la escuela
o cuando voy a estudiar.

Para Abuelita

¡Quién subiera tan alto
como la luna
para ver las estrellas
una por una
y elegir entre todas
la más bonita
para alumbrar el cuarto
de la abuelita!

Regalo

A ti, madre mía,
te vengo a ofrecer
este lindo ramo
que acabo de hacer.
Cada florecita
te viene a decir
que te quiero mucho
y que seas feliz.

RHYMES

Felicidad

Yo tengo una casa en el campo,
y tengo un lucero en el cielo,
y un pez de oro también en el río,
y una madre que vela mi sueño.

Mi Casa

UNIDAD III: MI CASA

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 3 WEEKS

VOCABULARY

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*
la ALFROMBRA	rug
los ARBOLES	trees
el BAÑO	bathtub
la CAMA	bed
la CARA	face
El CARRO	car
la COCINA	kitchen
la COMODA	dresser
el CUARTO DE BAÑO	bathroom
la CUCHARA	spoon
el CUCHILLO	knife
los DIAS	days
los DIENTES	teeth
el ESPEJO	mirror
la ESTUFA	stove, range
las FLORES	flowers
el GARAJE	garage
el HOGAR	home
la LAMPARA	lamp
el LAVAMANOS	lavatory
las MANOS	hands
la MAQUINA DE CORTAR ZACATE	lawn mower

VERBS

SPANISH	*ENGLISH*
BAÑAR	to bathe
CEPILLAR	to brush
COMER	to eat
DORMIR	to sleep
GUARDAR	to keep
PRETENDER	to pretend
RECIBIR	to receive
USAR	to use

VOCABULARY (CONTINUED)

NOUNS		MODIFIERS		VERBS	
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
el PISO	floor	AL REDEDOR	around	PONER LA MESA	set the table
el PLATO	plate	LIMPIO (A)(S)	clean	DE DOS PISOS	two-story (building)
la RECAMARA	bedroom	NUESTRO(A)(S)	our		
el REFRIGERADOR	refrigerator			DE UN PISO	one-story
el ROPERO	closet				
la SALA	living room				
el SILLON	armchair				
el SOFA	sofa				
la SOPERA	bowl				
el TELEVISOR	television				
el TENEDOR	fork				
la VISITA	company, visit				
el ZACATE	grass				

MATERIALS

PICTURES AND OBJECTS

Pictures of bedroom
living room
kitchen
bathroom
a house
a garage

Pictures of the furniture in various rooms

Toy house and toy furniture

Flannel cut-outs of house and furniture

Bulletin Board Ideas

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupil will be able to

. name the different rooms and furniture in the house

. differentiate between *ésta* and *ésa*

. use the present tense of the verbs *dormir, comer, ayudar, cepillar* and *lavar*

. demonstrate good health habits

as measured by teacher's observations.

INSTRUCTIONS

Display toy house and/or pictures of houses, rooms, furniture and yards. Make avai able different toiletries, such as soap, toothbrush, and towels. Provide dishes, eating utensils, tablecloth and napkins.

Model sentence pattern.

Pupils answer in unison and/or individually. Then utilize directed dialogue approa *María, por favor, pregúntale a José. . .*

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Esta es una casa. *Point to the toy house.*	
¿Qué es esto? Carmen, ¿qué es esto?	Esa es una casa. Carmen: Es una casa.
Carmen, por favor, pregúntale a Irma qué es esto.	Irma: Es una casa.
Todos vivimos en casas.	
¿En qué vivimos?	Vivimos en casas.
Sylvia, ¿en qué vivimos?	Sylvia: Vivimos en casas.
Sylvia, por favor, pregúntale a Irma en qué vivimos.	Sylvia: Irma, ¿en qué vi Irma: Vivimos en casas.
Continue this directed dialogue.	
Hay casas grandes. pequeñas de un piso de dos pisos	
¿Qué clase de casas hay?	Hay casas grandes. pequeñas de un piso de dos pisos

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
a. *y house.*	
esto?	Esa es una casa. Carmen: Es una casa.
or, pregúntale a Irma qué	Irma: Es una casa.
n casas.	
?	Vivimos en casas.
vivimos?	Sylvia: Vivimos en casas.
or, pregúntale a Irma en	Sylvia: Irma, ¿en qué vivimos? Irma: Vivimos en casas.
irected dialogue.	
es. ñas piso s pisos	
asas hay?	Hay casas grandes. pequeñas de un piso de dos pisos

Teacher	*Pupil*
Olga, cómo es tu casa?	Olga: Mi casa es_____
Olga, por favor, pregúntale a Juan cómo es su casa.	Olga: Juan, cómo es tu Juan: Mi casa es_____
Es importante tener la casa limpia.	
¿Cómo debemos tener la casa?	Debemos tenerla limpia.
¿Ayudas a limpiar la casa?	Sí, sí ayudo. No, no
¿Cómo ayudas a limpiar la casa? *Ask several pupils.*	*Answers will vary.*
Esta casa tiene cuartos. *Indicate toy house.*	
Esta es la sala. *Indicate living room.*	
¿Qué es esto?	Es la sala.
En esta sala hay un sofa. sillón televisor una lámpara alfombra mesita *Point to the furniture as you name it.*	

Teacher

tu casa?

r, pregúntale a Juan
asa.

tener la casa limpia.

tener la casa?

iar la casa?

limpiar la casa?
pils.

e cuartos.
ouse.

a.
g room.

ay un sofa.
sillón
televisor
una lámpara
alfombra
mesita
urniture as you name it.

139

Pupil

Olga: Mi casa es_____.

Olga: Juan, cómo es tu casa_____?
Juan: Mi casa es_____.

Debemos tenerla limpia.

Sí, sí ayudo.
No, no

Answers will vary.

Es la sala.

140

Teacher	*Pupil*
¿Qué hay en esta sala?	En esa sala hay un sofá. sillón televi una lámpar alfomb mesita
Cuando tenemos visita la recibimos en la sala.	
¿Dónde recibimos la visita?	Recibimos la visita en la
¿Qué hace tu mamá cuando tiene visita?	*Answers will vary.*
Esta es la cocina. *Indicate kitchen.*	
¿Que es esto?	Es la cocina.
En una cocina hay una mesa y sillas. estufa un refrigerador platos tazas vasos cuchillos tenedores cucharas servilletas soperas	

Teacher	*Pupil*
sala?	En esa sala hay un sofá. sillón televisor una lámpara alfombra mesita
isita la recibimos en	
la visita?	Recibimos la visita en la sala.
á cuando tiene visita?	*Answers will vary.*
a.	
	Es la cocina.
y una mesa y sillas. estufa un refrigerador platos tazas vasos cuchillos tenedores cucharas servilletas soperas	

Teacher	*Pupil*
¿Qué hay en una cocina?	En una cocina hay_____ *Answer*
¿Para qué es la estufa?	Es para cocinar.
¿Para qué son los platos?	Son para servir la comi
vasos	Son para servir la leche
cuchillos	Son para cortar.
tenedores	Son para comer.
Continue a directed dialogue.	
¿Qué hace tu mamá en la cocina?	Mi mamá_____ *Answers will v*
¿Qué haces tú en la cocina?	*Answers will vary.*
¿Le ayudan a su mamá en la cocina?	Sí, sí le ayudamos en l
¿Qué hacen para ayudarle?	*Answers will vary.*
¿Ponen la mesa?	Sí.
¿Qué hacen cuando ponen la mesa?	*Answers will vary.*
Niños, ahora vamos a poner la mesa.	
The teacher calls on different pupils to help set the table. Use sentence patterns introduced in the lesson. The teacher demonstrates how to set a table.	

43

Teacher	*Pupil*
cocina?	En una cocina hay_____. *Answers will vary.*
estufa?	Es para cocinar.
os platos? vasos cuchillos tenedores	Son para servir la comida. Son para servir la leche. Son para cortar. Son para comer.
cted dialogue.	
má en la cocina?	Mi mamá_____. *Answers will vary.*
n la cocina?	*Answers will vary.*
mamá en la cocina?	Sí, sí le ayudamos en la cocina.
ayudarle?	*Answers will vary.*
	Sí.
do ponen la mesa?	*Answers will vary.*
mos a poner la mesa.	
ls on different pupils to table. Use sentence oduced in the lesson. emonstrates how to set a	

Teacher	*Pupil*
Esta es una recámara. *Indicate bedroom.*	
¿Qué es esto?	Es una recámara.
En esta recámara hay camas. una lámpara una cómoda un ropero	
¿Qué hay en esta recámara?	En esa recámara hay cam una un
¿Para qué es una cama?	Es para dormir.
¿Qué se guarda en la cómoda?	Se guarda ropa. *Answers will vary.*
¿Qué se guarda en el ropero?	Se guarda ropa.
Este es el cuarto de baño. *Indicate bathroom.*	
¿Qué es esto?	Es el cuarto de baño.
En este cuarto de baño hay un baño. lavamanos espejo excusado	

Teacher	*Pupil*
ámara. *m.*	
	Es una recámara.
a hay camas. una lámpara una cómoda un ropero	
a recámara?	En esa recámara hay camas. una lámpara cómoda un ropero
a cama?	Es para dormir.
en la cómoda?	Se guarda ropa. *Answers will vary.*
en el ropero?	Se guarda ropa.
to de baño. *om.*	
	Es el cuarto de baño.
de baño hay un baño. lavamanos espejo excusado	

147

Teacher

¿Qué hay en este cuarto de baño?

¿Para qué es el lavamanos?

¿Para qué es el baño?

Este es el garaje.
Show picture of garage.

¿Qué es este?

En el garaje esta el carro.

¿Qué está en el garaje?

¿Qué hay en este garaje?

Alrededor de la casa hay un patio.

¿Qué hay alrededor de la casa?

En el patio hay zacate.
plantas
árboles
flores

14

Pupil

Hay un baño.
lavamanos
espejo
excusado

Es para lavarnos la car
las ma

Es para bañarnos.

Ese es el garaje.

El carro está en el gar

Answers will vary.

Alrededor de la casa ha

147

Teacher

te cuarto de baño?

l lavamanos?

l baño?

aje.
f garage.

sta el carro.

l garaje?

te garaje?

a casa hay un patio.

edor de la casa?

y zacate.
plantas
árboles
flores

148

Pupil

Hay un baño.
lavamanos
espejo
excusado

Es para lavarnos la cara.
las manos

Es para bañarnos.

Ese es el garaje.

El carro está en el garaje.

Answers will vary.

Alrededor de la casa hay un patio.

Teacher	*Pupil*
¿Qué hay en el patio?	En el patio hay árboles. flores plantas zacate
¿Qué haces en el patio?	Juego en el patio. Riego las matas. Recojo los papeles. las hojas.
¿Quién vive en el patio?	El perro vive en el pati gato
El lugar donde vivimos se llama nuestro hogar.	
¿Cómo llamamos al lugar en que vivimos?	El lugar donde vivimos l hogar.
¿Cómo es tu hogar?	*Answers will vary.*
¿En qué se parecen todos nuestros hogares?	Todos tienen ventanas. puertas paredes pisos *Probable answers.*
¿En qué son diferentes?	*Answers will vary.*
¿Qué es lo que te gusta más en tu hogar?	*Answers will vary.*

Continue a directed dialogue.

Teacher	*Pupil*
patio?	En el patio hay árboles. flores plantas zacate
l patio?	Juego en el patio. Riego las matas. Recojo los papeles. las hojas.
el patio?	El perro vive en el patio. gato
vivimos se llama .	
al lugar en que vivimos?	El lugar donde vivimos le llamamos el hogar.
ar?	*Answers will vary.*
cen todos nuestros hogares?	Todos tienen ventanas. puertas paredes pisos *Probable answers.*
erentes?	*Answers will vary.*
te gusta más en tu hogar?	*Answers will vary.*

cted dialogue.

SUPPLEMENTARY MATERIALS

POEMS

Casa bonita

¡Qué casita tan chiquita!
Nos ha hecho mi papá.
¡Qué casita tan bonita!
¡Pues así es mi mamá!

Son hermosas las ventanas,
Donde lucen los colores.
Brilla el sol en las mañanas,
acariciando las flores.

Pon Pon

Pon, Pon,
la manita en el colchón.
Saca medio para jabón
Para lavar tu camisón.

Cuando mamá hace pan

En la sombra del corral
Nos sentamos a esperar.
El pan tan sabroso
Que se acaba de dorar.

Muy sabroso es el pan
Que nos hace mi mamá.
Allá fuera en el horno,
Que le hizo mi papá.

Tortillitas para Papa

Una bolita de masa
Le pedí a mi mamá.
Quiero hacer las tortill
Para darle a mi papá.

Tortillitas muy redondas
Que le gustan a papá.
Si las hago muy bonitas,
Todas se las comerá.

El reloj de la cocina

El reloj de la cocina.
No se cansa de correr.
Da la vuelta noche y día
Ni se para a comer.

Tique, toque, tique, toc
Uno, dos, tres, cuatro,
De la cama, doy un brinc
Seis, siete, ocho y nuev
Hoy sembramos si no llu
Diez, once, son la doce
Es la hora de comer.

Tique, toque, tique, toc
Uno, dos, tres y cuatro
De la escuela viene Pac
Cinco, seis, siete y oc
Ya los niños suenan muc
Nueve, diez, once, doce
Es la hora de dormir.

ATERIALS

chiquita!
papá.
bonita!
mamá!

s ventanas,
colores.
n las mañanas,
flores.

colchón.
jabón
camisón.

ce pan

el corral
esperar.
roso
e dorar.

el pan
i mamá.
el horno,
papá.

Tortillitas para Papa

Una bolita de masa
Le pedí a mi mamá.
Quiero hacer las tortillitas
Para darle a mi papá.

Tortillitas muy redondas,
Que le gustan a papá.
Si las hago muy bonitas,
Todas se las comerá.

El reloj de la cocina

El reloj de la cocina.
No se cansa de correr.
Da la vuelta noche y día.
Ni se para a comer.

Tique, toque, tique, toque.
Uno, dos, tres, cuatro, cinco.
De la cama, doy un brinco.
Seis, siete, ocho y nueve,
Hoy sembramos si no llueve.
Diez, once, son la doce,
Es la hora de comer.

Tique, toque, tique, toque
Uno, dos, tres y cuatro.
De la escuela viene Paco.
Cinco, seis, siete y ocho.
Ya los niños suenan mucho.
Nueve, diez, once, doce,
Es la hora de dormir.

ACTIVITIES

While the class is learning the parts of the house, let a group of students furnish a doll house, using doll furniture in the various rooms and putting small figures of a model family in the house. Each room of the house may be labeled in Spanish, and the articles of furniture may also be marked with their Spanish names. The house can provide materials for oral conversation and question and answer drill, as the class tries to name the pieces of furniture in each room or locate the members of the family.

RIDDLE

¿Qué es aquello que colgado en la pared
da sin tener manos y anda sin tener
pies? (el reloj)

FINGER PLAYS

Se mueve la mano con los dedos ex-
tendidos a la derecha y a la
izquierda para imitar una llama

¡Que se le quema a la niña la casa!
¡Que se le quema!
¡Que se le abrasa!
¡Que se le quema la calabaza!

UNIDAD IV: AYUDANTES DE LA COMUNIDAD

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 2-3 WEEKS

VOCABULARY

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
la BASURA	garbage	el LECHERO	milkman
el BASURERO	garbageman	la MANTEQUILLA	butter
el BOMBERO	fireman	la MERCANCIA	merchandise
la CARTA	letter	la NIEVE	ice cream
el CARTERO	mailman	el PANADERO	baker
la CAVIDAD	cavity	el PAQUETE	package
el DENTISTA	dentist	el POLICIA	policeman
el DOCTOR	doctor	la RECETA	prescription, recipe
la ENFERMERA	nurse	la TIENDA	store
el FARMACEUTICO	pharmacist	el VENDEDOR	salesman
el INCENDIO	fire		
la LECHE	milk		

VERBS

SPANISH	*ENGLISH*
ALIVIAR	to heal
APAGAR	to extinguish
PREPARAR	to prepare
VENDER	to sell

Los Ayudantes de la Comunidad

PICTURES AND OBJECTS

Pictures of community helpers:

baker
doctor
dentist
fireman
garbage collector
mailman
milkman
nurse
pharmacist
policeman
sales clerk

SPECIFIC OBJECTIVES

The pupil will be able to

. name some community helpers

. name some specific duties of the community helpers

INSTRUCTIONS

Display pictures of the different community helpers.

Pupils respond in unison and/or individually, continue in directed di
directed, *Juanita, por favor pregúntale a María. . .*

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Estos son los ayudantes de la comunidad. *Display pictures of different community helpers.*	
¿Quiénes son éstos?	Esos son los ayudantes
Este es el policía. ¿Quién es éste?	Ese es el policía.
El policía es nuestro amigo y nos ayuda. *Discuss how he helps.*	

TIVES

be able to

me community helpers

me specific duties of the community helpers

es of the different community helpers.

in unison and/or individually, continue in directed dialogue as
anita, por favor pregúntale a María. . .

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
ayudantes de la comunidad. *es of different community*	
stos?	Esos son los ayudantes de la comunidad.
icía. ?	Ese es el policía.
nuestro amigo y nos ayuda. *helps.*	

Teacher	*Pupil*
¿Quién es el policía?	El policía es nuestro am
Este es el bombero. ¿Quién es éste?	Ese es el bombero.
El bombero apaga incendios. lumbres salva vidas ¿Qué hace el bombero?	El bombero apaga incendi lumbres salva vidas
Este es el lechero. ¿Quién es éste?	Ese es el lechero.
El lechero trae leche fresca. nieve mantequilla queso ¿Qué trae el lechero?	El lechero trae leche fr nieve mantequi queso
Lupita, ¿qué trae el lechero?	Lupita: El lechero trae
Lupita, por favor pregúntale a Carlos que trae el lechero.	Lupita: Carlos, ¿qué tr Carlos: El lechero trae

Teacher	*Pupil*
olicía?	El policía es nuestro amigo y nos ayuda.
bero. ?	Ese es el bombero.
ga incendios. lumbres va vidas ombero?	El bombero apaga incendios. lumbres salva vidas
hero. ?	Ese es el lechero.
e leche fresca. nieve mantequilla queso echero?	El lechero trae leche fresca. nieve mantequilla queso
rae el lechero?	Lupita: El lechero trae leche fresca. nieve mantequilla queso
vor pregúntale a Carlos lechero.	Lupita: Carlos, ¿qué trae el lechero? Carlos: El lechero trae leche fresca. nieve mantequilla queso

161

Teacher	*Pupil*
Este es el cartero. ¿Quién es éste?	Ese es el cartero.
El cartero trae cartas. paquetes ¿Qué trae el cartero?	El cartero trae cartas. paquete
Este es el doctor. ¿Quién es éste?	Ese es el doctor.
El doctor nos alivia cuando estamos enfermos. ¿Qué hace el doctor?	El doctor nos alivia cu enfermos.
Viola, por favor pregúntale a Olivia qué hace el doctor.	Viola: Olivia, ¿qué ha Olivia: El doctor nos estamos enferm
Esta es la enfermera. ¿Quién es esta?	Esa es la enfermera.
La enfermera le ayuda al doctor. toma la temperatura ¿Qué hace la enfermera?	La enfermera le ayuda a toma la
Niños, ¿qué hace la enfermera?	La enfermera le ayuda a toma la

161

Teacher

tero.
?

e cartas.
paquetes
artero?

tor.
?

alivia cuando estamos en-

doctor?

vor pregúntale a Olivia qué
tor.

fermera.
a?

le ayuda al doctor.
toma la temperatura
enfermera?

ace la enfermera?

162

Pupil

Ese es el cartero.

El cartero trae cartas.
paquetes

Ese es el doctor.

El doctor nos alivia cuando estamos enfermos.

Viola: Olivia, ¿qué hace el doctor?
Olivia: El doctor nos alivia cuando estamos enfermos.

Esa es la enfermera.

La enfermera le ayuda al doctor.
toma la temperatura

La enfermera le ayuda al doctor.
toma la temperatura

Teacher	*Pupil*
La enfermera de la escuela es la Srita._____. Sra.	
¿Quién es la enfermera de la escuela?	La enfermera de la escue Srita._____ Sra.
La enfermera de la escuela limpia cortadas. da curitas toma temperaturas	
¿Qué hace la enfermera de la escuela?	La enfermera de la escue cortadas. da curitas toma temperaturas
Este es el farmacéutico. ¿Quién es este?	Ése es el farmacéutico.
El farmacéutico trabaja en la farmacia. recetas prepara ¿Qué hace el farmacéutico?	El farmacéutico trabaja en la r
Sylvia, ¿qué hace el farmacéutico?	Sylvia: El farmacéutico farmacia.
Este es dentista. ¿Quién es éste?	Ese es el dentista.

Teacher

e la escuela es la
_____.

nfermera de la escuela?

e la escuela limpia

turas

nfermera de la escuela?

macéutico.
?

o trabaja en la farmacia.
recetas prepara
rmacéutico?

ace el farmacéutico?

ta.
?

Pupil

/

La enfermera de la escuela es la
Srita._____.
Sra.

La enfermera de la escuela limpia
cortadas.
da curitas
toma temperaturas

Ése es el farmacéutico.

El farmacéutico trabaja en la farmacia.
recetas prepara

Sylvia: El farmacéutico trabaja en la
farmacia. prepara recetas

Ese es el dentista.

Teacher	*Pupil*
El dentista limpia dientes. llena cavidades	
¿Qué hace el dentista?	El dentista limpia dien llena cavid
Jesús, por favor pregúntale a Alberto qué hace el dentista.	Jesús: Alberto, ¿qué h Alberto: El dentista l l
Este es el recojedor de basura. ¿Quién es éste?	Ese es el recojedor de
El recoje la basura. lleva la basura al basurero	
¿Qué hace el recojedor de basura?	El recoje la basura. lleva la basura al bas
¿Pasa el recojedor de basura por tu casa?	Sí, el recojedor de basu casa.
Este es el panadero. ¿Quién es éste?	Ese es el panadero.
El panadero hace pan. pasteles pastas	El panadero hace pan. pastel pastas
Flora, ¿qué hace el panadero?	Flora: El panadero hac

165

Teacher

mpia dientes.
ena cavidades
entista?

or pregúntale a Alberto
dentista.

ojedor de basura.
?

asura.
ura al basurero

ecojedor de basura?

edor de basura por tu casa?

adero.
?

ce pan.
pasteles
pastas

ce el panadero?

166

Pupil

El dentista limpia dientes.
llena cavidades

Jesús: Alberto, ¿qué hac el dentista?
Alberto: El dentista limpia dientes.
llena cavidades

Ese es el recojedor de basura.

El recoje la basura.
lleva la basura al basurero.

Sí, el recojedor de basura pasa por mi casa.

Ese es el panadero.

El panadero hace pan.
pasteles
pastas

Flora: El panadero hace pan.
pasteles
pastas

Teacher	*Pupil*
Esta es una tienda de comida. ¿Qué es ésta?	Esa es una tienda de com
Este es el tendero. ¿Quién es éste?	Ese es el tendero.
El tendero trabaja en la tienda. vende comida ¿Qué hace el tendero?	El tendero trabaja en la vende comida El tendero trabaja en la vende comida
Delia, ¿qué hace el tendero?	Delia: El tendero traba vende
Compramos la comida en la tienda. ¿Dónde compramos la comida?	Compramos la comida en l
Viola, ¿dónde compramos la comida?	Compramos la comida en l
Este es el vendedor. ¿Quién es éste?	Ese es el vendedor.
El vendedor vende mercancía. ¿Qué vende el vendedor?	El vendedor vende mercan
José, ¿conoces algún vendedor?	José: Sí, conozco un ve No, no ni
Martín, por favor pregúntale a Julio si conoce algún vendedor.	Martín: Julio, ¿conoces Julio: Sí, conozco un v No, no

Teacher	*Pupil*
enda de comida.	Esa es una tienda de comida.
dero. ?	Ese es el tendero.
baja en la tienda. de comida endero?	El tendero trabaja en la tienda. vende comida El tendero trabaja en la tienda. vende comida
ce el tendero?	Delia: El tendero trabaja en la tienda. vende comida
omida en la tienda. la comida?	Compramos la comida en la tienda.
compramos la comida?	Compramos la comida en la tienda.
dedor. ?	Ese es el vendedor.
nde mercancía. vendedor?	El vendedor vende mercancía.
algún vendedor?	José: Sí, conozco un vendedor No, no ningún
vor pregúntale a Julio gún vendedor.	Martín: Julio, ¿conoces algún vendedor? Julio: Sí, conozco un vendedor. No, no

GAMES

¿Hay cartas para mi? *(10-20 players)*

Needed: A list of cities. Various pieces of mail in a bag. A chair for each player except one. One player is assigned to be Cartero *and each of the other players is given the name of a city by the Leader. The players place the chairs in a circle and sit down, except for the* Cartero, *who remains in the center. Beside him on the floor is a bag that represents a mailbag. The* Cartero *reaches into the bag and brings out a piece of mail, for example, a newspaper, and says:* Tengo un periódico que va de _____ a _____.

¿Dónde Está? *Music: Brother John*

¿Dónde está el_____?
¿Dónde está el_____?
¡Aquí estoy!
¡Aquí estoy!
¿Cómo está usted?
Muy bien gracias.
Siéntese, siéntese.

Choose children to be community helpers and let them participate in this musical game.

El ayudante *Music: Did a Lassie?*

Yo deseo ser bombero,
Bombero, bombero,
Yo deseo ser bombero
Para ayudar.
Ayudante quiero ser, qui
Ayudante quiero ser
Para servir.

The two players who were names of these two cit try to exchange places however, dashes over i sit on one of the chai of the others. The on ful in sitting down is Cartero. *He goes to t reaches into the mailb out another piece of m assigns to two cities manner as before. The repeated with each exc*

Fill in the blank

El _____ ayuda a

El _____ apaga el

El _____ lleva las

El _____ lleva le

El _____ me ayuda
buena salud.

a mi? *(10-20 players)*

of cities. Various
l in a bag. A chair for
xcept one. One player
o be Cartero *and each*
players is given the name
the Leader. The players
irs in a circle and sit
for the Cartero, *who*
e center. Beside him on
a bag that represents
he Cartero *reaches into*
rings out a piece of
mple, a newspaper, and
un periódico que va de
_____.

sic: Brother John

á el_____?
á el_____?
y!
y!
usted?
racias.
siéntese.

n to be community helpers
participate in this

El ayudante *Music: Did You Ever See a Lassie?*

Yo deseo ser bombero,
Bombero, bombero,
Yo deseo ser bombero
Para ayudar.
Ayudante quiero ser, quier ser,
Ayudante quiero ser
Para servir.

The two players who were assigned the names of these two cities jump up and try to exchange places. The Cartero, *however, dashes over in an attempt to sit on one of the chairs before one of the others. The one who is successful in sitting down is the next* Cartero. *He goes to the center, reaches into the mailbag and brings out another piece of mail which he assigns to two cities in the same manner as before. The procedure is repeated with each exchange.*

Fill in the blank

El_____ayuda a proteger a todos.

El_____apaga el incendio.

El_____lleva las cartas a mi casa.

El_____lleva leche a mi casa.

El_____me ayuda a estar en buena salud.

El cartero

Two children begin the games by each taking the opposite end of a jump
others form a group. One takes the part of the Cartero, *and the foll*
takes place between the Cartero *and the two children holding the jump*

Children

Tun, tun! *(knock, knock)*

Children holding rope:
¿Quién es?

El Cartero.

¿Qué desea?

Una Carta.

¿Para quién?

At this point the Cartero *names one of the other children, for example:*

Para Carmen.

¿De cuántas líneas?

De diez (cinco, cie

The Cartero *then has to jump rope as many times as the number of lines*
Usually he gives a large number in order to demonstrate his skill. I
or stumbles, he loses and must leave the game and pay a forfeit. The
whom the letter was addressed is the next Cartero.

egin the games by each taking the opposite end of a jump rope. The
a group. One takes the part of the Cartero, and the following dialogue
between the Cartero and the two children holding the jump rope:

Children

Tun, tun! *(knock, knock)*

Children holding rope:
¿Quién es?

El Cartero.

¿Qué desea?

Una Carta.

¿Para quién?

he Cartero *names one of the other children, for example:*

Para Carmen.

¿De cuántas líneas?

De diez (cinco, cien, etc.)

n has to jump rope as many times as the number of lines mentioned.
ves a large number in order to demonstrate his skill. If he tires
he loses and must leave the game and pay a forfeit. The child to
er was addressed is the next Cartero.

RIDDLES

Yo voy a tu casa.
Te gusta verme llegar porque llevo cartas
de tus amigos.
¿Quién soy yo? (El cartero.)

Yo llevo un casco rojo y botas de hule.
Me oyen todos cuando voy por las calles.
Mi bomba de incendio tiene una sirena.
¿Quién soy yo? (El bombero.)

FILL IN THE BLANKS

Los ayudantes de la comunidad

El es el_____(doctor).
El doctor es mi_____(amigo).
Me ayuda a estar en buena_____(salud).
El doctor es un_____(ayudante).

Ella es la_____(enfermera).
La enfermera es mi_____(amiga).
Me ayuda cuando estoy_____(enfermo).
La enfermera de la escuela es un_____
(ayudante).

El es el_____(cartero).
El cartero es mi_____(amigo).
Lleva las cartas a mi_____(casa).
El cartero es un_____(ayudante).

El es el_____
El bombero es mi_____
El apaga el_____
El bombero es un_____

El es el_____
El policía es mi_____
El ayuda a proteger a_____
El policía es un_____

173

casa.
ne llegar porque llevo cartas
gos.
)? (El cartero.)

casco rojo y botas de hule.
cuando voy por las calles.
incendio tiene una sirena.
)? (El bombero.)

BLANKS

de la comunidad

_____(doctor).
mi_____(amigo).
tar en buena_____(salud).
un_____(ayudante).

_____(enfermera).
es mi_____(amiga).
do estoy_____(enfermo).
de la escuela es un_____

_____(cartero).
mi_____(amigo).
tas a mi_____(casa).
un_____(ayudante).

174

El es el_____(bombero).
El bombero es mi_____(amigo).
El apaga el_____(incendio).
El bombero es un_____(ayudante).

El es el_____(policia).
El policía es mi_____(amigo).
El ayuda a proteger a_____.
El policía es un_____(ayudante).

Los Colores

UNIDAD V: LOS COLORES

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 4 WEEKS

VOCABULARY

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*
ALGO	something
el BARCO	boat
el CIRCULO	circle
el COLOR	color
el CUADRADO	square
el PEDAZO	piece
la TELA (el MATERIAL)	material

MODIFIERS

SPANISH	*ENGLISH*
AMARILLO(A)(S)	yellow
ANARANJADO(A)(S)	orange
AZUL(ES)	blue
BLANCO(A)(S)	white
(COLOR DE) CAFE	brown
(COLOR DE) ROSA	pink
GRANDE	big, large
MORADO(A)(S)	purple
NEGRO(A)(S)	black
PEQUEÑO(A)(S)	little, small
ROJO(A)(S)	red
VERDE(S)	green

VERBS

SPANISH	
PREGUNTAR	to ask
REPRESENTAR	to represent
TOCAR(TENTAR)	to touch
TRAER(PUESTO)	to wear

PHRASES

¿DE QUÉ COLOR ES? What color is it?

MATERIALS

PICTURES AND OBJECTS

Squares, circles, triangles, ovals of different colors

Sandpaper shapes

Crayons (all colors)

Different color cut-outs

Construction paper

Balloons of different colors

Flag

177

INSTRUCTIONS

Display various red objects in the room.

Call attention to red clothing worn by pupils. Find red objects in the

Each primary color is to be introduced separately according to the foll

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Este es un_____rojo. *Indicate several red items in the classroom.*	
¿Qué color es éste?	Ese es rojo.
¿Qué color es éste_____? vestido camisa calcetines manzana juguetes	Ese es un_____ro *item*
María, ¿puedes hallar algo rojo?	María: Este es un_____
María, dile a Melba que halle algo rojo.	María: Melba, halla alg Melba: Este es un_____

Continue a directed dialogue.

s red objects in the room.

to red clothing worn by pupils. Find red objects in the classroom.

olor is to be introduced separately according to the following procedures:

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
_____rojo. *l red items in the class-*	
éste?	Ese es rojo.
éste_____? vestido camisa calcetines manzana juguetes	Ese es un_____rojo. *item*
hallar algo rojo?	María: Este es un_____rojo.
lelba que halle algo rojo.	María: Melba, halla algo rojo. Melba: Este es un_____rojo.

cted dialogue.

178

179

INSTRUCTIONS

Cut sandpaper circles, square and triangles in different sizes and col

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Miren, niños aquí está un círculo. triángulo cuadrado	
¿Qué es éste?	Ese es un círculo. triángulo cuadrado
Cada círculo es de diferente color. triángulo cuadrado	
Este círculo es rojo. triángulo cuadrado	
¿De qué color es este círculo?	Ese círculo es rojo.
Este círculo es azul. verde amarillo blanco negro morado anaranjado color de café color de rosa	Ese círculo es azul. verde amarillo blanco negro morado anaranja color de color de

circles, square and triangles in different sizes and colors.

E PATTERNS

Teacher	*Pupil*
aquí está un círculo. triángulo cuadrado	
	Ese es un círculo. triángulo cuadrado
es de diferente color. o	
es rojo. o	
es este círculo?	Ese círculo es rojo.
es azul. verde amarillo blanco	Ese círculo es azul. verde amarillo blanco
morado anaranjado color de café color de rosa	negro morado anaranjado color de café color de rosa

Teacher	*Pupil*
Call on different pupils to point to the color you designate.	
Pepe, ven a señalar el círculo azul. rojo verde amarillo morado negro anaranjado blanco color de café color de rosa	Pepe: Este es el círcu
Niños, éste es un círculo. ¿Qué es éste?	Ese es un círculo.
Lola, con el dedo traza el círculo, comenzando aquí. *The teacher will guide the pupil in tracing the circle.*	*The pupil will trace ov*
¿Qué hace Lola?	
Continue this prccedure until all the pupils have participated.	
Este es un cuadrado. *Indicate square.*	
¿Qué es éste?	Ese es un cuadrado.

Teacher	*Pupil*
rent pupils to point to the esignate.	
eñalar el círculo azul. rojo verde amarillo morado negro anaranjado blanco color de café color de rosa	Pepe: Este es el círculo azul. rojo verde amarillo morado negro anaranjado blanco color de café color de rosa
s un círculo.	Ese es un círculo.
dedo traza el círculo, aquí. *ill guide the pupil in trac-* *cle.*	*The pupil will trace over the circle.*
a?	
procedure until all the participated.	
adrado. *re.*	Ese es un cuadrado.

Teacher	*Pupil*
_____, ven traza este cuadrado. *Guide the pupil in tracing the square.*	
¿Qué hace_____?	_____ traza el c
Este es un tríangulo. ¿Qué es este?	Ese es un triángulo.
_____, ven traza este triángulo. *Guide the pupil in tracing the triangle.*	
¿Qué hace_____?	_____ traza el t
Este es un círculo grande. *Indicate sandpaper circle.*	
Este es un círculo pequeño. *Indicate smaller circle.*	
María, traza el círculo grande sin levantar tu dedo. Comienza aquí. *Indicate top of the circle.*	
Clase, ¿dónde comienzo a trazar el círculo?	Comienzo a trazar el cír
Continue this procedure until all pupils trace around the sandpaper shapes. *Emphasize:* No levanten el dedeo cuando tracen el_____. *shape*	

184

Teacher

ven traza este cuadrado.
l in tracing the square.

_____?

angulo.

ven traza este triángulo.
l in tracing the triangle.

_____?

rculo grande.
paper circle.

rculo pequeño.
er circle.

el círculo grande sin
dedo.

of the circle.

comienzo a trazar el

procedure until all pupils
the sandpaper shapes.
No levanten el dedeo cuando

_____.
shape

185

Pupil

_____ traza el círculo.

Ese es un triángulo.

_____ traza el triángulo.

Comienzo a trazar el círculo arriba.

Teacher	*Pupil*
Aquí están muchos círculos. triángulos cuadrados	
Vamos a poner todos los círculos rojos aquí. triángulos cuadrados	
Los rojos aquí. Los azules aquí. *Indicate where circles will be placed.*	
Juanito, pon un círculo rojo aquí. triángulo cuadrado	
¿Qué haces Juanito?	Pongo el círculo rojo aq triángulo cuadrado
Continue sorting the shapes by color and then by size.	
Vamos a repasar los colores.	
Todos los niños que llevan algo azul, pónganse de pie.	
Ellos llevan algo azul.	
¿Qué color llevan ellos?	Ellos llevan algo azul. *Pupils not wearing*_____ c

Teacher

hos círculos.
triángulos
cuadrados

todos los círculos rojos
triángulos
cuadrados

. Los azules aquí.
circles will be placed.

n círculo rojo aquí.
triángulo
cuadrado

nito?

Pupil

Pongo el círculo rojo aquí.
triángulo
cuadrado

ng the shapes by color size.

r los colores.

s que llevan algo azul,
pie.

lgo azul.

van ellos?

Ellos llevan algo azul.
Pupils not wearing_____color respond.

Teacher

Niños, por favor, pregúntenle a María qué color llevan ellos.

Clase, por favor, pregúntenle a María qué color llevan ellos.

Continue this procedure using other color words.

Pupil

Niños: María, ¿qué colo
María: Ellos llevan al

Clase: María, ¿que col
María: Ellos llevan al

188

Teacher

vor, pregúntenle a María
levan ellos.

vor, pregúntenle a María
levan ellos.

procedure using other

189

Pupil

Niños: María, ¿qué color llevan ellos?
María: Ellos llevan algo azul.

Clase: María, ¿que color llevan ellos?
María: Ellos llevan algo_____.
color name

SUPPLEMENTARY MATERIALS

Suggested Evaluation Activity

INSTRUCTIONS

Display objects of many colors, sandpaper cut-outs of a circle, a squar
Pupils will answer in complete sentences.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Aquí tengo una pelota.	
¿Qué color es?	Roja.
Aquí tengo un avión.	
¿Qué color es?	Azul.
Continue this procedure including all the colors.	
Con los ojos cerrados tienta esto. *Using a sandpaper circle.*	
¿Qué es?	Es un círculo.
Con los ojos cerrados tienta esto. *Using a sandpaper square.*	
¿Qué es?	Es un cuadrado.

MATERIALS

uation Activity

s of many colors, sandpaper cut-outs of a circle, a square, a triangle.
swer in complete sentences.

PATTERNS

Teacher *Pupil*

pelota.

Roja.

avión.

Azul.

procedure including all

errados tienta esto.
per circle.

Es un círculo.

errados tienta esto.
per square.

Es un cuadrado.

Teacher	*Pupi*
Con los ojos cerrados tienta esto. *Using a sandpaper triangle.*	
¿Qué es?	Es un triángulo.
Aquí están dos barcos.	
Enséñame el pequeño.	Este es el pequeño.
Aquí están dos muñecas.	
Enséñame la grande.	Esta es la grande.

192

Teacher

errados tienta esto.
per triangle.

barcos.

queño.

muñecas.

ande.

193

Pupil

Es un triángulo.

Este es el pequeño.

Esta es la grande.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

¿Qué colores veo?

¡Veo, ¡veo, ¡veo!
Qué colores veo?
ciruelas moradas,
Point to thumb.

Tomates rojos,
Point to first finger.

Maíz amarillo,
Point to second finger.

Papas de color de café,
Point to third finger.

Lechuga verde,
Point to fourth finger.

¡Ay qué deliciosos!

Todos los colores, que aprendo al comer.

El juego de los colores

Violeta, verde, amarillo,
naranja, rojo, y azul.
Colores finos y alegres
hijos bellos de la luz.

Para jugar en la tierra
les dan permiso de día.

El juego de los colores

Cuando en las tarde moj
la lluvia rasga su tul,
abren un marco de glori
para que pase la luz.

Luego regresan al cielo

GAMES

La Vieja Inez y los páj

The teacher distributes
bird, a different col
pupil. This bird is
La Vieja Inez:

Leader: ¿Quién es?
La Vieja Inez: La Viej
Leader: ¿Qué busca?
La Vieja Inez: Un paja
Leader: ¿De qué color?
La Vieja Inez: Un paja

The last pupil picked w
Inez. *This game may*
two "viejas" *or have*
turns picking birds.
birds have been chose
"viejas" *and their bi*
of war.

MATERIALS (Continued)

veo?

o!
veo?
das,
b.

,
t finger.

,
nd finger.

r de café,
d finger.

,
th finger.

iosos!

ores, que aprendo al comer.

os colores

, amarillo,
y azul.
y alegres
le la luz.

la tierra
o de día.

El juego de los colores *(Continued)*

Cuando en las tarde mojadas
la lluvia rasga su tul,
abren un marco de gloria
para que pase la luz.

Luego regresan al cielo.

GAMES

La Vieja Inez y los pájaros

The teacher distributes a cut-out of a bird, a different color for each pupil. This bird is hidden from: La Vieja Inez:

Leader: ¿Quién es?
La Vieja Inez: La Vieja Inez.
Leader: ¿Qué busca?
La Vieja Inez: Un pajarito.
Leader: ¿De qué color?
La Vieja Inez: Un pajarito azul.
verde
blanco

The last pupil picked will be La Vieja Inez. *This game may be played naming two* "viejas" *or have each one take turns picking birds. After all the birds have been chosen, the two* "viejas" *and their birds have a tug of war.*

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Brinca la tablita

Children form a circle with one child in the center. The children will squat when they hear "brinca la tablita," *they will jump forward once and back once, still remaining in squat position. Process will be repeated until the music stops, and then a new person will be chosen to be in the middle.*

Song: Tengo una muñeca vestida de azul,
Con sus zapatitos y su camisón.
La lleve a la plaza y se me constipó
Y al llegar a casa la niña murió.

Brinca la tablita, yo ya la brinqué,
Bríncala de nuevo, yo ya me cansé.
Dos y dod son cuatro, cuatro y dos son seis,
Seis y dos son ocho y ocho dieciséis;
y ocho veinticuatro y ocho treinta y dos,
ánimas benditas me arrodillo yo.
Repeat

ACTIVITY TO IDENTIFY C

Los globos

Algunos globos de pape
están en el tablón c

_____¿Puedes alcanzar

Los niños nombran los
globos.

Si nombran correctamen
pueden quedar con lo

SONGS

Los colores

Los colores brillan ro
Rojo, blanco y amarill

Otros son más suaves,

Verde, negro, y azul.

MATERIALS (Continued)

lita

a circle with one child
er. The children will squat
ear "brinca la tablita,"
ump forward once and
still remaining in squat
Process will be repeated
usic stops, and then a
will be chosen to be in

na muñeca vestida de azul,
zapatitos y su camisón.
e a la plaza y se me
ipó
egar a casa la niña murió.

la tablita, yo ya la
ué,
a de nuevo, yo ya me cansé.
od son cuatro, cuatro y
on seis,
dos son ocho y ocho
séis;
veinticuatro y ocho
ta y dos,
benditas me arrodillo yo.
Repeat

ACTIVITY TO IDENTIFY COLORS

Los globos

Algunos globos de papel de varios colores están en el tablón con la frase:

_____¿Puedes alcanzar estos globos?

Los niños nombran los colores de los globos.

Si nombran correctamente los colores se pueden quedar con los globos.

SONGS

Los colores

Los colores brillan rojo,
Rojo, blanco y amarillo

Otros son más suaves,

Verde, negro, y azul.

¿Qué Ropa Llevas?

UNIDAD VI: ¿QUE ROPA LLEVAS?

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 3 WEEKS

VOCABULARY

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
el ABRIGO	coat	el CUELLO	neck
la BLUSA	blouse	el CUERPO	body
la BOCA	mouth	los DEDOS	fingers
la BOLSA	purse	la FALDA	skirt
el BRAZO	arm	la GORRA	cap
el CABELLO	hair	los GUANTES	gloves
los CALCETINES	socks	el IMPERMEABLE	raincoat
la CAMISA	shirt	la NARIZ	nose
el CHAL	scarf	los OJOS	eyes
las CHAPETAS	ear-bobs	las OREJAS	ears
la CHAQUETA	jacket	los PANTALONES	pants
el COLLAR	necklace		

VERBS

SPANISH	*ENGLISH*
OIR	to hear
OLER	to smell
VER	to see

VOCABULARY (CONTINUED)

NOUNS		MODIFIERS		PHRASES	
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
las PIERNAS	legs	BONITO(A)(S)	pretty	TODOS LOS DIAS	every day
los PIES	feet	CADA	each		
los PIJAMAS	pajamas	CORTO(A)(S)	short		
la SEMANA	week	DERECHA	right		
el SOMBRERO	hat	FRESCO(A)(S)	cool		
el SUETER	sweater	IZQUIERDA	left		
el VESTIDO	dress	LARGO(A)(S)	long		
los ZAPATOS	shoes	LIGERO(A)(S)	light		

200

PICTURES AND OBJECTS

Dress-up clothes for role-playing activities

Accessories suitable for boys and/or girls

Pictures of clothing doll clothes

Paper doll clothes

Children's clothes

Dolls

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupil will be able to name the parts of the body correctly, as me
teacher observation.

The pupil will be able to

. name articles of clothing

. choose clothing appropriate for the weather

as measured by show and tell activity.

INSTRUCTIONS

Use individual pupils and dolls to present vocabulary related to the
Use real clothing to introduce the clothing vocabulary.
Model sentence pattern.
Pupils answer in unison and/or individually.
Continue a directed dialogue approach: *Alicia, por favor, p.egúntale*

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Niños, hoy vamos a platicar de las partes del cuerpo.	
Estos son los ojos.	
¿Qué son éstos?	Esos son los ojos.

202 203

BJECTIVES

l be able to name the parts of the body correctly, as measured by
vation.

l be able to

rticles of clothing

clothing appropriate for the weather

y show and tell activity.

l pupils and dolls to present vocabulary related to the body.
hing to introduce the clothing vocabulary.
e pattern.
in unison and/or individually.
rected dialogue approach: *Alicia, por favor, pregúntale a José. . .*

E PATTERNS

Teacher *Pupil*

mos a platicar de las
cuerpo.

ojos.

s? Esos son los ojos.

Teacher	*Pupil*
Esta es la nariz. boca cara	Esa es la nariz. boca cara
Este es el cuello. cabello	Ese es el cuello. cabello
Estos son los brazos. pies dedos	Esos son los brazos. pies dedos
Estas son las piernas. manos orejas	Esas son las piernas. manos orejas
Teacher indicates parts of the body named.	
¿Qué es esto?	Es la nariz. boca
¿Qué es esto?	Es el cuello. cabello
¿Qué son éstos?	Esos son los brazos. pies
¿Qué son éstas?	Juan: Esas son_____
Continue a direct dialogue.	
Estos son los ojos.	
Vemos con los ojos.	

Teacher

riz.
ca
ra

ello.
bello

brazos.
pies
dedos

piernas.
manos
orejas

ates parts of the body named.

s?

s?
rect dialogue.

ojos.

ojos.

Pupil

Esa es la nariz.
boca
cara

Ese es el cuello.
cabello

Esos son los brazos.
pies
dedos

Esas son las piernas.
manos
orejas

Es la nariz.
boca

Es el cuello.
cabello

Esos son los brazos.
pies

Juan: Esas son_____.

Teacher

¿Qué hacemos con los ojos?

Olemos con la nariz.
¿Qué hacemos con la nariz?

Con la boca comemos y hablamos.

¿Qué hacemos con la boca?

Con las orejas oímos.

¿Qué hacemos con las orejas?

Con las manos tentamos (tocamos).

¿Qué hacemos con las manos?

Luis, ¿cuál es tu nariz?

Paco, ¿cuál es tu boca?

Alicia, ¿cuáles son tus orejas?

Continue a directed dialogue.

Clase, ahora vamos a platicar de la ropa.

Display pictures of girl's clothes.

Pupil

Vemos con los ojos.

Olemos con la nariz.

Con la boca comemos y h

Con las orejas oimos.

Con las manos tentamos.

Luis: Esta es mi nariz
Points to his nose.

Paco: Esta es mi boca.
Points to his mouth.

Alicia: Estas son mis
Touches ears.

206

Teacher

con los ojos?

nariz.
con la nariz?

omemos y hablamos.

con la boca?

s oímos.

con las orejas?

tentamos (tocamos).

con las manos?

s tu nariz?

s tu boca?

es son tus orejas?

irected dialogue.

vamos a platicar de la

ures of girl's clothes.

207

Pupil

Vemos con los ojos.

Olemos con la nariz.

Con la boca comemos y hablamos.

Con las orejas oimos.

Con las manos tentamos.

Luis: Esta es mi nariz.
Points to his nose.

Paco: Esta es mi boca.
Points to his mouth.

Alicia: Estas son mis orejas.
Touches ears.

Teacher *Pupil*

Toda esta ropa es para niñas.

Este es un vestido.
abrigo
impermeable
sombrero

¿Qué es esto?

Es un vestido.
abrigo
impermeable
sombrero

Esta es una blusa.
sueter
falda

¿Qué es esto?

Es una blusa.
suéter
falda

Estas son pijamas.

Estos son calcetines.
guantes

¿Qué son éstas?
éstos

Esas son pijamas.
Esos son calcetines.
guantes

Esta es ropa para niños.
Display pictures of boy's clothes.

Teacher *Pupil*

es para niñas.

tido.
igo
ermeable
brero

Es un vestido.
abrigo
impermeable
sombrero

sa.
ter
da

Es una blusa.
suéter
falda

as.

tines.
es

Esas son pijamas.
Esos son calcetines.
guantes

ra niños.
s of boy's clothes.

Teacher	*Pupil*
Estos son pantalones. calcetines guantes zapatos	
¿Qué son éstos?	Esos son pantalones. calcetines guantes zapatos
Esta es una chaqueta. camisa gorra	
¿Qué es ésto?	Esa es una chaqueta. camisa gorra
Continue direct dialogue.	
¿Qué te pones en la cabeza? los pies las manos el cuello las orejas tu cuerpo	*Pupils will answer accor* *question.*
¿Qué ropa lleva tu mamá? papá bebé hermana hermano	*Answers will vary.*

Teacher

alones.
etines
tes
tos

?

aqueta.
nisa
rra

t dialogue.

en la cabeza?
los pies
las manos
el cuello
las orejas
tu cuerpo

a tu mamá?
papá
bebé
hermana
hermano

Pupil

Esos son pantalones.
calcetines
guantes
zapatos

Esa es una chaqueta.
camisa
gorra

Pupils will answer according to the question.

Answers will vary.

Teacher	*Pupil*
¿Qué ropa llevas a la iglesia? al centro commercial a la playa a una fiesta	*Answers will vary.*
Cuando hace frío nos tenemos que vestir con ropa gruesa para no enfermarnos.	
Cuando hace frío nos ponemos abrigo. guantes gorras chaqueta calcetines vestidos gruesos camisas gruesas	
¿Qué nos ponemos cuando hace frío?	Cuando hace frío nos po
Cuando llueve nos ponemos impermeable para no mojarnos; así evitamos enfermarnos.	

Teacher	*Pupil*
as a la iglesia? al centro commercial a la playa a una fiesta	*Answers will vary.*
ío nos tenemos que vestir esa para no enfermarnos.	
ío nos ponemos abrigo. guantes gorras chaqueta calcetines vestidos gruesos camisas gruesas	
os cuando hace frío?	Cuando hace frío nos ponemos abrigos. guantes gorras chaquetas calcetines vestidos gruesos camisas gruesas
nos ponemos impermeable rnos; así evitamos	

Teacher

Pupil

Cuando llueve, ¿qué nos ponemos?

Cuando llueve nos pone

Cuando hace calor nos ponemos ropa ligera para estar frescos.

Cuando hace calor nos ponemos
vestidos ligeros
camisas ligeras
pantalones cortos

¿Qué nos ponemos cuando hace calor?

Nos ponemos vestidos l
camisas li
pantalones

Carmen, ¿que te pones cuando hace frío?

Cuando hace frío me po

Tomas, ¿qué te pones cuando llueve?

Cuando llueve me pongo

Estrella, ¿qué te pones cuando hace calor?

Cuando hace calor me p

Provide social situations for vocabulary reinforcement.

214

Teacher

, ¿qué nos ponemos?

alor nos ponemos ropa
estar frescos.

alor nos ponemos
igeros
geras
cortos

emos cuando hace calor?

te pones cuando hace frío?

te pones cuando llueve?

ué te pones cuando hace calor?

al situations for vocabulary
ent.

215

Pupil

Cuando llueve nos ponemos impermeable.

Nos ponemos vestidos ligeros.
camisas ligeras
pantalones cortos

Cuando hace frío me pongo _____.
Answers will vary.

Cuando llueve me pongo un _____.

Cuando hace calor me pongo _____.

SUPPLEMENTARY MATERIALS

Suggested Activity

The following activities are recommended for strengthening and reviewing vocabulary:

- dressing a doll and naming the articles of clothing she is wea
- naming different articles of clothing as they are hung on a cl
- classifying clothing worn by boys and/or girls; infants, grown-
- packing a suitcase for an imaginary trip
- matching activity (gloves for hands, hat for head, ear bobs for

RHYMES

Estos ojitos

Estos ojitos
Tan oscuritos
Se duermen bien.
¡Te-ren-ten-ten!

FINGER PLAYS

Niño chiquito

Niño chiquito y bonito,
El señor de los anillos,
El soldado largo y flaco,
El mira lejos,
Y el dedo gordo, gordo.

Este es un rey honrado

Este es un rey honrado,
Hold up little finger.
Este de buen corazón
Hold up ring finger.
Este riquezas tiene,
Hold up middle finger.
Y éste es un pícaro lad
Hold up thumb.

Estas manitas

Estas manitas son
Chiquitas y
Traviesitas
Ta-ron-ton-ton.

Y MATERIALS-

tivity

g activities are recommended for strengthening and reviewing basic cloth-
fy:

ng a doll and naming the articles of clothing she is wearing

different articles of clothing as they are hung on a clothes line

fying clothing worn by boys and/or girls; infants, grown-ups

g a suitcase for an imaginary trip

ng activity (gloves for hands, hat for head, ear bobs for ears, etc.)

Este es un rey honrado

Este es un rey honrado,
Hold up little finger.
Este de buen corazón
Hold up ring finger.
Este riquezas tiene,
Hold up middle finger.
Y éste es un pícaro ladrón.
Hold up thumb.

en.
en!

Estas manitas

Estas manitas son
Chiquitas y
Traviesitas
Ta-ron-ton-ton.

y bonito,
s anillos,
go y flaco,

o, gordo.

Supplementary Materials (Continued)

Los botones

Niña, bonita, doncella, casada,
Viuda, olvidada, enamorada.

Juego con los dedos del pie

Este era un pollito (pescadito)
Este lo pescó (pajarito)
Este lo mató (conejito)
Este lo guisó
Y éste se lo comió.

SONGS

La muñeca

Tengo una muñeca vestida de azul;
Con zapatos blancos y velo de tul.

La saqué escotada y se me resfrió.
La tengo en la cama con mucho calor.

Esta mañanita me dijo el doctor.
Que le dé jarabe con un tenedor.

Dos y dos son cuatro, cuatro y dos son seis,
seis y dos son ocho, y ocho diez
y seis.

La muneca *(Continued)*

Esos son los besos que
para que mejores y p

Los ojitos
Tune: Twinkle, Twinkle

Con los ojos para ver
Tanto voy a aprender,
A jugar y a bailar,
A escribir y a dibujar
Hasta aprendo a leer
Con los ojos para ver.

Vamos a jugar
Tune: Looby Lou

Vamos a jugar,
Vamos a jugar,
Vamos a jugar,
Vamos a jugar.
Meto la mano derecha,
Saco la mano derecha,
Sacudo la mano así, as
Y salto alrededor.

Vamos a jugar
Vamos a jugar.
Meto la mano izquierd
Saco la mano izquierd
Sacudo la mano, así,
Y salto alrededor.

Materials (Continued)

doncella, casada,
da, enamorada.

dedos del pie

ollito (pescadito)
(pajarito)
(conejito)

comió.

eca vestida de azul;
lancos y velo de tul.

tada y se me resfrió.
la cama con mucho calor.

me dijo el doctor.
rabe con un tenedor.

cuatro, cuatro y dos son

on ocho, y ocho diez

La muneca *(Continued)*

Esos son los besos que te voy a dar
para que mejores y puedas pasear.

Los ojitos
Tune: Twinkle, Twinkle Little Star

Con los ojos para ver
Tanto voy a aprender,
A jugar y a bailar,
A escribir y a dibujar.
Hasta aprendo a leer
Con los ojos para ver.

Vamos a jugar
Tune: Looby Lou

Vamos a jugar,
Vamos a jugar,
Vamos a jugar,
Vamos a jugar.
Meto la mano derecha,
Saco la mano derecha,
Sacudo la mano así, así,
Y salto alrededor.

Vamos a jugar
Vamos a jugar.
Meto la mano izquierda,
Saco la mano izquierda,
Sacudo la mano, así, así,
Y salto alrededor.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Vamos a jugar *(Continued)*

Vamos a jugar,
Vamos a jugar,
Meto el pie derecho,
Saco el pie derecho,
Sacudo el pie así, así,
Y salto alrededor.

Vamos a jugar
Vamos a jugar
Meto la cabeza (cuerpo, nariz)
Scao la cabeza (ojo, pierna)
Sacudo la cabeza así, así,
Y salto alrededor.

Con las manos

Con las manos
Aplaudo, aplaudo, aplaudo.
Clap hands three times.
Y ahora las pongo
En mi regazo, *Fold hands in lap.*

Vamos a cantar

Uno, dos
No oigo tu voz.
Tres, cuatro,
Mira el saco.
Cinco, seis
Uno a la vez.
Siete, ocho
Gorro mocho.
Nueve, diez,
Mira tu pies.

MATERIALS (Continued)

(Continued)

,
,
erecho,
erecho,
así, así,
edor.

a (cuerpo, nariz)
a (ojo, pierna)
eza así, así,
edor.

udo, aplaudo.
ree times.
ongo
Fold hands in lap.

Vamos a cantar

Uno, dos
No oigo tu voz.
Tres, cuatro,
Mira el saco.
Cinco, seis
Uno a la vez.
Siete, ocho
Gorro mocho.
Nueve, diez,
Mira tu pies.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

SONG

De esta manera lavamos la ropa
This is the Way We Wash Our Clothes

De esta manera lavamos la ropa, lavamos la ropa, lavamos la ropa,
el lunes por la mañana.

De esta manera planchamos la ropa, planchamos la ropa, planchamos la ropa,
el martes por la mañana.

De esta manera limpiamos el piso, limpiamos el piso, limpiamos el piso,
el miércoles por la mañana.

De esta manera cosemos la ropa, cosemos la ropa, cosemos la ropa, cosemos la ropa
el jueves por la manana.

De esta manera limpiamos la casa, limpiamos la casa, limpiamos la casa
el viernes por la mañana.

De esta manera cocemos el pan, cocemos el pan, cocemos el pan,
el sábado por la mañana.

De esta manera nos vamos a misa, nos vamos a misa, nos vamos a misa,
el domingo por la mañana.

GAMES

The Suitcase

Pack a suitcase with articles of clothing which the class has learned to name. Call on different pupils to unpack the suitcase and name the items. Pack with girl's clothing, then at another time, pack with boy's clothing. The suitcase also can be packed with toys and other objects; however, the items chosen should be related to

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

The Suitcase (Continued)

each other as in a vocabulary unit or in accordance to a specific sou
being emphasized.

Shopping Game

The teacher tells the pupils to pretend they are going to the store t
clothes. She asks one pupil, _____: ¿Qué vas a comprar
stands and picks up an object of clothing and says: Voy a comprar___

Policeman and Lost Child

The teacher pretends to be a mother who has lost her child. A pupil pretends to be a policeman helping the mother find her child. The "policeman" asks the teacher, "¿Qué llevaba?" The teacher describes a pupil in the room and the "policeman" tries to guess who it is. If he identified the lost child, he becomes the "mother" or "father" looking for a child.

SONGS

Lo que yo siento
Tune: "Allá en el rancho grande"

Las manos en el pelo.
¿Y qué es lo que allí siento?

Lo que yo siento (*Conti*

Yo siento que es mi pe
que es liso y es muy su
que es liso y es muy su
(estribillo
Y ahora viene otra cosa
y ahora viene otra cosa
Veremos que es lo que s
veremos que es lo que s

Las manos en los ojos.
¿Y que es lo que allí s
Siento que son mis ojos
son lisos y redondos,
son lisos y redondos.
(se repite el estrib
Las manos en la nariz.
¿Y que es lo que allí s
Siento que es la nariz;
que es lisa y algo curva
que es lisa y algo curva
(se repite el estri

Y MATERIALS (Continued)

(Continued)

in a vocabulary unit or in accordance to a specific sound which is
zed.

ells the pupils to pretend they are going to the store to buy new
asks one pupil, _____: ¿Qué vas a comprar? The pupil
cks up an object of clothing and says: Voy a comprar_____.

Lost Child

retends to be a mother who
r child. A pupil pretends
iceman helping the mother
ild. The "policeman" asks
" ¿Qué llevaba?" The
ribes a pupil in the
"policeman" tries to
is. If he identified
ld, he becomes the "mother"
looking for a child.

to
n el rancho grande"

l pelo,
ue allí siento?

Lo que yo siento *(Continued)*

Yo siento que es mi pelo,
que es liso y es muy suave,
que es liso y es muy suave.
(estribillo)
Y ahora viene otra cosa,
y ahora viene otra cosa,
Veremos que es lo que sigue,
veremos que es lo que sigue.

Las manos en los ojos.
¿Y que es lo que allí siento?
Siento que son mis ojos;
son lisos y redondos,
son lisos y redondos.
(se repite el estribillo)
Las manos en la nariz.
¿Y que es lo que allí siento?
Siento que es la nariz;
que es lisa y algo curva,
que es lisa y algo curva.
(se repite el estribillo)

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

SONGS

Lo que yo siento *(Continued)*

Las manos en la boca,
¿Y qué es lo que allí siento?
Yo siento que es mi boca,
que es suave y algo curva,
que es suave y algo curva.
(se repite el estribillo)
Las manos en los brazos.
¿Y qué es lo que allí siento?
Siento que son los brazos;
son suaves y blanditos,
son suaves y blanditos.
(se repite el estribillo)
Las manos en las piernas.
¿Y qué es lo que allí siento?
Siento que son las piernas;
son curvas y derechas,
son curvas y derechas.
(se repite el estribillo)
Las manos en los pies.
¿Y qué es lo que siento?
Siento que son mis pies;
son sólidos y curvos.
son sólidos y curvos.
(se repite el estribillo)

SONG

Este es mi sombrero *Point to hat.*
éste es mi sombrero
éste es mi sombrero
Tra-la-la-la-la-la.

SONG (Continued)

Esta es mi faldita,
ésta es mi faldita
ésta es mi faldita,
Tra-la-la-la-la-la.

Esta es mi blusa, etc.

Este es mi vestido,
etc.
Estos son mis
pantalones, etc.
Esta es mi camisa,
etc.

POEMS

Los dedos de la mano

Al dedo pulgar
Le gusta cantar.
Rique--ran.
Al dedo índice
Le gusta reirse.
-- Rique, rique.
Y el dedo del corazó
Es un dormilón.
-- Ponle el camisón.
Ponle el camisón.
Al dedo pulgar
Le gusta jugar.
-- A la mar, a la ma
Al dedo meñique
Le gusta el alfeñiqu
-- Rique, rique.

MATERIALS (Continued)

nto *(Continued)*

la boca,
que allí siento?
es mi boca,
y algo curva,
y algo curva.
ite el estribillo)
los brazos.
que allí siento?
on los brazos;
blanditos,
blanditos.
ite el estribillo)
las piernas.
que allí siento?
on las piernas;
derechas,
derechas.
ite el estribillo)
los pies.
que siento?
son mis pies;
y curvos.
y curvos.
ite el estribillo)

sombrero *Point to hat.*
sombrero
sombrero
a-la-la.

SONG (Continued)

Esta es mi faldita, *Girls point to skirts.*
ésta es mi faldita
ésta es mi faldita,
Tra-la-la-la-la-la.

Esta es mi blusa, etc. *Girls point to blouses.*

Este es mi vestido, etc. *Girls point to dresses.*
Estos son mis pantalones, etc. *Boys point to pants.*
Esta es mi camisa, etc. *Boys point to shirts.*

POEMS

Los dedos de la mano

Al dedo pulgar
Le gusta cantar.
Rique--ran.
Al dedo índice
Le gusta reirse.
-- Rique, rique.
Y el dedo del corazón
Es un dormilón.
-- Ponle el camisón.
Ponle el camisón.
Al dedo pulgar
Le gusta jugar.
-- A la mar, a la mar.
Al dedo meñique
Le gusta el alfeñique
-- Rique, rique.

Los dedos de mi mano

Son mis dedos
Cinco hermanos;
Todos juntos
Siempre están.

Los deditos
De mi mano,
Los deditos
Cinco son:
El meñique y el pulgar,
El mayor y el anular
Y el índice,
Que es el que dice
El rumbo que has de tomar.

Cinco hermanos
Son mis dedos.
Todos juntos
¡Aquí están!

RIDDLES

La ropa

¿Qué será, qué será,
una cosa que aquí está,
que no es dura
que no es blanda
y que no crece pero no anda;
no se come ni se bebe,

La ropa *(Continued)*

está abierta y no se mue
no se compra ni se da,
se la encuentra de repent
No es fría ni caliente,
No es opaca ni con brill
y al que se la halla en
Cuanto ponga perderá?
(El agujero de la b

Redondito redondón
que no tiene tapa ni tap
Adivíname lo que es. (el

Estoy hecho de cuero
me ponen en el pie.
Ando por el suelo
¿Quién soy? (el zapato)

mano

pulgar,
nular

ice
s de tomar.

será,
uí está,

bero no anda;
bebe,

La ropa *(Continued)*

está abierta y no se mueve;
no se compra ni se da,
se la encuentra de repente,
No es fría ni caliente,
No es opaca ni con brillo
y al que se la halla en su bolsillo
Cuanto ponga perderá?
(El agujero de la bolsa)

Redondito redondón
que no tiene tapa ni tapón
Adivíname lo que es. (el anillo)

Estoy hecho de cuero
me ponen en el pie.
Ando por el suelo
¿Quién soy? (el zapato)

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

GAMES

Lavo la ropa

Up to 25 players may play this game in which the names of articles of clothing can be learned.

Needed: Doll's clothing such as dress, a skirt, a shirt, or articles of clothing may be cut from scraps of cloth or construction paper. A toy clothesline and clothespins, and a toy washtub if desired. Each child in the group takes a turn at picking up an article of clothing and pretending to wash it and hang it up. Indicating the article the player says:

La falda. La falda amarilla.
Lavo la falda.

The child hangs the skirt on the clothesline and another child takes her place, choosing another article of clothing and proceeding in the same manner. The game continues until everyone in the group has had a turn.

Soy cojo de un pie

In this game the children imitate different ways of jumping on one foot. It is forbidden to use both feet at one time. Whoever fails to follow these instructions must pay a price.

Song: Soy cojo de un pie
Y manco de una mano
Tengo un ojo tuerto
Y el otro apagado.

Soy cojo de un pie
Y no puedo andar
Sólo al ver a usted
Suelo no cojear.

Repeat
Soy cojo de un pie.....

One child
¡No se vale porque Jesús está
brincando con los dos pies, de nuevo!

Again, twice.
Soy cojo de un pie.....

El sombrero viejo

This is a game for 10 players on each of two sides.

Needed: An old hat. A referee. Each player is given a number, and they place themselves in the following positions:

side one: *1 2 3 4 5 6 7 8 9 10*
El Sombrero

side two: *10 9 8 7 6 5 4 3 2 1*

The referee calls out: ¡El Sombrero! *then he calls out a number such as* cinco. *Players on each side having the number, race for the* sombrero, *and the one who reaches it first snatches it up and shouts:*

¡Lo tengo! ¡Tengo el sombrero!

If he cannot remember the phrase he cannot pick up the sombrero. *The onlookers say the phrase for him, and the other side receives the point. Every time the player repeats the phrase correctly and picks up the hat, he makes a point for his side. The referee settles any dispute.*

GAMES (Continued)

Another version would be to have several objects in the middle and follow same directions for playing. Thus, player must know names of all objects in the middle before he can attempt to pick up object.

El cuerpo

An even number may play, in two teams. One line of players faces the other and a player from one team says: Este es mi dedo-uno, dos, tres, cuatro *(up to ten). Before he reaches ten, a player on the opposite side must point to another part of the body such as his ear and say:* Esta es mi oreja, una, dos, tres..... *Another player on the first team must be ready to speak before the second player counts to ten, and the game continues in this manner through both teams. A player who fails to answer in time must drop out and the winning team is the one with more players at the end of the game.*

FINGER PLAYS

Juego con los dedos de la mano

Niño chiquito y bonito,
el señor de los anillos,
el largo y flaco,
y mira lejos,
y el cuadrilongo

Encanto para un dedo machucado

Cojito, sí,
Cojito, no;
Asi cojito
Lo quiero yo

RIDDLES

Si los amarras, se van;
y si lo sueltas, se quedan.
(los zapatos)

¿Qué es? Un mecate;
doblado alcanza a la noria,
extendido, no.
(el brazo a la boca)

Con éstos vemos. ¿Qué son?	Ojos
Con ésta olemos. ¿Qué es?	Nariz
Con ésta hablamos y comemos. ¿Qué es?	Boca
Con estas tentamos. ¿Qué son?	Manos
Con éstas oímos. ¿Qué son?	Orejas
Vivo sobre tu cabeza, contigo siempre me llevas; me veré siempre bonito si me cepillas y peinas. ¿Quién soy?	El pelo
Estas se ponen vestidos, blusas, faldas, y sombreros. ¿Quiénes son?	Niñas
Estos se ponen pantalones y camisas. ¿Quiénes son?	Niños

MATERIALS (Continued)

os.

os.

amos y comemos.

tamos.

os.

cabeza, contigo siempre
me veré siempre bonito si
y peinas. ¿Quién soy?

n vestidos, blusas, faldas,
.

n pantalones y camisas.

Ojos

Nariz

Boca

Manos

Orejas

El pelo

Niñas

Niños

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Nos ponemos esto cuando llueve.

¿Qué es? — Impermeable

Nos ponemos éstos cuando hace calor.

¿Qué son? — Vestidos livianos
Camisas livianas
Pantalones cortos

Nos ponemos éstos cuando hace frío.

¿Qué son? — abrigos
guantes
gorras
chaquetas
calcetines
vestidos gruesos
camisas gruesas

234

235

MATERIALS (Continued)

sto cuando llueve.

Impermeable

stos cuando hace calor.

Vestidos livianos
Camisas livianas
Pantalones cortos

stos cuando hace frío.

abrigos
guantes
gorras
chaquetas
calcetines
vestidos gruesos
camisas gruesas

235

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

ACTIVITIES

La familia Sánchez

From light-colored or white felt cut four figures: the father, mother, son and daughter. From various colored scraps of felt cut articles of clothing for each member of the family. Mount the figures on a felt board and let members of the class take turns putting the various articles of clothing on the family, using the Spanish names for the clothing in sentences as they do, so such as: El señor Sánchez lleva los pantalones azules. Luisa tiene la falda amarilla.

Articles may be labeled with Spanish names. Let students look up words for articles of clothing that they wish to put on the members of the family.

SONG

La ropa
Tune: The Bear Went Over the Mountain

Estos son mis zapatos,
éstos son mis zapatos, *Point to shoes.*
éstos son mis zapatos
Tra-la-la-la-la-la.

Las Comidas

UNIDAD VII: LAS COMIDAS

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 4 WEEKS

VOCABULARY

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*
DESAYUNO	*LIGHT BREAKFAST*
los HUEVOS	eggs
la JALEA	jelly
la MANTEQUILLA	butter
el PAN	bread
el PAN DULCE	sweetbread
las TORTILLAS	tortillas
la TOSTADA	toast
ALMUEZO	*BREAKFAST*
la ARENA	oatmeal
el CEREAL	cereal
el CHORIZO	sausage
los FRIJOLES	beans
las PAPAS	potatoes
la SALCHICHA	sausage (bologna)
el TOCINO	bacon
LA COMIDA	*LUNCH*
el ARROZ	rice
el CALDO	soup
el CARNE	meat
la CARNE ASADA	roast

VERBS

SPANISH	*ENGLISH*
ALMORZAR	to eat breakfast
DESAYUNAR	to eat a light breakfast
GUSTAR	to like
PREGUNTAR	to ask
SERVIR	to serve

VOCABULARY (CONTINUED)

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*
la CARNE PICADA	ground meat
la ENSALADA	salad
el FIDEO	vermicelli
el POLLO (FRITO)	fried chicken
el QUESO	cheese
FRUTA	*FRUIT*
la CIRUELA	plum
el DURAZNO	peach
el LIMON	lemon
la MANZANA	apple
el MELON	cantalope
la NARANJA	orange
la PERA	pear
la PIÑA	pineapple
el PLATANO	banana
la SANDIA	watermelon
la TORONJA	grapefruit
las UVAS	grapes
VEGETALES	*VEGETABLES*
el APIO	celery
los BETABELES	beets
la CALABAZA	squash
la CEBOLLA	onion
el CHILE VERDE	green pepper
los EJOTES	green beans
el ELOTE	corn

MODIFIERS

SPANISH	*ENGLISH*
BUENO(A)(S)	good
FRITO(A)(S)	fried

PHRASES

el MEDIODIA	noon
EN LA MAÑANA	in the morning
EN LA TARDE	in the afternoon

239

VOCABULARY (CONTINUED)

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*
los FRIJOLES	beans
la LECHUGA	lettuce
el PEPINO	cucumber
el RABANO	radish
el REPOLLO	cabbage
el TOMATE	tomato
la ZANAHORIA	carrot
LA CENA	*DINNER*
el ARROZ CON POLLO	chicken with rice
la CALABAZA CON POLLO	chicken with squash
la CARNE GUISADA	stew
las ENCHILADAS	enchiladas
el FIDEO CON CARNE	vermicelli with meat
el PESCADO	fish
los TACOS	tacos
BEBIDAS	*BEVERAGES*
el CHOCOLATE	chocolate
el JUGO	juice
la LECHE	milk
la LIMONADA	lemonade
el PONCHE	punch
el TE	tea
POSTRES	*DESSERTS*
los DULCES	candy
las GALLETAS	cookies
la GELATINA	gelatin
la NIEVE (HELADO)	ice cream
el PASTEL	pie
la TORTA	cake

MATERIALS

PICTURES AND OBJECTS

Pictures (cut-out)
Plastic vegetables
Plastic fruits
Flannel board pictures of
fruit and vegetables
Real food when possible

241

EL DESAYUNO Y EL ALMUERZO

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupil will be able to

. differentiate between foods appropriate for three daily meals

. classify foods into meats, desserts, fruits, and/or vegetables

as measured by a "show and tell" activity.

INSTRUCTIONS

Display pictures of foods and beverages for a light breakfast: *desay*

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Este es un desayuno. *Indicate picture of light breakfast.*	
¿Qué es este?	Ese es un desayuno.
Nos desayunamos en la manana.	
¿Quién tuvo tiempo para desayunarse?	Yo tuve tiempo para de Yo no tuve tiempo para
¿Cuándo nos desayunamos? *Allow several pupils to answer.*	Nos desayunamos en la

EL DESAYUNO Y EL ALMUERZO

BJECTIVES

l be able to

entiate between foods appropriate for three daily meals

fy foods into meats, desserts, fruits, and/or vegetables,

y a "show and tell" activity.

res of foods and beverages for a light breakfast: *desayuno.*

E PATTERNS

Teacher	*Pupil*
sayuno. *ure of light breakfast.*	
	Ese es un desayuno.
os en la manana.	
iempo para desayunarse?	Yo tuve tiempo para desayunarme. Yo no tuve tiempo para desayunarme.
esayunamos? *pupils to answer.*	Nos desayunamos en la mañana.

Teacher

Pupil

Juan, ¿qué te desayunaste?

Juan: Me desayuné____
Answ

María, ¿qué se desayunó Juan?

María: Juan se desayu

Continue dialogue until everyone has participated.

Juan, pregúntame, ¿qué se desayunó Ud.?

Juan: Señorita, ¿qué

Me desayuné_____.

Usted se desayunó____

María, ¿que me desayuné?

Allow several children to participate in similar dialogue.

¿Qué se sirve en el desayuno?

Se sirve_____.
Indicate picture of a light breakfast.

Se sirve_____
Answers wi

Juan, por favor, pregúntale a María qué se sirve en el desayuno.

Juan: María, ¿qué se desayuno?

María: Se sirve____
Answ

Juan, pregúntame qué se sirve en el desayuno.

Juan: Señorita, ¿qué desayuno?

Se sirve_____.

Continue a directed dialogue.

244

Teacher

desayunaste?

e desayunó Juan?

ogue until everyone has d.

ame, ¿qué se desayunó Ud.?

_____.

e desayuné?

children to participate dialogue.

en el desayuno?

_____.

ure of a light breakfast.

or, pregúntale a María e en el desayuno.

ame qué se sirve en el

_____.

irected dialogue.

245

Pupil

Juan: Me desayuné_____.
Answers will vary.

María: Juan se desayunó_____.

Juan: Señorita, ¿qué se desayunó Ud.?

Usted se desayunó_____.

Se sirve_____.
Answers will vary.

Juan: María, ¿qué se sirve en el desayuno?
María: Se sirve_____.
Answers will vary.

Juan: Señorita, ¿qué se sirve en el desayuno?

Teacher	*Pupil*
Display pictures of breakfast and beverages.	
Estos son buenos almuerzos. *Indicate pictures of breakfast foods.*	
¿Qué es este?	Ese es un almuerzo.
Almuerzo en la mañana.	
¿Quién tuvo tiempo para almorzar?	Yo tuve tiempo para almo Yo no tuve tiempo para a
¿Cuándo almorzamos?	Almorzamos en la manana.
Anita, ¿qué almorzaste?	Almorce_____
Utilize direct dialogue.	
¿Qué se sirve para el almuerzo?	*Answers will vary.*
Miren estos almuerzos. *Indicate breakfast foods.*	Se sirve_____ *Answers will vary.*
Juan, ¿qué se sirve en el almuerzo?	Juan: Se sirve_____
Anita, por favor, pregúntale a María qué le gusta almorzar.	Anita: María, ¿qué te g María: Me gusta_____ *Answers*
María, por favor, pregúntale a Roberto, qué le gusta almorzar.	María: Roberto_____ almorzar?
Continue directed dialogue until every pupil has participated.	

Teacher	*Pupil*
es of breakfast and	
os almuerzos. *res of breakfast foods.*	
	Ese es un almuerzo.
mañana.	
empo para almorzar?	Yo tuve tiempo para almorzar. Yo no tuve tiempo para almorzar.
amos?	Almorzamos en la manana.
morzaste?	Almorce_____.
dialogue.	
para el almuerzo?	*Answers will vary.*
muerzos. *fast foods.*	Se sirve_____. *Answers will vary.*
sirve en el almuerzo?	Juan: Se sirve_____.
or, pregúntale a María almorzar.	Anita: María, ¿qué te gusta almorzar? María: Me gusta_____. *Answers will vary.*
or, pregúntale a Roberto, almorzar.	María: Roberto_____ ¿qué te gusta almorzar?
ted dialogue until every ticipated.	

LA COMIDA DEL MEDIO DIA

INSTRUCTIONS

Display pictures of foods usually eaten for lunch.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Esta es una comida. *Indicate foods for lunch.*	
¿Qué es ésta?	Esa es una comida.
Comemos al mediodía.	
¿Cuándo comemos la comida?	Comemos al mediodía.
¿Qué te gusta comer?	Me gusta _____ *Answers will v*
¿Qué comida es ésta? *Indicate food to be identified.*	
Esta es carne. carne asada ensalada	Esa es carne. carne asada ensalada

LA COMIDA DEL MEDIO DIA

es of foods usu~~ally eat~~en for lunch.

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
mida. *for lunch.*	
	Esa es una comida.
iodía.	
s la comida?	Comemos al mediodía.
comer?	Me gusta_____. *Answers will vary.*
ésta? *to be identified.*	
	Esa es carne.
asada	carne asada
da	ensalada

Teacher	*Pupil*
Este es pollo. caldo fideo arroz queso	Ese es pollo. caldo fideo arroz queso
Laura, pregúntame, ¿qué comida es ésta? *Give the pupil a picture of a food.*	Laura: Señorita, ¿qué c
Esta comida es_____.	
Juan, ¿qué se sirve en una buena comida?	Juan: Se sirve_____ *Answers*
Indicate pictures of a good meal.	
María, ¿cómo te gusta el pollo?	María: Me gusta asado. frito con arr on cala
Juan, ¿cómo te gusta la carne?	Juan: Me gusta frita. asada con arro papa guizada

Utilize directed dialogue. Take the cafeteria menu for the week, find that will be served and make menu picture cards. Pupil will select a m what he will eat for lunch.

Teacher	*Pupil*
	Ese es pollo. caldo fideo arroz queso
ame, ¿qué comida es ésta? *a picture of a food.*	Laura: Señorita, ¿qué comida es ésta?
_____.	
sirve en una buena comida?	Juan: Se sirve_____. *Answers will vary.*
res of a good meal.	
e gusta el pollo?	María: Me gusta asado. frito con arroz on calabaza
gusta la carne?	Juan: Me gusta frita. asada con arroz papas guizada

ed dialogue. Take the cafeteria menu for the week, find pictures of food erved and make menu picture cards. Pupil will select a menu and tell at for lunch.

LA CENA

INSTRUCTIONS

Display pictures of foods usually eaten for supper.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Amelia, ¿qué cenaste?	Cene_____
Cenamos en la tarde.	
¿Cuándo cenamos?	Cenamos en la tarde.
Juan, pregúntale a Amelia, qué cenó.	Juan: Amelia, ¿qué cen Amelia: Cené_____
¿Qué comidas son buenas para la cena?	*Answers will vary.*
¿Qué bebes después de la cena?	Bebo agua. leche jugo
Amelia, ¿qué te gusta cenar?	Me gusta cenar_____

Utilize directed dialogue.

252

253

LA CENA

res of foods usually eaten for supper.

E PATTERNS

Teacher	*Pupil*
cenaste?	Cene_____.
tarde.	
os?	Cenamos en la tarde.
ale a Amelia, qué cenó.	Juan: Amelia, ¿qué cenaste? Amelia: Cené_____.
son buenas para la cena?	*Answers will vary.*
spués de la cena?	Bebo agua. leche jugo
te gusta cenar?	Me gusta cenar_____.

ted dialogue.

LAS FRUTAS

INSTRUCTIONS

Display pictures of fruits tc be identified.
Provide fresh fruit and/or plastic fruits.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Estas son frutas.	
¿Qué son estas?	Esas son frutas.
Vamos a nombrar las frutas. *Indicate fruit.*	
Esta es la manzana.	Esa es la manzana.
pera	pera
piña	piña
sandía	sandía
naranja	naranja
toronja	toronja
ciruela	ciruela
Este es el plátano.	Ese es el plátano.
melón	melón
limón	limón
durazno	durazno

The pupils will repeat each sentence as the teacher indicates each fruit.

LAS FRUTAS

es of fruits to be identified.
fruit and/or plastic fruits.

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
as.	
?	Esas son frutas.
r las frutas.	
.	
zana.	Esa es la manzana.
a	pera
a	piña
día	sandía
anja	naranja
onja	toronja
uela	ciruela
tano.	Ese es el plátano.
ón	melón
ón	limón
azno	durazno

I repeat each sentence as indicates each fruit.

Teacher	*Pupil*
¿Qué fruta es ésta?	Esa es una_____ Ese es un_____
Ask the pupils to name fruit presented.	
Juan, ¿qué fruta te gusta?	Juan: Me gusta el___ *Answers will vary.*
Juan, por favor, pregúntale a María, qué fruta le gusta.	Juan: María, ¿qué fru María: Me gusta el___
Continue this directed dialogue until all the pupils in the group have participated.	
¿De qué color es la manzana? piña pera sandía	La manzana es roja. piña anaranjada pera amarilla sandía verde
¿De qué color es la naranja? toronja ciruela el plátano melón limón durazno	La naranja es anaranja toronja a ciruela m el plátano a melón a limón a durazno a

256

Teacher

s ésta?

ls to name fruit presented.

ruta te gusta?

vor, pregúntale a María, qué usta.

s directed dialogue until pils in the group have ed.

r es la manzana?
piña
pera
sandía

r es la naranja?
toronja
ciruela
el plátano
melón
limón
durazno

257

Pupil

Esa es una_____.
Ese es un_____.

Juan: Me gusta el_____.
Answers will vary.

Juan: María, ¿qué fruta te gusta?
María: Me gusta el_____.

La manzana es roja.
piña anaranjada
pera amarilla
sandía verde

La naranja es anaranjada.

toronja	amarilla
ciruela	morada
el plátano	amarillo
melón	anaranjado
limón	amarillo
durazno	amarillo

Teacher	*Pupil*
¿De qué color es la naranja?	La naranja es anaranja
manzana	manzana ro
pera	pera am
piña	piña an
sandía	sandía ve
toronja	toronja am
ciruela	ciruela mo
¿De qué color es el plátano?	El plátano es amarillo
melón	melón an
limón	limón am
durazno	durazno am
¿Cómo sabe la manzana?	La manzana sabe dulce.
naranja	naranja
pera	pera
piña	piña
sandía	sandía
ciruela	ciruela
toronja	toronja ag
el plátano	el plátano du
melón	melón
durazno	durazno
limón	limón ag

Utilize directed dialogue.

Teacher	*Pupil*	
es la naranja?	La naranja es anaranjada.	
manzana	manzana	roja
pera	pera	amarilla
piña	piña	anaranjada
sandía	sandía	verde
toronja	toronja	amarilla
ciruela	ciruela	morada
es el plátano?	El plátano es amarillo.	
melón	melón	anaranjado
limón	limón	amarillo
durazno	durazno	amarillo
manzana?	La manzana sabe dulce.	
naranja	naranja	
pera	pera	
piña	piña	
sandía	sandía	
ciruela	ciruela	
toronja	toronja	agria
plátano	el plátano	dulce
melón	melón	
durazno	durazno	
limón	limón	agrio

ted dialogue.

LOS VEGETALES

INSTRUCTIONS

Provide fresh and/or plastic vegetables.
Display pictures of vegetables.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Estos son vegetales.	
¿Qué son éstos? *Indicate vegetables to be identified.*	Esos son vegetales.
Este es chile verde. tomate rábano betabel repollo apio elote pepino ejote	Ese es chile verde. tomate rábano betabel repollo apio elote pepino ejote
Esta es zanahoria. cebolla lechuga calabaza	Esa es zanahoria. cebolla lechuga calabaza
Estos son frijoles.	Esos son frijoles.

260

261

LOS VEGETALES

and/or plastic vegetables.
res of vegetables.

E PATTERNS

Teacher

Pupil

etales.

s?
tables to be identified.

Esos son vegetales.

verde.
tomate
rábano
betabel
repollo
apio
elote
pepino
ejote

Ese es chile verde.
tomate
rábano
betabel
repollo
apio
elote
pepino
ejote

noria.
lla
uga
baza

Esa es zanahoria.
cebolla
lechuga
calabaza

ijoles.

Esos son frijoles.

Teacher	*Pupil*
¿Qué es éste? *Indicate vegetable.*	Ese es chile verde. tomate betabel rábano repollo apio elote pepino ejote
¿Qué es ésta?	Esa es zanahoria. cebolla lechuga calabaza
¿Qué son éstos?	Esos son frijoles.
Juan, ¿cuáles vegetales te gustan?	Juan: Me gustan_____ *Answers*
Ask several pupils.	
¿De qué color es el tomate? rábano betabel repollo apio elote pepino ejote	El tomate es rojo. rábano betabel morado repollo verde apio elote amarillo pepino verde ejote

Teacher *Pupil*

able.

Ese es chile verde.
tomate
betabel
rábano
repollo
apio
elote
pepino
ejote

Esa es zanahoria.
cebolla
lechuga
calabaza

Esos son frijoles.

egetales te gustan?

Juan: Me gustan_____.
Answers will vary.

ils.

s el tomate?
rábano
betabel
repollo
apio
elote
pepino
ejote

El tomate es rojo.
rábano
betabel morado
repollo verde
apio
elote amarillo
pepino verde
ejote

264

Teacher	*Pupil*
¿De qué color es la zanahoria? cebolla lechuga calabaza	La zanahoria es anaranj cebolla blanca lechuga verde calabaza
Graciela, por favor, pregúntale a Leo qué fruta le gusta comer.	Graciela: ¿Qué fruta t Leo: Me gusta_____

Continue directed dialogue.

264

Teacher

¿s la zanahoria?
cebolla
lechuga
calabaza

Favor, pregúntale a Leo
gusta comer.

ted dialogue.

265

Pupil

La zanahoria es anaranjada
cebolla blanca
lechuga verde
calabaza

Graciela: ¿Qué fruta te gusta comer?
Leo: Me gusta_____.

POSTRES Y BEBIDAS

INSTRUCTIONS

Display chart and/or pictures of desserts and beverages: lemonade, mi
chocolate, and juices.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Estas son bebidas. *Indicate beverages.*	
¿Qué son estas?	Esas son bebidas.
Esta es leche. limonada *Indicate beverages to be identified.*	Esa es leche. limonada
Este es té. jugo chocolate	Es té.
Juan, ¿qué bebes en el desayuno?	Juan: Bebo_____ *Answers w*
Juan, por favor, pregúntale a María qué bebe en el desayuno.	Juan: María, ¿qué bebe María: Bebo_____ *Answers w*

Utilize directed dialogue.

and/or pictures of desserts and beverages: lemonade, milk, tea, hot
juices.

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
das. *ages.*	
?	Esas son bebidas.
da *ages to be identified.*	Esa es leche. limonada
	Es té.
ate	
es en el desayuno?	Juan: Bebo_____. *Answers will vary.*
r, pregúntale a María el desayuno.	Juan: María, ¿qué bebes en el desayuno? María: Bebo_____. *Answers will vary.*

ed dialogue.

Teacher	*Pupil*
Estos son postres. *Display pictures of desserts.*	
¿Qué son éstos?	Esos son postres.
Este es un helado. dulce pastel	Ese es un helado. dulce pastel
Point to dessert as you name it.	
Estos son helados. dulces pasteles	Esos son helados. dulces pasteles
Esta es gelatina.	Esa es gelatina.
Esta es torta.	Esa es torta.
Estas son galletas.	Esas son galletas.
¿Qué es ésta?	Esa es gelatina. torta
¿Qué son éstas?	Esas son galletas.
Juan, ¿qué postre te gusta?	Juan: Me gusta_____ *Answer*

Use directed dialogue. Play "Going out for Breakfast, Lunch or Dinner."

268

269

Teacher	*Pupil*
tres.	
res of desserts.	
s?	Esos son postres.
lado.	Ese es un helado.
ce	dulce
stel	pastel
ert as you name it.	
ados.	Esos son helados.
ces	dulces
teles	pasteles
ina.	Esa es gelatina.
	Esa es torta.
letas.	Esas son galletas.
	Esa es gelatina.
	torta
s?	Esas son galletas.
stre te gusta?	Juan: Me gusta_____. *Answers will vary.*

dialogue. Play "Going out
st, Lunch or Dinner."

SUPPLEMENTARY MATERIALS

RIDDLES

Lo tengo en la mano,
blanquito,
Lo tiro al suelo,
amarillito. . . (el huevo)

Tengo cabeza redonda
sin nariz ojos ni frente
y mi cuerpo se compone
tan solo de blancos dientes.
(el ajo)

Agua corre por mi casa
cate de mi corazón (el aguacate)

Telita sobre telita
telita de rico paño,
que por muy listo que seas
no lo aciertas ni en un año.
(la cebolla)

Blanca por dentro,
verde por fuera;
si quieres que te lo diga,
espera. . . (la pera)

Verde fue mi nacimiento
nacida entre verdes lazos;
y hoy me vienen a llorar
los que me han hecho pedazos.
(la cebolla)

Es un viejito barbón
tiene barba y no tiene
tiene dientes y no tien
(el ajo)

Se ve en los colmados.
Es una fruta.
Es dulce y buena.
Los niños y los monos l
(el plátano

Son unos dulces.
No son guineos .
Se ven en los colmados.
Adivina que son. (pan d

¡Adivina, adivinador!
No es un dulce.
No es una fruta.
Es para las frutas, (un

Oro no es,
plata no es.
Abre las cortinas
y verás lo que es. (el

Es blanco.
Le gente lo come.
De él nace un ave. (el

MATERIALS

mano,

lo,
. (el huevo)

edonda
ni frente
compone
ancos dientes.
(el ajo)

mi casa
azón (el aguacate)

elita
paño,
sto que seas
ni en un año.
(la cebolla)

r dentro,
fuera;
s que te lo diga,
. (la pera)

acimiento
erdes lazos;
n a llorar
hecho pedazos.
(la cebolla)

Es un viejito barbón
tiene barba y no tiene
tiene dientes y no tiene
(el ajo)

Se ve en los colmados.
Es una fruta.
Es dulce y buena.
Los niños y los monos la comen.
(el plátano)

Son unos dulces.
No son guineos.
Se ven en los colmados.
Adivina que son. (pan dulce)

¡Adivina, adivinador!
No es un dulce.
No es una fruta.
Es para las frutas, (una cestita)

Oro no es,
plata no es.
Abre las cortinas
y verás lo que es. (el plátano)

Es blanco.
Le gente lo come.
De él nace un ave. (el huevo)

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Un barilito
de pon, pon
que no tiene
agujero ni tapón. (el huevo)

Una cajita redonda
blanca como el azahar,
se abre muy fácilmente
y no se puede cerrar. (el huevo)

Una cajita muy chiquita,
blanquita como la cal,
todos la saben abrir,
nadie las sabe carrar -- (el huevo)

Chiquita como un arador
y sube a la mesa del emperador.
(la sal)

Fui a la plaza,
compré de ella;
Vine a mi casa
y lloré con ella.
(la cebolla)

Blanco de casa salí,
en el campo enverdecí,
y blanco a casa volví.
¿Qué es? (el maíz)

Sombrero sombre sombre
sombrero de rico paño.
Al que me adivine esta
le doy de término un a
(la cebol

Oro no es, plata no es
lo que es. (el plát

Una niña vestida de ve
el corazón colorado.

RHYMES

El frijolito

Unas vainitas muy lind
de una plantita corté.
Después abrí las vaini
y frijolitos hallé.

La manzana

La manzana se pasea
por la sala y el comed
no la comas con cuchil
cómela con tenedor.

MATERIALS (Continued)

apón. (el huevo)

edonda
el azahar,
fácilmente
e cerrar. (el huevo)

uy chiquita,
mo la cal,
en abrir,
be carrar -- (el huevo)

o un arador
mesa del emperador.
(la sal)

za,
la;
sa
ella.
(la cebolla)

sa salí,
enverdecí,
asa volví.
maíz)

Sombrero sombre sombrero,
sombrero de rico paño.
Al que me adivine esta adivinanza
le doy de término un año.
(la cebolla)

Oro no es, plata no es, adivina
lo que es. (el plátano)

Una niña vestida de verde, tiene
el corazón colorado. (la sandía)

RHYMES

El frijolito

Unas vainitas muy lindas
de una plantita corté.
Después abrí las vainitas,
y frijolitos hallé.

La manzana

La manzana se pasea
por la sala y el comedor;
no la comas con cuchillo,
cómela con tenedor.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Spanish Counting Rhyme

Uno, dos, tres, cho...
Uno, dos, tres, co...
Uno, dos, tres, la...
Uno, dos, tres, te.
Chocolate, chocolate.
¡bate, bate, el chocolate!

Arroz con leche

Arroz con leche me quiero
casar con una señorita que
sepa_____.
- bailar
- cantar
- planchar
- cocinar
- barrier
- coser

Quiero arroz con
- leche
- pollo
- jamón
- pescado
- leche y pasas
- mantequilla

Te quieres casar con
- Carlota
- Rosita
- Inez
- Daniel
- Vicente
- Gregorio

Pan y leche

El lechero trae la lech
El panadero trae el pan
Pan y leche, pan y lech

Viene el lechero con la
Y el panadero con el pa
Pan y leche, pan y lech

Pan en mantequilla
Para la chiquilla
Y café caliente
Para Don Clemente

Tortillitas

Tortillitas, tortillita
Tortillitas para papá
Tortillitas para mamá
Tortillitas de salvado
Para papá que está enoj
Tortillitas de manteca
Para mamá que está cont

MATERIALS (Continued)

ing Rhyme

s, cho...
s, co...
s, la...
s, te.
ocolate.
el chocolate!

he

he me quiero
señorita que
_____.

con

pasas
lla

Te quieres casar con
Carlota
Rosita
Inez
Daniel
Vicente
Gregorio

Pan y leche

El lechero trae la leche,
El panadero trae el pan,
Pan y leche, pan y leche. *Repeat*

Viene el lechero con la leche
Y el panadero con el pan;
Pan y leche, pan y leche. *Repeat*

Pan en mantequilla
Para la chiquilla
Y café caliente
Para Don Clemente

Tortillitas

Tortillitas, tortillitas,
Tortillitas para papá
Tortillitas para mamá
Tortillitas de salvado
Para papá que está enojado
Tortillitas de manteca
Para mamá que está contenta

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Los maderos de San Juan

Los maderos de San Juan
Piden pan y no les dan;
piden queso
les dan hueso
en las tablas del pescuezo:
Riqui, riqui, riqui, ran,
¡Con cebolla y sasafras!

Adiós adiós

Adiós, adiós
Cara de arroz.
Tú con uno,
Y yo con dos.

Nana Caliche

Nana Caliche
No sale de casa
Porque los pollos
Le comen la masa.

Me gusta

Me gusta la leche
Me gusta el café
Pero más me gustan
Los ojos de usted.

El naranjito

He plantado un arbolit
y lo cuido con amor;
es un lindo naranjito
que se cubrirá de flor
Después sus ricas nara
me dará para comer
y con sus hojitas verd
un buen té prepararé.

276

Y MATERIALS (Continued)

de San Juan

de San Juan
no les dan;

o
s del pescuezo:
, riqui, ran,
y sasafras!

z.

.

asa
ollos
masa.

277

Me gusta

Me gusta la leche
Me gusta el café
Pero más me gustan
Los ojos de usted.

El naranjito

He plantado un arbolito
y lo cuido con amor;
es un lindo naranjito
que se cubrirá de flor.
Después sus ricas naranjas-
me dará para comer
y con sus hojitas verdes
un buen té prepararé.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

GAMES

La cebolla

*The pupils sit on the floor holding each other's waist. They are onion
the ground. One pupil comes to borrow an onion. He says to the first
line, "Who is the Farmer?"*

_____ Me das una cebollita?_____

*Farmer:*_____¿Qué hiciste con la que te di ayer?_____

*Borrower:*_____ La puse en un plato y se la comió el gato._____

*Farmer:*_____ Bueno, corta una._____

*Borrower goes to the end of the line and pulls the last pupil. The pup
holding the other pupil's waist, holds on. The other pulls and pulls u
him loose. The Borrower then becomes the Farmer, sitting at the front
The pupil pulled loose becomes the Borrower and the first pupil, the Fa
the second place. This is done consecutively until all the pupils have
to be the Farmer and the Borrower.*

SUGGESTED ACTIVITIES:

Field Trip to a Grocery Store

SUGGESTED QUESTIONS:

¿Qué comida viene en botes de lata? ¿Cómo sabes lo que viene
de vidrio

MATERIALS (Continued)

on the floor holding each other's waist. They are onions planted in
ne pupil comes to borrow an onion. He says to the first pupil in the
the Farmer?"

e das una cebollita?_____

____¿Qué hiciste con la que te di ayer?_____

____ La puse en un plato y se la comió el gato._____

____ Bueno, corta una._____

to the end of the line and pulls the last pupil. The pupil sitting and
her pupil's waist, holds on. The other pulls and pulls until he gets
Borrower then becomes the Farmer, sitting at the front of the line.
d loose becomes the Borrower and the first pupil, the Farmer, moves to
e. This is done consecutively until all the pupils have had a chance
r and the Borrower.

VITIES:

Grocery Store

TIONS:

ne en botes de lata?
de vidrio

¿Cómo sabes lo que viene en botes de lata?
de vidrio

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Field Trip to a Grocery Store (Continued)

¿Qué comida viene en cajas? plástico
en papel de plástico

¿Qué comida necesita estar en un lugar frío?

¿Me puedes decir?

¿Me puedes decir?

. qué comemos con cuchara
tenedor

. qué ponemos en
un plato
una sopera
una taza
un vaso

. que bebidas pueden estar frías
calientes

. qué bebidas vienen en botella

. cómo abrimemos una botella
lata

. qué cortamos con un cuchillo

. a qué le ponemos mantequilla

MATERIALS (Continued)

a Grocery Store (Continued)

ene en cajas?
en papel de plástico

ecesita estar en un lugar

cir?

ir?

con cuchara
tenedor

en
plato
sopera
taza
vaso

pueden estar frías
calientes

vienen en botella

mos una botella
lata

s con un cuchillo

nemos mantequilla

plástico

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

¿Me puedes decir? *(Continued)*

. para qué son las servilletas

. qué hacemos cuando acabamos de comer

. qué hacemos antes de comer

. qué comida servimos en una fiesta

. qué te gusta comer

GAMES

La fruta

Children's game from Peru.

The players sit on the ground and the Leader whispers the name of a fr player and remembers one for himself. No one is supposed to know the others' fruit. Two players act as el Angel *and* el Diablo. *The Angel a player and says:*

Knock, Knock

Player: ¿Quién?

Angel: El angel con la taza de oro.

Player: ¿Qué quiere?

Angel: Quiero fruta.

Player: ¿Qué clase de fruta?

MATERIALS (Continued)

ir? *(Continued)*

las servilletas

cuando acabamos de comer

antes de comer

ervimos en una fiesta

comer

e from Peru.

t on the ground and the Leader whispers the name of a fruit to each embers one for himself. No one is supposed to know the name of each Two players act as el Angel *and* el Diablo. *The Angel approaches ays:*

Knock, Knock

Player: ¿Quién?

Angel: El angel con la taza de oro.

Player: ¿Qué quiere?

Angel: Quiero fruta.

Player: ¿Qué clase de fruta?

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

La fruta *(Continued)*

The angel then guesses the name of a fruit. If he guesses correctly, the player becomes a member of his team and steps to one side. If the Angel *does not guess right, he waits until the* Diablo *has had a turn.* Angel *and* Diablo *alternate until all the players have had a turn.* Angel *and* Diablo *alternate until all the players are on one team or the other. When the* Diablo *knocks he says:*

El diablo con los 40,000 cuernos.

The players end with a tug-of-war to decide the winning team. Vocabulary for game:

durazno	manzana	melón	limón
piña	plátano	pera	toronja
naranja	sandía	uvas	ciruela

Las calabacitas se queman

This game is often played in Mexico by girls, but only an uneven number of pupils may play. The girls take hands and form a circle. They walk as they chant:

Las calabacitas se queman.

se queman, se queman,

y el que no se abraza

se queda, se queda.

When the chant is finished, they stop circling and rush to find a partner and embrace her. One player is always left without a partner. The chant is repeated as many times as desired.

¿Qué falta en la torta?

Ten or eleven players.

Needed: A large spoon and a large bowl. A sign for each player except for the cocinero, *showing a particular ingredient for a cake. Under the picture is the name in Spanish for example: A picture of two eggs and the words,* dos huevos. *A circle is formed. In the center the* cocinero *blindfolded, pretends to be vigorously stirring with a large spoon the cake batter in the bowl. The players in the circle dance around him and say:*

Algo falta en la torta.

The blindfolded cocinero *points to someone in the circle and asks:*

¿Qué falta en la torta?

The player indicates answers as he shows his picture:

Falta la leche en la torta.

He leaves the circle to stand besides the cocinero *and joins him in saying:*

¿Qué falta en la torta?

The blindfolded cocinero *again indicates someone in the circle and the player shows his picture and replies. The game continues until all ingredients have been added to the cake.*

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Vocabulary for ¿Qué falta en la torta?

la leche	los huevos
la harina	las almendras
la levadura	el chocolate
la mantequilla	el azúcar
la sal	la vanilla

The teacher may select other appropriate ingredients.

Naranja dulce

The children form a circle. A child is chosen to be the Soldier. He stands in the middle of the circle. When the music starts the children walk around the Soldier. When the song ends, the Soldier selects his substitute by embracing one of the children in the circle. Then he leaves the game. The game ends when only two children are left.

Song: Naranja dulce, limón partido, dame un abrazo que yo te pido. Si fueran falsos mis juramentos en otros tiempos se olvidarán. Toca la marcha mi pecho llora, adiós, señora yo ya me voy. A mi casita de sololoy, a comer tacos y no le doy. *Repeat.*

Pan y queso

A traditional game of Mexico, this is somewhat like our "Pussy Wants a Corner." Any number may play.

A group forms a large circle or square. One of the players is chosen to be the Comprador. *He approaches one of those in the circle and asks:*

¿En dónde venden pan y queso?

The player approached, pointing to another, replies:

Ahí

The Comprador *walks over to the player designated, and asks:*

¿En dónde venden pan y queso?

As he is doing this, the first player who answered tries to exchange places as quickly as possible with the player directly opposite him. The Comprador *tries to reach one of the empty places first. If he does, the one left without a place becomes the* Comprador *and the game continues.*

Los maderos de San Juan

Procedure: Form a circle and walk around in a circle as all sing the song.

Song: Aserrín, aserrán,
Los maderos de San Juan,
Piden pan y no les dan,
Piden queso, les dan hueso,
Se les atora en el pescuezo
y se ponen a llorar,
En la puerta del Zaguán
Riqui, riqui, riqui, ran

Aserrín, aserrán,
Los maderos de San Juan
Comen queso, les dan hueso
Comen pan y no me dan.
Los de Rique alfeñique,
Los de Roque alfandoque.
Riqui, riqui, riqui, ran
Riqui, riqui, riqui, ran.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Los maderos de San Juan *(Continued)*

Aserrín, aserrán,
Las avejas vienen van
Miel laboran para el paqui
y dan flores las de riqui,
Cual almibar de alfeñique
y el panal de las de roque
Se parece al alfandoque.
Riqui, riqui, riqui, ran

Aserrín, aserrán,
Los pequeños ¿Dónde están?
Todos a dormir se van
y soñaron con alfeñique
Como suenan los de rique
y mañana un alfandoque
Comerán con los de roque,
Riqui, riqui, riqui, ran.

A Madrú, Señores: *The children pick a player to be the* Muerte. *The* Muerte *gets in the center of the circle. The children circle around the* Muerte *doing what the song indicates. When they sing* "Tan tan" *they clap hands and squat down. If the* Muerte *touches one before the child squats down, that child becomes the* Muerte *and game resumes again.*

La rueda de San Miguel: *The children form a circle and circle around until they call a child's name. When a name is called, that child turns and faces outside the circle. The game continues until all names are called and all are facing backwards. They continue singing until all children are back to original positions.*

SONG: A Madrú, Señores

A madrú, Señores, vengo de la Habana
De cortar manzanas
Para Doña Juana.
La mano derecha y después la izquierda,
Y después de lado
Y después acostado
Y después la vuelta
Con su reverencia.
Tan, tan, quien toca la puerta
Tan, tan, si será la muerte
Tan, tan, yo no salgo a abrir.
Tan, tan, si vendrá por mí.
Repeat.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

SONG: La rueda de San Miguel

A la rueda de San Miguel,
Todos sacan su caja de miel.
A lo maduro,
A lo maduro,
Que se voltee_____de burro.
Repeat four times.

SONGS

Me he de comer esa tuna

Guadalajara en un llano, México en una laguna.

Guadalajara en un llano, México en una laguna.

Me he de comer esa tuna.
Me he de comer esa tuna.
Me he de comer esa tuna, aunque me espine la mano.

La águila siendo animal se retrató en el dinero,
La águila siendo animal se retrató en el dinero.

Para subir al nopal,
Para subir al nopal,
Para subir al nopal, pidió permiso primero.

Me he de comer esa tuna

Dicen que soy hombre ma
averiguado
Porque me comí un duraz
Porque me comí un duraz
Porque me comí un duraz
colorado.

La cebolla

Mi señora la cebolla
tiene miedo a un catarr
pues se pone un camisón
después otro camisón. .
Y así sigue como el cue
del Señor Gallón Pelón.

POEMS

Aguacate inocente

El aguacate
está en el aire

El aire. . . tin,
lo hace reir.

De tanta risa
pierde la silla.

Aguacate
ya se cayó

Aguacate
es para tí.

MATERIALS (Continued)

da de San Miguel

ueda de San Miguel,
sacan su caja de miel.
aduro,
aduro,
voltee_____de burro.
four times.

esa tuna

un llano, México en una

un llano, México en una

esa tuna.
esa tuna.
esa tuna, aunque me
no.

do animal se retrató en

do animal se retrató en

nopal,
nopal,
nopal, pidió permiso

Me he de comer esa tuna *(Continued)*

Dicen que soy hombre malo, malo y mal
averiguado
Porque me comí un durazno,
Porque me comí un durazno,
Porque me comí un durazno, de corazón
colorado.

La cebolla

Mi señora la cebolla
tiene miedo a un catarrón,
pues se pone un camisón,
después otro camisón. . .
Y así sigue como el cuento
del Señor Gallón Pelón.

POEMS

Aguacate inocente

El aguacate
está en el aire

El aire. . . tin,
lo hace reir.

De tanta risa
pierde la silla.

Aguacate
ya se cayó

Aguacate
es para tí.

Animales Domesticos

UNIDAD VIII: LOS ANIMALES DOMESTICOS

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 3 WEEKS

VOCABULARY AND MATERIALS

NOUNS

SPANISH	*ENGLISH*
la ALEGRIA	joy
la ALMOHADA	pillow
los ANIMALES	animals
los ANIMALES DOMESTICOS	pets
los BIGOTES	whiskers
el BORREGO	sheep
el BURRO	donkey
el CABALLO	horse
la CABRA	goat
el CANARIO	canary
la CARGA	load
el CERDO	pig
la COLA	tail
el CONEJO	rabbit
la GALLINA	hen
el GALLO	rooster
el GATO	cat
el GUAJOLOTE	turkey
los HUESOS	bones
la JAULA	cage
la LANA	wool
la LECHE	milk
el PATO	duck

VERBS

SPANISH	*ENGLISH*
DAR	to give
LADRAR	to bark
LLEVAR	to carry
MIRAR	to look
MONTAR	to mount
PESCAR	to catch
VOLAR	to fly

VOCABULARY (CONTINUED)

NOUNS		PHRASES		PICTURES
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	
el PERIQUITO	parakeet	ALGUNAS VECES	sometimes	Pictures of animals named in this unit.
el PERRO	dog	BUENA SALUD	good health	
las PLUMAS	feathers	CUIDAR LA CASA	guard the house	
los RATONES	mice			
la SALUD	health			
la VACA	cow			

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupil will be able to

. identify the animals introduced in this unit

. differentiate between pets and working animals

as measured by teacher observations.

INSTRUCTIONS

Display toys and/or pictures of the animals to be introduced.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Este es un perro.	
gato	
periquito	
canario	
gallo	
pato	
borrego	
caballo	
burro	
guajolote	
cerdo	
una vaca	
cabra	
gallina	

295

Teacher	*Pupil*
¿Qué es este animal? *Indicate the animal to be identified.*	Ese es un_____ Esa es una_____
¿Cómo es el_____? *animal*	
¿Qué color es?	*Answers will vary.*
Continue in directed dialogue.	
El perro, el gato, el periquito, y el canario, son animales domésticos. *Display pictures of dogs, cats, parakeets, canaries.*	
¿Quién de ustedes, tiene uno de estos animales domésticos?	*Answers will vary.*
Miren este perro. *Point to picture of a dog.*	
¿De qué color es el perro?	El perro es_____
El perro ladra. cuida la casa	
¿Qué hace el perro?	El perro ladra. cuida la casa
Miren este gato. *Point to picture of a cat.*	
¿De qué color es el gato?	El gato es_____

Teacher

animal?
animal to be identified.

_____?
animal

?

irected dialogue.

gato, el periquito, y
on animales domésticos.
ures of dogs, cats, para-
ries.

tedes, tiene uno de estos
omésticos?

erro.
ture of a dog.

r es el perro?

ra.
da la casa

perro?

ato.
ture of a cat.

r es el gato?

Pupil

Ese es un_____.
Esa es una_____.

Answers will vary.

Answers will vary.

El perro es_____.

El perro ladra.
cuida la casa

El gato es_____.

Teacher	*Pupil*
El gato tiene bigotes y una cola muy larga.	
¿Qué tiene el gato?	El gato tiene bigotes
A mucha gente le gusta tener gatos porque los gatos pescan ratones. viboras	
Que hacen los gatos?	Los gatos pescan raton víbor
Este pajarito es un periquito. canario	
El periquito esta en la jaula. canario	
Los periquitos vuelan.	
Por eso los ponen en jaulas.	
Donde esta el periquito? canario	El periquito está en l canario
Por que esta en la jaula?	Está en la jaula porqu
Y que pasa si vuela?	*Answers will vary.*
El periquito canta. canario	

Teacher	*Pupil*
bigotes y una cola muy	
gato?	El gato tiene bigotes y una cola larga.
le gusta tener gatos gatos pescan ratones. víboras	
s gatos?	Los gatos pescan ratones. víboras
es un periquito. canario	
esta en la jaula.	
s vuelan.	
onen en jaulas.	
periquito? canario	El periquito está en la jaula. canario
en la jaula?	Está en la jaula porque vuela.
vuela?	*Answers will vary.*
canta.	

Teacher	*Pupil*
Trae alegría a toda la familia con su alegre canto.	
¿Qué hace el periquito? canario	El periquito canta. canario
Continue in directed dialogue.	
Esta es una vaca. gallina cabra un guajolote borrego pato conejo	
Indicate picture of animal named.	
¿Qué es ésta? éste	Esa es_____ Ese
Point to animal to be identified.	
La vaca es grande.	
¿Cómo es la vaca?	La vaca es grande. *Answers will vary.*
La vaca nos da leche. carne	
¿Qué nos da la vaca?	La vaca nos da leche. carne

299

Teacher

toda la familia con su
.

periquito?
canario

irected dialogue.

aca.
all na
ab a
uajolote
orrego
ato
onejo
ure of animal named.

al to be identified.

ande.

aca?

a leche.
carne

a vaca?

300

Pupil

El periquito canta.
canario

Esa es_____.
Ese

La vaca es grande.
Answers will vary.

La vaca nos da leche.
carne

Teacher	*Pupil*
La leche es muy buena para nuestra salud.	
¿Para qué es buena la leche? *Tell how milk makes teeth and bones stronger.*	La leche es buena para
¿Qué me pueden decir de la leche?	*Answers will vary.*
De la leche se hace la nieve (el helado.) mantequilla el queso	
¿Qué se hace de la leche?	De la leche se hace la el
El certo nos da carne.	
¿Qué nos da el cerdo?	El cerdo nos da carne.
El guajolote nos da carne.	
¿Qué nos da el guajolote?	El guajolote nos da car
La gallina nos da huevos. carne	
¿Qué nos da la gallina?	La gallina nos da huevo carne
El pato nos da carne.	
Qué nos da el pato?	El pato nos da carne.

Teacher	*Pupil*
uy buena para nuestra salud.	
buena la leche? *makes teeth and bones*	La leche es buena para nuestra salud.
n decir de la leche?	*Answers will vary.*
e hace la nieve (el helado.) mantequilla el queso	
de la leche?	De la leche se hace la nieve (el helado). mantequilla el queso
da carne.	
l cerdo?	El cerdo nos da carne.
nos da carne.	
l guajolote?	El guajolote nos da carne.
s da huevos. carne	
a gallina?	La gallina nos da huevos. carne
a carne.	
l pato?	El pato nos da carne.

Teacher	*Pupil*
Los guajolotes tienen plumas. patos Las gallinas	
¿Qué tienen los guajolotes? patos las gallinas	Los guajolotes tiene pl patos Las gallinas
Con las plumas de los patos se hacen almohadas.	
¿Qué se hace con las plumas de los patos?	Se hacen almohadas.
El borrego nos da carne. lana	
¿Qué nos da el borrego?	El borrego nos da carne lana
Con la lana se hace ropa.	
¿Qué se hace con la lana?	Con la lana se hace rop
La cabra nos da leche. carne	
¿Qué nos de la cabra?	La cabra nos da leche. carne
Miren al caballo.	

303

Teacher

tienen plumas.

s guajolotes?
patos
s gallinas

de los patos se hacen

con las plumas de los patos?

da carne.
lana

borrego?

hace ropa.

con la lana?

da leche.
carne

a cabra?

llo.

304

Pupil

Los guajolotes tiene plumas.
patos
Las gallinas

Se hacen almohadas.

El borrego nos da carne.
lana

Con la lana se hace ropa.

La cabra nos da leche.
carne

Teacher	*Pupil*
¿De qué color es el caballo? burro	El caballo es_____ burro
El caballo es para montar. burro	
¿Para qué es el caballo? burro	El caballo es para mon burro
Algunas veces el burro lleva cargas.	
¿Qué hace el burro?	El burro lleva cargas.
Continue in a directed dialogue.	
Yo conozco a un niño que tiene unos animales.	
Estos animales son animales domesticos.	
¿Qué animalitos son?	*Answers will vary.*
Yo conozco a un señor que tiene animales que dan carne.	
¿Qué animales son?	*Answers will vary.*
Un señor tiene animales que dan leche.	
¿Qué animales nos dan leche?	*Answers will vary.*
El granjero tiene animales que dan huevos.	

Teacher	*Pupil*
es el caballo? burro	El caballo es_____. burro
para montar.	
el caballo? burro	El caballo es para montar. burro
el burro lleva cargas.	
burro?	El burro lleva cargas.
directed dialogue.	
un niño que tiene unos	
s son animales domesticos.	
os son?	*Answers will vary.*
un señor que tiene animales ne.	
son?	*Answers will vary.*
animales que dan leche.	
nos dan leche?	*Answers will vary.*
iene animales que dan	

Teacher	*Pupil*
¿Qué animal nos da huevos?	*Answers will vary.*
¿Qué se hace de la leche?	*Answers will vary.*
¿Qué animal nos da lana?	
¿Qué se hace de la lana?	*Answers will vary.*
¿Qué animales montamos?	
¿Qué animal lleva cargas?	
¿Qué animales tienen plumas?	*Answers will vary.*
¿De las plumas de qué animal se hacen las almohadas?	Las almohadas se hacen de los patos.

Ask pupils to pick an animal for "Show and Tell activity."

307

Teacher

s da huevos?

e la leche?

s da lana?

e la lana?

montamos?

eva cargas?

tienen plumas?

de qué animal se hacen
s?

pick an animal for "Show
ivity."

308

Pupil

Answers will vary.

Answers will vary.

Answers will vary.

Answers will vary.

Las almohadas se hacen de las plumas
de los patos.

INSTRUCTIONS

Display pictures of cat, dog, cow, bird, goat, and horse.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Miren estos animalitos.	
¿Qué animal es éste? *Indicate animal.*	Ese es un_____
¿Cuáles animales tienen cuatro patas? ¿Dos patas?	El (La)_____ti
¿En qué se parecen todos los animales?	Todos tienen_____ comen beben agua
¿Cómo son diferentes?	*Answers will vary.*
¿Cuál de los animales es más grande? pequeño	
¿Cuál de los animales es más ligero? despacioso puede volar correr	*Answers will vary.*

ures of cat, dog, cow, bird, goat, and horse.

CE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
animalitos.	
es éste? *nal.*	Ese es un_____.
ales tienen cuatro patas?	El (La)_____tiene cuatro patas. dos patas
arecen todos los animales?	Todos tienen_____. comen beben agua
ferentes?	*Answers will vary.*
animales es más grande? pequeño	
animales es más ligero? despacioso puede volar correr	*Answers will vary.*

31

Teacher	*Pupil*
¿Qué creen que come una vaca? un gato perro pájaro caballo	*Answers will vary.*

Continue a directed dialogue.

311

Teacher

come una vaca?
un gato
perro
pájaro
caballo

ected dialogue.

312

Pupil

Answers will vary.

SUPPLEMENTARY MATERIALS

SONGS

Mi granja

Vengan a ver mi granja
que es bonita.
Vengan a ver mi granja
que es bonita.
El perrito dice así, ¡guau! ¡guau!
El gatito dice así, ¡miau! miau!
Bienvenidos, bienvenidos
venid, venid, venid.
Vengan a ver mi granja
que es bonita.
Vengan a ver mi granja
que es bonita.

Los tres gatitos

Los tres gatitos perdieron su
guantecitos
y se pusieron a llorar.
Mamá, mamá tenemos que confesar
que los guantes se han perdido.
¡Qué malos gatitos, perder los guan-
tecitos!
Por eso, no tendréis pastel.
Miau, miau, miau, miau.
¡Pues no, no tredréis pastel!
Los tres gatitos encontraron sus
guantecitos.
y de nuevo se pusieron a llorar.
Mamá, mamá ya te podemos avisar

Los tres gatitos *(Cont*

que los acabamos de en
Poneos los guantecitos
gatitos
y os daré un pastel.
Ronrón, ronrón, ronrón
¡Qué rico es nuestro p

El caballo trotón

Una tarde salí al camp
Con el ay, con el ay-a
en mi caballo trotón,
Con el levitón,
Con mi caballo trotón
y me encontré con dos
que eran más guapas qu

Las agarré de la mano
y las llevé al mesón.

Pregunté si había cena
me dijeron, - Sí señor
Pregunté qué cena hab
Dos gallinas y un capó

Gallinas para las dama
y el capón para el se
Pregunté si había vin
Me dijeron, - Sí señor

Pregunte qué vino hab
Dos vasitos y un jarró

Vasitos para las damas
y el jarrón para el s

mi granja
a.
mi granja
a.
ice así, ¡guau! ¡guau!
ce así, ¡miau! miau!
bienvenidos
venid.
mi granja
a.
mi granja
a.

tos

tos perdieron su

a llorar.
nemos que confesar
es se han perdido.
titos, perder los guan-

endréis pastel.
iau, miau.
tredréis pastel!
tos encontraron sus
.
pusieron a llorar.
te podemos avisar

Los tres gatitos *(Continued)*

que los acabamos de encontrar.
Poneos los guantecitos, majaderos
gatitos
y os daré un pastel.
Ronrón, ronrón, ronrón, ronrón
¡Qué rico es nuestro pastel!

El caballo trotón

Una tarde salí al campo
Con el ay, con el ay-ay-ay,
en mi caballo trotón, que-que,
Con el levitón,
Con mi caballo trotón;
y me encontré con dos damas
que eran más guapas que el sol.

Las agarré de la mano
y las llevé al mesón.

Pregunté si había cena
me dijeron, - Sí señor.
Pregunté qué cena había.
Dos gallinas y un capón.

Gallinas para las damas,
y el capón para el señor.
Pregunté si había vino.
Me dijeron, - Sí señor.

Pregunte qué vino había.
Dos vasitos y un jarrón.

Vasitos para las damas,
y el jarrón para el señor.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

SONGS

Yo tenía diez perritos

Yo tenía diez perritos
y uno se murió de fiebre.
Ya no tengo más que nueve.

De los nueve que tenía,
uno se murió de tocho.
Ya no tengo más que ocho.

De los ocho que quedaban,
uno se tragó un carrete.
Ya no tengo más que siete.

De los siete que me quedaban,
lo uno lo mató el expres.
Ya no tengo más que seis.

De los seis que me quedaban,
uno se mató de un brinco.
Ya no tengo más que cinco.

De los cinco, que quedaban,
uno se mató de un salto.
Ya no quedan más que cuatro.

De los cuatro que quedaban,
uno se murió de sed.
Ya no tengo más que tres.

Yo tenía diez perritos

De los tres que me que
uno se murió de tos.
Ya no tengo más que do

De los dos que me qued
uno se murió de susto.
Ya no tengo más que un

El uno que me quedaba,
se perdió por un gran
Ya no tengo ningún per

El gato negro

El gato negro
cazó un gorrión,
y Doña Pepa
se lo quitó.
Y al otro día
cazó un ratón,
y en la cocina
se lo comió.

Arre, arre mi Burrito

Arre, arre mi caballit
ya no quiere caminar,
Da unos pasos para del
Y otros tantos para at
Arre, arre mi caballit
Ya no quiere caminar,
Porque no le di su alf
Porque no le di su maí

MATERIALS (Continued)

perritos

perritos
de fiebre.
s que nueve.

ue tenía,
e tocho.
s que ocho.

e quedaban,
n carrete.
s que siete.

ue me quedaban,
el expres.
s que seis.

e me quedaban,
un brinco.
s qua cinco.

que quedaban,
un salto.
ás que cuatro.

que quedaban,
e sed.
s que tres.

Yo tenía diez perritos *(Continued)*

De los tres que me quedaban,
uno se murió de tos.
Ya no tengo más que dos.

De los dos que me quedaban,
uno se murió de susto.
Ya no tengo más que uno.

El uno que me quedaba,
se perdió por un gran cerro.
Ya no tengo ningún perro.

El gato negro

El gato negro
cazó un gorrión,
y Doña Pepa
se lo quitó.
Y al otro día
cazó un ratón,
y en la cocina
se lo comió.

Arre, arre mi Burrito (caballito)

Arre, arre mi caballito
ya no quiere caminar,
Da unos pasos para delante
Y otros tantos para atrás.
Arre, arre mi caballito
Ya no quiere caminar,
Porque no le di su alfalfa
Porque no le di su maíz.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

SONGS

Pío, Pío, Pío

Los pollitos dicen
Pío, pío, pío
Cuando tienen hambre
Cuando tienen frío.

Su mamá les busca
El maíz y el trigo,
Les da la comida
Y les presta abrigo.

Bajo sus dos alas
Acurrucaditos
Hasta el otro día
Duermen los pollitos.

RHYMES

Qui-qui-ri-quí
Use with Spanish film "La gallina hace salir el sol"

Este es el gallo que madruga,
Que al salir el sol
Se alegra y canta:

¡Qui-qui-ri-quí!
¡Qui-qui-ri-quí!
¡No quiero flojos aquí!

GAMES

Los burritos

Choose a farmer and two burros stand at one e the farmer at the oth area.

One burro says to the manzanas.

Other burro replies:--- manzanas.

First burro cries:---M manzanas.

Other cries:---A mi me manzanas, también.

Farmer hears the burro ---Aquí está una manz por ella.

The two burros race to the apple.

Variations: Two teams or a few pairs of ch of racing; children walk backwards, etc.

MATERIALS (Continued)

icen

hambre
frío.

sca
rigo,
da
brigo.

las

día
llitos.

sh film "La gallina hace
"

lo que madruga,
l sol
nta:

í:
í:
os aquí!

GAMES

Los burritos

Choose a farmer and two burros. The burros stand at one end of the field; the farmer at the other end of the play area.

One burro says to the other: Quiero manzanas.

Other burro replies:---No tengo manzanas.

First burro cries:---Me gustan las manzanas.

Other cries:---A mi me gustan las manzanas, también.

Farmer hears the burro and calls: ---Aquí está una manzana. Vengan por ella.

The two burros race to see who gets the apple.

Variations: Two teams may complete or a few pairs of children. Instead of racing; children may hop, walk, walk backwards, etc.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Suggested Activity

On display table, place some real wool, wool clothing, feathers, a cou
possible. Have pupils decide after picking up the articles: Which on

heaviest
softest
lightest
hardest

Put the items in the sun for about an hour. Have the pupils decide ho
Which one feels the hottest?

Feel them at the next day: Are they still hot?
How do they feel?
Why don't they feel hot?

MATERIALS (Continued)

ivity

ble, place some real wool, wool clothing, feathers, a cow's horn if
ve pupils decide after picking up the articles: Which one is the
heaviest
softest
lightest
hardest

in the sun for about an hour. Have the pupils decide how they feel.
ls the hottest?

the next day: Are they still hot?
How do they feel?
Why don't they feel hot?

319

320

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

SONGS

El Conejo

Procedure: (verse includes four lines)

Form a circle and children sing first verse while the rabbit (a child) hides. On the second verse the rabbit appears and goes to the center of the circle. On the third verse the children form a single line. The "rabbit" chooses the one he wants to kiss and "she" in turn becomes the rabbit. The game continues as before.

Song: En la cueva hay un conejo
Y el conejo no está aquí,
Ha salido esta mañana
Ya la las doce ha de venir.
Aquí está el conejo, aquí está,
Aquí está el conejo, aquí está.
Lindo conejo esperanza
Aquí está tu referencia.

Y besará a la niña, a la niña
Y besará a la niña que quiera más.
Yo no salgo de mi cueva
Porque me van a matar.
No me tenga miedo lindo
Que nada te va a pasar.
Aquí está el conejo, aquí está,
Aquí está el conejo aquí está.

Song (Continued)

Que conejo tan miedoso,
Uy, uy, uy, uy, uy qué
Y besará a la niña, a
Y besará a la niña, a
más.

Yo no soy ningún miedos
El miedoso aquí yo soy
Aquí está el conejo, ac
Aquí está el conejo, ac

GAMES

El Señor Don Gato

The children form a cir
"meowing" sound when
At other times they
and sing.

Song: Estaba el Señor D
Sentadito en su t
Calzado de nieve
Y su zapatito baj
Y va pasando la g
Con sus ojos relu
Y el gato por dar
Se vino de cabo a

MATERIALS (Continued)

verse includes four lines)

nd children sing first
he rabbit (a child) hides.
nd verse the rabbit appears
the center of the circle.
d verse the children form
ne. The "rabbit" chooses
wants to kiss and "she"
omes the rabbit. The
ues as before.

ueva hay un conejo
nejo no está aquí,
do esta mañana
as doce ha de venir.
tá el conejo, aquí está,
tá el conejo, aquí está.
onejo esperanza
tá tu referencia.

á a la niña, a la niña
á a la niña que quiera más.
algo de mi cueva
me van a matar.
enga miedo lindo
a te va a pasar.
tá el conejo, aquí está,
tá el conejo aquí está.

Song (Continued)

Que conejo tan miedoso,
Uy, uy, uy, uy, uy qué horror.
Y besará a la niña, a la niña,
Y besará a la niña, a la niña que quiera más.

Yo no soy ningún miedoso,
El miedoso aquí yo soy.
Aquí está el conejo, aquí está,
Aquí está el conejo, aquí está.

GAMES

El Señor Don Gato

The children form a circle and make "meowing" sound when song indicates. At other times they circle right and sing.

Song: Estaba el Señor Don Gato
Sentadito en su tejado,
Calzado de nieve blanca
Y su zapatito bajo.
Y va pasando la gata.
Con sus ojos relucientes,
Y el gato por darle un beso
Se vino de cabo abajo.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Song (Continued)

Se le rompió la cabeza,
Las patas se le torcieron,
Tuvieron junta los médicos
Y también los cirujanos.
Uno le agarra las manos,
Y hay otro que en las orejas
El pulso le está tomando.

Llegó pronto el padre Cura
Para confesar el gato,
Y luego le hizo un relato
De todo lo que ha robado.
- Mucho queso, longaniza,
Diez kilos de cuenta saco,
También un cordero asado
Y más cosas que he olvidado.

La gata se pone luto,
Los gatos a poner partos,
Y unos buenos funerales
Le hacen al Señor Don Gato.
Los ratones de contentos
Se visten de colorado
Celebran un gran banquete
Por la muerte del tirano.

Song (Continued)

En su tumba le pu
Aquí ya está un de
No ha muerto de ca
Ni de dolor de cos
Su muerte fue ocas
A causa de un beso
A una gata azucara
Y murió de enamora

323

MATERIALS (Continued)

d)

mpió la cabeza,
s se le torcieron,
junta los médicos
n los cirujanos.
garra las manos,
ro que en las orejas
le está tomando.

onto el padre Cura
fesar el gato,
le hizo un relato
lo que ha robado.
queso, longaniza,
os de cuenta saco,
un cordero asado
sas que he olvidado.

se pone luto,
s a poner partos,
uenos funerales
al Señor Don Gato.
nes de contentos
n de colorado
un gran banquete
uerte del tirano.

324

Song (Continued)

En su tumba le pusieron:
Aquí ya está un desdichado,
No ha muerto de cavardillo
Ni de dolor de costado,
Su muerte fue ocasionada
A causa de un beso dado
A una gata azucarada,
Y murió de enamorado.

GAMES

El caballito blanco

Children will form a circle around the child that is "el caballito bl
in turn choose another child to take his place.

Song: Caballito blanco, sácame de aquí. *child*
Llévame a mi pueblo, donde yo nací. *child*
Tengo, tengo, tengo....*all*
Tú no tienes nada. *all*
Tengo tres borregas en una manada. *all*
Una me da leche *child.*
Otra me da lana *child.*
Otra mantequilla para la semana. *all*
Repeat song.

La pájara pinta

The children form a circle and walk around as they sing. In the cent
girl. She is called "La pájara pinta." *When she sings, the circle s*
kneels in front of the girl who is to take her place in the center of
Repeat the game as many times as desired.

Song: *Everyone.*
Estaba la pájara pinta sen-
tadita
en el verde limón.
Con el pico recoje la hoja,
Y con las alas recoje la flor.
Ay si cuando la veo,
Ay si cuando la veo.

One girl.
Me arrodillo a los pie
Dame una mano, dame la
Dame un besito que sea

MATERIALS (Continued)

blanco

form a circle around the child that is "el caballito blanco." *He will e another child to take his place.*

ito blanco, sácame de aquí. *child*
e a mi pueblo, donde yo nací. *child*
tengo, tengo....*all*
tienes nada. *all*
tres borregas en una manada. *all*
da leche *child.*
e da lana *child.*
antequilla para la semana. *all*
song.

ta

form a circle and walk around as they sing. In the center stands a called "La pájara pinta." *When she sings, the circle stops and she nt of the girl who is to take her place in the center of the circle. me as many times as desired.*

veryone.
staba la pájara pinta sen-
tadita
n el verde limón.
on el pico recoje la hoja,
con las alas recoje la flor.
y si cuando la veo,
y si cuando la veo.

One girl.
Me arrodillo a los pies de mi amante.
Dame una mano, dame la otra,
Dame un besito que sea de tu boca.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

GAMES

La rata Y el gato

Ten or more players
One of the players, "la rata," *stands while the others form a circle about him.* "El gato" *is outside the circle. The* "gato" *taps one of those in the circle and the dialogue is as follows.*

Gato: Quisiera hablar con la rata.

Rata: Ahora no.

Gato: ¿Cuándo?

Rata: A las doce.

As soon as the time has been mentioned, those in the circle start moving around rhythmically and chanting: "la una, tic, toc; las dos, tic, toc; las tres, tic, toc..." *and so on until they reach* "las doce." *They stop and the* "gato" *again steps to the circle and says:*

Gato: Quisiera hablar con la rata.

Rata: ¿Qué hora es?

Gato: Son las doce.

Rata: Está bien. Pase usted.

Those in the circle lift their arms, permitting the "gato" *to enter.*
"rata" *out of the circle. If the* "rata" *can circle the outside of th*
times without being caught, he is safe and the game continues as befo
"gato" *and* "rata" *if desired.*

La gallinita ciega

Up to 40 may play.
One player, blindfolded, takes the part of the "gallinita ciega," *and imitates her scratching for food. The other players form a circle about her saying:*

Niños: Gallinita ciega, ¿qué andas buscando?
Gallinita: Unos granitos.
Niños: ¿Para quién?
Gallinita: Para mis pollitos.
Niños: ¿Y no dará uno?
Gallinita: No.
Niños: Pues, ¡piérdelos!

At this, the "gallinita" *chases the players. Whoever is caught becomes the next* gallinita *and the game continues.*

La pastora

Holding hands, all the
circle. One girl wh
shepherdess stands i
the circle. The rest
circle around singin
they get to "se fue
kneels in front of t
Everyone else stops
selected girl takes
shepherdess in the c
repeat.

Song:

Estaba la pastora,
Lará, lará larito.
Estaba la pastora
Cuidando sus chivito
Con leche de sus cab
Lará, lará larito.
Con leche de sus cab
mandó hacer un quesi

circle lift their arms, permitting the "gato" *to enter. He chases the the circle. If the* "rata" *can circle the outside of the ring three being caught, he is safe and the game continues as before, with another* ata" *if desired.*

ciega

play.
lindfolded, takes the part
linita ciega," *and imitates*
ing for food. The other
m a circle about her

nita ciega, ¿qué andas
ndo?
nos granitos.
quién?
ara mis pollitos.
dará uno?
.
¡piérdelos!

"gallinita" *chases the*
hoever is caught becomes
llinita *and the game*

La pastora

Holding hands, all the children form a circle. One girl who is the shepherdess stands in the center of the circle. The rest of the children circle around singing the song. When they get to "se fue a confesar" *she kneels in front of one and she sings. Everyone else stops singing. The selected girl takes the place of the shepherdess in the circle. They repeat.*

Song:

Estaba la pastora,
Lará, lará larito.
Estaba la pastora
Cuidando sus chivitos.
Con leche de sus cabras,
Lará, lará larito.
Con leche de sus cabras
mandó hacer un quesito.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Un gato la miraba,
Lará, lará larito,
Un gato la miraba
Con ojos redonditos.

La pastora enfadada,
Lará, lará larito.
La pastora enfadada
Mató a aquel gatito.

Se fue a confesar,
Lará, lará larito,
Se fue a confesar
Con el Padre Benito.

A vos me acuso padre,
Lará, lará larito.
A vos me acuso padre
Que yo maté a un gatito

De penitencia mando,
Lará, lará larito.
De penitencia mando
Que te lo comas frito.

ACTIVITIES

Fill in the blanks ora

La granja

Esta es la granja.
Hay un granero
El granero es rojo.
Hay muchos animales.

Esta es la_____
Hay un_____
El granero es_____
Hay muchas_____

El granjero

Este es el granjero.
El granjero es mi amig
El granjero trabaja.
El granjero es simpáti

Este es el_____
el granjero es mi_____
El granjero_____
El granjero es_____

330

MATERIALS (Continued)

raba,
rito,
raba
nditos.

fadada,
rito.
fadada
gatito.

esar,
rito,
esar
Benito.

o padre,
rito.
o padre
un gatito

mando,
rito.
mando
as frito.

331

ACTIVITIES

Fill in the blanks orally.

La granja

Esta es la granja.
Hay un granero
El granero es rojo.
Hay muchos animales.

Esta es la_____.
Hay un_____.
El granero es_____.
Hay muchas_____.

El granjero

Este es el granjero.
El granjero es mi amigo.
El granjero trabaja.
El granjero es simpático.

Este es el_____.
el granjero es mi_____.
El granjero_____.
El granjero es_____.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Fill in the blanks orally.

El caballo

El caballo es grande.
El caballo es color café.
El caballo vive en al granja.
Me gusta montar a caballo.

El caballo es_____.
El_____ es color café.
El caballo vive en la_____.
Me gusta_____ a caballo.

La gallina

La gallina tiene (número) pollitos.
La gallina es color café.
Los pollitos son amarillos.
La gallina nos da huevos.
Los pollitos dicen, "pío, pío, pío."

La gallina tiene_____.
La _____ es color café.
Los pollitos son_____.
La gallina nos da_____.
Los_____ dicen, "Pío, pío, pío."

El gallo

El gallo vive en la gr
Es de todos colores.
Su cresta es roja.
Su pico es anaranjado.
El gallo canta, "Qui,

El gallo es de_____
Su_____
Su pico es_____
El gallo vive en la___

El pato

El pato es blanco.
El patito es amarillo.
Los patos son bonitos.
Los patos pueden nadar

El_____
El patito es_____
Los patos son_____
Los patos pueden_____

blanks orally.

s grande.
s color café.
ive en al granja.
tar a caballo.

s_____.
s color café.
ive en la_____.
_____ a caballo.

iene (número) pollitos.
s color café.
son amarillos.
os da huevos.
dicen, "pío, pío, pío."

iene_____.
_____ es color café.
son_____.
os da_____.
_____ dicen, "Pío, pío,

El gallo

El gallo vive en la granja.
Es de todos colores.
Su cresta es roja.
Su pico es anaranjado.
El gallo canta, "Qui, qui, ri, quí."

El gallo es de_____colores.
Su_____es roja.
Su pico es_____.
El gallo vive en la_____.

El pato

El pato es blanco.
El patito es amarillo.
Los patos son bonitos.
Los patos pueden nadar.

El_____es blanco.
El patito es_____.
Los patos son_____.
Los patos pueden_____.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Fill in the blanks orally.

La vaca

Esta es la vaca.
La vaca es mi amiga.
La vaca nos da leche.
La vaca dice, "Mu, mu."

Esta es la_____.
La vaca es_____amiga.
La vaca nos da_____.
La vaca_____, "Mu, mu."

El cerdo

Este es el cerdo.
El cerdo vive en la granja.
El cerdo es gordo.
Le gusta comer y comer.

Este es el_____.
El cerdo_____en la granja.
El cerdo es_____.
Le gusta_____y comer.

POEMS

Caballito que corres
Uncido al carro,
Dime, ¿por qué brilla
Tu pelo, tanto?
¿Cómo te las compones?
¿Cómo? Sudando.

Juegan así

Un conejito saltarín,
salta así:
Chui, chui, chui, chui.

Una gallina co co co,
baila así:
co, co, co, co.

Un caballito saltarín,
salta así:
Ji, ji, ji, ji.

Y el loro y la lorita
Juegan así:
¡Ay, amor, sí!
¡Ay, amor, no!

MATERIALS (Continued)

lanks orally.

ca.
amiga.
a leche.
"Mu, mu."

_____.
_____amiga.
a_____.
_____, "Mu, mu."

rdo.
en la granja.
ordo.
r y comer.

_____.
_____en la granja.
_____.
_____y comer.

POEMS

Caballito que corres
Uncido al carro,
Dime, ¿por qué brilla
Tu pelo, tanto?
¿Cómo te las compones?
¿Cómo? Sudando.

Juegan así

Un conejito saltarín,
salta así:
Chui, chui, chui, chui,

Una gallina co co co,
baila así:
co, co, co, co.

Un caballito saltarín,
salta así:
Ji, ji, ji, ji.

Y el loro y la lorita
Juegan así:
¡Ay, amor, sí!
¡Ay, amor, no!

El dulce pío, pío

El gallito: Ki.
La Gallina: Co.
Van cinco pollitos
con su pío, pío,
y su ki, ki, ki
y su co, co, co

Las cinco motitas
del color del sol,
quieren ser gallitos
y dicen: Pío, pío,
a mama gallina
y al gallo rabón.

Los animales van de fiesta

¡Uno, dos, tres, cuatro!
¡Que llegan los niños!
a ver a los gatos,
¡Y ahora son cuatro!

¡Dos, tres, cuatro, y cinco!
¡Que corre el conejo!
con cuatro gatillos,
¡Y ahora son cinco!

Los animales van de fi

¡Cuatro, cinco, y seis
¡Que llega el caballo!
arre que te arre,
¡Y ahora son seis!

¡Cinco, seis, y siete!
¡Que llega el lorito!
que en su libro lee,
¡Y ahora son siete!

¡Seis, siete, y ocho!
¡Que viene el monito!
que salta de gozo,
¡Y ahora son ocho!

¡Siete, ocho, y nueve!
¡Que el gallo rabón
a la fiesta viene!
¡Y ahora son nueve!

¡Ocho, nueve, y diez!
¡Que llega el pollito
con su dulce pío!
¡Y ahora son diez!

Trato hecho

Oye pichoncito amigo
yo quiero jugar contig
Niño, si quieres jugar
ven, sube, a mi paloma

MATERIALS (Continued)

pío

Ki.
Co.
litos
ío,
ki
co

itas
sol,
allitos
, pío,
a
bón.

van de fiesta

es, cuatro!
os niños!
atos,
cuatro!

uatro, y cinco!
conejo!
atillos,
cinco!

Los animales van de fiesta *(Continued)*

¡Cuatro, cinco, y seis!
¡Que llega el caballo!
arre que te arre,
¡Y ahora son seis!

¡Cinco, seis, y siete!
¡Que llega el lorito!
que en su libro lee,
¡Y ahora son siete!

¡Seis, siete, y ocho!
¡Que viene el monito!
que salta de gozo,
¡Y ahora son ocho!

¡Siete, ocho, y nueve!
¡Que el gallo rabón
a la fiesta viene!
¡Y ahora son nueve!

¡Ocho, nueve, y diez!
¡Que llega el pollito
con su dulce pío!
¡Y ahora son diez!

Trato hecho

Oye pichoncito amigo
yo quiero jugar contigo.
Niño, si quieres jugar,
ven, sube, a mi palomar.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Trato hecho *(Continued)*

Me faltan alas, no puedo...
Baja tú, no tengas miedo.

Sin miedo voy a bajar
y jugaré satisfecho
pero trigo me has de dar.

Las voces de los animales

¡Mu! la docil vaca muge,
y lo mismo el manso buey;
rebuzna el paciente burro,
y la oveja bala ¡bee!...¡bee!
Brama el toro corpulento
y ladra el perro, ¡gua!, ¡gua!
Relincha el potro impaciente,
y el gato maulla: ¡Miau! ¡Miau!
Pía el pollo pío...pío...
y el chancho gruñe: o, o;
¡Quiquiriqui! canta el gallo,
y la gallina clo, clo...clo.
El gato castañetea
diciendo tue, tue, tue;
el ganso casero grazna
y el bello cisne también.
Arruir, la paloma arrulla,
y gime la tortolita;
trinan las aves canoras,

Las voces de los animal

los loros hablan y grit
Chillan monos y chichar
la abeja zumba al volar
y éste es ¡oh niño! el
que forma el reino anim

La vaca

Tengo una vaca buena
pintada de rojo y blanc
Vaca que vale un tesoro
por lo noble y por lo m
Me da en su sabrosa lec
alimento puro y sano,
que con manzanas madura
forma un manjar delicad
Me da regocijo verla
banada en luz, recibien
caricas del viento vago
cuando sosegada bebe
en un arroyuelo claro
y come en su margen flo
y se mira en sus remans
Vaca generosa vaca!
Ven, ya es hora de desc
Ven, que vales un tesor
por lo noble y por lo m

MATERIALS (Continued)

ontinued)

, no puedo...
ngas miedo.

a bajar
fecho
has de dar.

os animales

vaca muge,
manso buey;
iente burro,
a ¡bee!...¡bee!
corpulento
ro, ¡gua!, ¡gua!
tro impaciente,
la: ¡Miau! ¡Miau!
¡o...pío...
ruñe: o, o;
canta el gallo,
lo, clo...clo.
etea
tue, tue;
o grazna
ne también.
loma arrulla,
olita;
s canoras,

Las voces de los animales *(Continued)*

los loros hablan y gritan.
Chillan monos y chicharras,
la abeja zumba al volar;
y éste es ¡oh niño! el concierto
que forma el reino animal.

La vaca

Tengo una vaca buena
pintada de rojo y blanco.
Vaca que vale un tesoro
por lo noble y por lo manso.
Me da en su sabrosa leche
alimento puro y sano,
que con manzanas maduras
forma un manjar delicado.
Me da regocijo verla
banada en luz, recibiendo
caricas del viento vago,
cuando sosegada bebe
en un arroyuelo claro
y come en su margen flores
y se mira en sus remansos.
¡Vaca generosa vaca!
Ven, ya es hora de descanso
Ven, que vales un tesoro
por lo noble y por lo manso.

El gallo

De mananita el gallo
canta que canta
diciendole al que duerme
¿No te levantas?
Si quieres en la vida
ir adelante
deja la cama apenas
el gallo canta.
Si aprender mucho quieres
y vivir sano
acuéstate y levántate
siempre temprano.
Así de mañanita,
canta que canta,
dice en el patio el gallo
¿No te levantas?

SONGS

Nana de la tortuga

¡Verde, lente, la tortuga,
la hojita de la lechuga!

¡Al agua, que el baño está
rebosando!

¡Al agua
Pato!

Nana de la tortuga (C

Y así que nos gusta a
y al niño ver la tort
tantita y sola nadand

Mi perrito tiene sed

Hermanito,
¿me quieres dar
un trastecito para Su
Un poco de agua
hay que poner,
que el pobrecito
muere de sed.

Mi perro

El "Pinto" es mi amig
guardián de mi puerta
siempre está conmigo
valiente y alerta.

Leal, cariñoso,
en mi se recrea;
si me ve, dichoso
la cola menea.

Y cuando a la casa
regreso aburrido,
sale a mi encuentro
mi perro querido.

el gallo
nta
l que duerme
tas?
n la vida

apenas
ta.
mucho quieres

levántate
rano.
ita,
nta,
atio el gallo
tas?

ortuga

e, la tortuga,
la lechuga!

e el baño está

Nana de la tortuga *(Continued)*

Y así que nos gusta a mi
y al niño ver la tortuga
tantita y sola nadando.

Mi perrito tiene sed

Hermanito,
¿me quieres dar
un trastecito para Sultán?
Un poco de agua
hay que poner,
que el pobrecito
muere de sed.

Mi perro

El "Pinto" es mi amigo,
guardián de mi puerta;
siempre está conmigo
valiente y alerta.

Leal, cariñoso,
en mi se recrea;
si me ve, dichoso
la cola menea.

Y cuando a la casa
regreso aburrido,
sale a mi encuentro
mi perro querido.

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

RHYMES

1. Arre, moto, pitipote
   arre, moto, pitipa;
   cuatro, patas tiene un gato
   como dos y dos son cuatro.

2. Ratón...
   ¡que te pilla el gato!

   Ratón...
   ¡que te va a pillar!
   Ratón...
   ¡que te está pillando!
   Ratón...
   ¡que te pillo ya!

Las abejitas

Yo tenía unas abejas
dentro de un barril;
se me fueron las abejas
y quedó el barril.
Madrugué una mañana,
por el mes de abril;
me encontré con una abeja
dentro del jardín.
Yo le dije:_____Abeja de oro,
¿Qué hace usted aquí?
Y ella dijo: ¿Abeja de oro?
Yo no soy abeja de oro,

Las abejitas *(Continue*

ni lo quiero ser,
porque las abejas de o
no fabrican miel.

El perrito

Por la calle carretas
pasaba un perrito;
paso una carreta,
y le corto el rabito.

El pobre perrito
entró en una cacharrer
y rompió un puchero
que le dió en el trase
y el pobre perrito
gritaba diciendo: ¡Ay

Los pollitos

Estos eran seis pollit
que se querían pasear.
De casita se salieron
sin permiso de mamá...

Ya en la calle, los po
no sabían caminar.
¿Qué haremos, qué hare
se ponían a piar...

342

MATERIALS (Continued)

to, pitipote
to, pitipa;
patas tiene un gato
y dos son cuatro.

pilla el gato!

va a pillar!

está pillando!

pillo ya!

abejas
barril;
las abejas
rril.
mañana,
abril;
con una abeja
rdín.
Abeja de oro,
ted aquí?
¿Abeja de oro?
cia de oro,

343

Las abejitas *(Continued)*

ni lo quiero ser,
porque las abejas de oro
no fabrican miel.

El perrito

Por la calle carretas
pasaba un perrito;
paso una carreta,
y le corto el rabito.

El pobre perrito
entró en una cacharrería
y rompió un puchero
que le dió en el trasero,
y el pobre perrito
gritaba diciendo: ¡Ay, mi rabito!

Los pollitos

Estos eran seis pollitos
que se querían pasear.
De casita se salieron
sin permiso de mamá...

Ya en la calle, los pollitos
no sabían caminar.
¿Qué haremos, qué haremos?
se ponían a piar...

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Los pollitos *(Continued)*

Afligidos, los pollitos
iban de aquí para allá
En eso, un perro lanudo
vino...y los quiso asustar.

Vamos, vamos, dijo un pollo...
a casa vámonos ya...
Entonces todos dijeron:
¿No hay que salir sin mamá!

El ratón astuto

Un ratón muy vivo
Vió de pronto al gato
que estaba en acecho
junto a su agujero.

Entonces el gato
dijo zalamero:
- Ven acá conmigo
lindo ratoncito,
voy a darte queso,
miel y requesones.

Dijo el ratoncito:
- No, porque me comes

Mi caballo

Tengo un caballo pequ
y me gusta galopar;
pero no me voy muy le
porque se asusta mamá

Pajarito, pajarito
que cantas en tu nidi
con tan melodiosa voz
¿a quién cantas, paja
y el ave responde: *i*

Uno, dos, tres, cuatr
cogí el conejo de un
Seis, siete, ocho, nu
se me ha escapado otr

El sapito glo...glo..

Nadie sabe donde vive
nadie en la casa lo v
Pero todos escuchamos
al sapito Glo...glo..

¿Vive acaso en la azo
¿Está abajo de la cam
¿Vive oculto en una f

Nadie sabe donde vive
Nadie en la casa lo v
pero todos escuchamos
cuando llueve: Glo..

Y MATERIALS (Continued)

(Continued)

os pollitos
para allá
erro lanudo
quiso asustar.

, dijo un pollo...
os ya...
os dijeron:
salir sin mamá!

uto

vivo
o al gato
n acecho
gujero.

gato
o:
nmigo
ito,
queso,
sones.

ncito:
me comes

Mi caballo

Tengo un caballo pequeño
y me gusta galopar;
pero no me voy muy lejos
porque se asusta mamá.

Pajarito, pajarito
que cantas en tu nidito
con tan melodiosa voz:
¿a quién cantas, pajarito?
y el ave responde: ¡A Dios!

Uno, dos, tres, cuatro, cinco,
cogí el conejo de un brinco.
Seis, siete, ocho, nueve y diez,
se me ha escapado otra vez.

El sapito glo...glo...glo...

Nadie sabe donde vive,
nadie en la casa lo vió.
Pero todos escuchamos
al sapito Glo...glo...glo...

¿Vive acaso en la azotea?
¿Está abajo de la cama?
¿Vive oculto en una flor?

Nadie sabe donde vive.
Nadie en la casa lo vió
pero todos escuchamos
cuando llueve: Glo...glo...glo..

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Illusiones y desengaños

Fue a una laguna un guapo
una mañana a pescar una rana.
Y al echar el anzuelo el pobre guapo,
por pescar una rana pescó un sapo.

Las hormigas

Las negras hormigas
que van con sus cargas
de hojitas y migas
llenando el granero,
se cuelan en largas
hileras por el agujero,
ligeras, ligeras...
Buscando otras cargas;
un poco después
en filas muy largas
se van otra vez.

La ardilla

La ardilla corre,
la ardilla vuela,
la ardilla salta
como locuela...
Mamá, ¿la ardilla
no va a la escuela?

La ardilla *(Continued)*

-Ven ardillita;
tengo una jaula
que es muy bonita.
-No: yo prefiero
mi tronco de árbol
y mi agujero.

El circo

¿Qué alegría! Ya lleg
con feroces animales,
payasos y bailarinas
y otras muchas varieda

En su jaula ruge el le
y el tigre brinca furi
el elefante se asoma
para ver bailar al osc

Todos los niños con an
esperan ya la función;
quieren ver los animal
que el payaso anunció

Despedida

Cual pájaros en invier
de la escuela nos irem
pero para el año entra
otra vez nos reuniremo

MATERIALS (Continued)

desengaños

una un guapo
pescar una rana.
anzuelo el pobre guapo,
a rana pescó un sapo.

rmigas
us cargas
migas
ranero,
largas
l agujero,
ras...
s cargas;
ués
largas
vez.

rre,
uela,
lta
...
dilla
scuela?

La ardilla *(Continued)*

-Ven ardillita;
tengo una jaula
que es muy bonita.
-No: yo prefiero
mi tronco de árbol
y mi agujero.

El circo

¿Qué alegría! Ya llegó el circo
con feroces animales,
payasos y bailarinas
y otras muchas variedades.

En su jaula ruge el león
y el tigre brinca furioso;
el elefante se asoma
para ver bailar al oso.

Todos los niños con ansia
esperan ya la función:
quieren ver los animales
que el payaso anunció hoy.

Despedida

Cual pájaros en invierno
de la escuela nos iremos;
pero para el año entrante
otra vez nos reuniremos

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Mis Animalitos

Mi perro corre,
Mi gato salta,
brincan y juegan
como amigos.
Amo a mi perro.
¡Cómo los quiero!

La gallina

La gallina, la jabada,
puso un huevo en la canal.
puso uno, puso dos,
puso tres, puso cuatro,
puso cinco, puso seis,
puso siete, puso ocho.
Guárdame este bizcocho
para mañana a las ocho.

RIDDLES

Dentro de las aguas
de los grandes ríos,
de los bellos lagos,
o en el mar azul,
de lindos colores
hay animalitos
que tú ya conoces:
son los -- (los pescados)

Alto, altero,
gran caballero,
gorro de grana,
copa dorada
y espuela de cuero.
(el gallo)

Me parezco al caballo;
vivo en el campo;
tengo rayas blancas y n
(la cebra)

En alto vive,
en alto mora,
en alto teje,
la tejedora. (la arana

¿Quién es?,¿quien es?,
¿Quién es gordito con u
¿Quién toma leche y no
(el gatito)

Tiene plumas y vive en
Duerme en la percha del
Luce una bonita cresta
Canta muy de mañana.
Con su canto dice: Ki,
¿Sabes qué animal es? (

Come pasto verde y maíz
Tiene pelo.
Es de cuatro patas, con
Trota y galopa por el c
Lo montan chicos y gran

MATERIALS (Continued)

,

an

.
ro!

jabada,
en la canal.
dos,
o cuatro,
so seis,
so ocho.
bizcocho
las ocho.

aguas
ríos,
lagos,
ul,
res

ces:
s pescados)

Alto, altero,
gran caballero,
gorro de grana,
copa dorada
y espuela de cuero.
(el gallo)

Me parezco al caballo;
vivo en el campo;
tengo rayas blancas y negras
(la cebra)

En alto vive,
en alto mora,
en alto teje,
la tejedora. (la arana)

¿Quién es?,¿quien es?,
¿Quién es gordito con un rabito?
¿Quién toma leche y no es un perrito?
(el gatito)

Tiene plumas y vive en el corral.
Duerme en la percha del gallinero.
Luce una bonita cresta roja.
Canta muy de mañana.
Con su canto dice: Ki, Ki, ri, Kiii!
¿Sabes qué animal es? (el gallo)

Come pasto verde y maíz.
Tiene pelo.
Es de cuatro patas, con pesuñas.
Trota y galopa por el campo.
Lo montan chicos y grandes.

348

349

SUPPLEMENTARY MATERIALS (Continued)

Puede también jalar un carro.
¿Conoces este amigo del hombre?
(el caballo)

Soy una mamá.
Vivo en el corral.
Si encuentro un gusanito
llamo a mis hijitos. (la gallina)

Hermanos somos,
juntos andamos
y un pie cado uno
sólo llevamos;
y en los combates
y en los caminos
son siempre iguales
nuestros destinos.
(Los estribos de
la silla de montar)

Camino dando saltillos
en los prados verde
esmeralda. Mi piel es
suave. Como yerba
fresca. ¿Quién soy?
(el conejo)

Vivo cerca del establo.
Soy útil al hombre. Le
doy el mejor de los
alimentos. Como yerba.
¿Quién soy? (la vaca)

Vivo en los corrales.
Me gusta el lodazal. M
piel es útil. Mi carne
es muy buena. ¿Quién s
(el cochinito)

MATERIALS (Continued)

jalar un carro.
amigo del hombre?
lo)

ral.
n gusanito
jitos. (la gallina)

,

uno

tes
os
uales
nos.
de
ntar)

altillos
verde
piel es
erba
n soy?
o)

Vivo cerca del establo.
Soy útil al hombre. Le
doy el mejor de los
alimentos. Como yerba.
¿Quién soy? (la vaca)

Vivo en los corrales.
Me gusta el lodazal. Mi
piel es útil. Mi carne
es muy buena. ¿Quién soy?
(el cochinito)

Días de Fiesta

UNIDAD IX: DIAS DE FIESTA

HALLOWEEN

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 1 WEEK

VOCABULARY AND MATERIALS

NOUNS		MODIFIERS		VERBS	
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
el DIA DE TODOS LOS SANTOS	Halloween	CUANDO	when	CORRER	to run
los DISFRACES	costumes	PRIMERA	first	ENTRAR	to enter
la MASCARAS	masks			FESTEJAR	to celebrate
la NOCHE	night			PRETENDER	to pretend
la PUERTA	door			SONAR	to knock

PICTURES OR OBJECTS

Halloween candy bags

Halloween decorations

Halloween pictures

HALLOWEEN

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupil will be able to

. use vocabulary related to Halloween

. list orally safety rules related to Halloween,

as measured by teacher observations.

INSTRUCTIONS

Display pictures related to Halloween. Provide candy for a "trick or

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Muy pronto vamos a festejar el Día de Todos los Santos.	
¿Qué día vamos a festejar?	Vamos a festejar el Día Santos.
En el Día de Todos Los Santos nos ponemos máscaras. disfraces	

HALLOWEEN

JECTIVES

be able to

abulary related to Halloween

ally safety rules related to Halloween,

teacher observations.

es related to Halloween. Provide candy for a "trick or treat" pantomine.

PATTERNS

Teacher *Pupil*

os a festejar el Día de
ntos.

a festejar? Vamos a festejar el Día de Todos los Santos.

odos Los Santos nos
aras.
races

Teacher	*Pupil*
¿Qué nos ponemos en el Día de Todos Los Santos?	Nos ponemos máscaras. disfraces
La noche antes del Día de Todos Los Santos van las niños de casa en casa. Los niños tocan a la puerta y dicen, *"trick or treat."* La señora de la casa les da dulces. Los niños dicen: *"Muchas gracias."*	
Norma, ¿qué dices cuando tocas a la puerta la noche antes del Día de Todos los Santos?	Norma: Digo: *Trick or*
¿Qué les da la señora de la casa?	*Answers will vary.*
Clase, ¿qué deben decir cuando les dan algo?	Clase: Debemos decir:
Cuando van de casa en casa no deben correr por la calle porque se pueden caer. les puede atropellar un carro	
Cuando van de casa en casa toquen a la puerta y esperen que les abran la puerta. *Teacher will expand this lesson to include other safety rules.*	
¿Qué deben hacer cuando van de casa en casa?	Debemos de esperar que puerta.

Teacher	*Pupil*
emos en el Día de Todos ?	Nos ponemos máscaras. disfraces
es del Día de Todos Los las niños de casa en casa. tocan a la puerta y dicen, *treat."* La señora de la dulces. Los niños *chas gracias."*	
lices cuando tocas a la noche antes del Día de Santos?	Norma: Digo: *Trick or treat.*
a señora de la casa?	*Answers will vary.*
leben decir cuando les dan	Clase: Debemos decir: Muchas gracias.
casa en casa no deben la calle porque se pueden	
e atropellar un carro	
casa en casa toquen a esperen que les abran la	
expand this lesson to in- safety rules.	
cer cuando van de casa en	Debemos de esperar que nos abran la puerta.

Teacher	*Pupil*
	andar por la no correr al
Vamos a pretender que ésta es mi casa. Ustedes vienen a mi puerta y dicen: "*trick or treat.*" Yo les pongo un dulce en su bolsita. Ustedes dicen "Muchas gracias."	
Alicia, tú eres la primera que viene a mi casa.	Alicia: *She knocks at* *Trick or treat*
Aquí tengo un dulce para tí.	Alicia: Muchas gracias
Put a candy in her bag.	
Continue until every pupil has participated.	

358

Teacher

der que ésta es mi casa.
en a mi puerta y dicen:
eat." Yo les pongo un
bolsita. Ustedes dicen
ias."

s la primera que viene

dulce para tí.

her bag.

every pupil has partici-

359

Pupil

andar por la banqueta
no correr al cruzar la calle

Alicia: *She knocks at the door.*
Trick or treat

Alicia: Muchas gracias.

ENTERTAINMENT

Juego "La Bruja"

Explique el juego. La "bruja" se esconderá en algún lugar de la clase y un grupo de niños salen a caminar cantando. La bruja saldrá a asustarlos y los niños volverán a sus asientos sin dejarse pescar. La clase será el "bosque" y el asiento será la "casa." Cuando estén en la "casa" otro niño hará preguntas acerca de las ropas de la bruja, y contestará un niño que la ha visto.

Fingerplays:

Cinco Calabacitas

Cinco calabacitas sentadas en un portón
Hold up hand and point to the finger.

La primera dijo: *Point to little finger.*
"Se está haciendo tarde."

La segunda dijo: *Point to second finger.*
"Hay brujas en el aire."

La tercera dijo: *Point to third finger.*
"No le hace."

La cuarta dijo: *Point to fourth finger.*
"Es una noche de espanto."

La quinta dijo: *Point to fifth finger.*
" ¡Corramos, corramos!"

U-u-u-u hizo el viento
Y se apagaron las luce
Las cinco calabacitas
Corrieron a esconderse
behind your back.

RHYMES

¡Qué sorpresa!

Calabaza amarilla,
le dimos dos ojos;
le cortamos una nariz,
boca sonriente
y nos econderemos,
la noche esperar.
Cuando venga mi papa
hay que brincar. "Bu"
¡Qué sorpresa!

¿U? ¿U? Pregunta el
¿U? ¿U? pregunta el
¿Quién tiene miedo a H
¿U? ¿U? pregunta el
¿Quién tiene miedo a H

Gatos por aquí
Gatos por allá
Oh, oh, oh, no, n
¡No le tengo mied

T

uja"

juego. La "bruja" se
en algún lugar de la clase
de niños salen a caminar
La bruja saldrá a
y los niños volverán a
os sin dejarse pescar. La
el "bosque" y el asiento
asa." Cuando estén en la
o niño hará preguntas acerca
as de la bruja, y contes-
ño que la ha visto.

citas

citas sentadas en un portón
and point to the finger.

jo: *Point to little finger.*
endo tarde."

jo: *Point to second finger.*
n el aire."

jo: *Point to third finger.*

o: *Point to fourth finger.*
de espanto."

o: *Point to fifth finger.*
corramos!"

U-u-u-u hizo el viento. *Wave arms.*
Y se apagaron las luces *Clap.*
Las cinco calabacitas
Corrieron a esconderse. *Run fingers behind your back.*

RHYMES

¡Qué sorpresa!

Calabaza amarilla,
le dimos dos ojos;
le cortamos una nariz,
boca sonriente
y nos econderemos,
la noche esperar.
Cuando venga mi papa
hay que brincar. "Bu" gritar
¡Qué sorpresa!

¿U? ¿U? Pregunta el tecolote.
¿U? ¿U? pregunta el tecolote,
¿Quién tiene miedo a Halloween?
¿U? ¿U? pregunta el tecolote
¿Quién tiene miedo a Halloween?

Gatos por aquí
Gatos por allá
Oh, oh, oh, no, no, no
¡No le tengo miedo a Halloween!

362

Tres Brujitas

Uno, dos, tres brujitas
por el cielo montadas en escobas van.
Una, dos, tres brujitas
parpadeando a la luna están.

El duende en lo obscuro

Tune: Farmer in the Dell

El duende en lo obscuro
El duende en lo obscuro.
Jai-jo en Halloween,
En duende en lo obscuro.

El duende se lleva una bruja,
El duende se lleva una bruja.
Jai-jo en Halloween,
El duende en lo obscuro.

La bruja se lleva un gato,
La bruja se lleva un gato.
Jai-jo en Halloween,
La bruja se lleva un gato.

El gato se lleva un ratón,
El gato se lleva un ratón.
Jai-jo en Halloween,
El gato se lleva un ratón

El duende en lo obscuro

El ratón se lleva un mu
El ratón se lleva un mu
Jai-jo en Halloween,
El ratón se lleva un mu

El murciélago se lleva
El murciélago se lleva
Jai-jo en Halloween,
El murciélago se lleva

El fantasma dice Bu,
El fantasma dice Bu.
Jai-jo en Halloween,
El fantasma dice Bu.

Todos gritan y chillan,
Todos gritan y chillan.
Jai-jo en Halloween,
Todos gritan y chillan.

s brujitas
montadas en escobas van.
s brujitas
la luna están.

lo otscuro

in the Dell

lo obscuro
lo obscuro.
loween,
lo obscuro.

lleva una bruja,
lleva una bruja.
loween,
lo obscuro.

leva un gato,
leva un gato.
loween,
leva un gato.

eva un ratón,
eva un ratón.
loween,
eva un ratón

El duende en lo obscuro *(Continued)*

El ratón se lleva un murciélago,
El ratón se lleva un murciélago.
Jai-jo en Halloween,
El ratón se lleva un murciélago.

El murciélago se lleva a un fantasma,
El murciélago se lleva a un fantasma.
Jai-jo en Halloween,
El murciélago se lleva a un fantasma.

El fantasma dice Bu,
El fantasma dice Bu.
Jai-jo en Halloween,
El fantasma dice Bu.

Todos gritan y chillan,
Todos gritan y chillan.
Jai-jo en Halloween,
Todos gritan y chillan.

El Caballero De La Calabaza

Que la maestra tenga listo: 2 pies grandes; 2 piernas-cortas; 2 manos enormes-1 cabeza redonda-ojos, nariz, boca, y un "jack-o-lantern." Pantalones rojos, camisa mangas largas-negra, repisa de chimenea-(mantle).

Tell the following story as mysteriously and entertainingly as possible.

Esta es la historia del Caballero de la calabaza. *Show the outline sketch of the Caballero which you have colored.* Es un señor muy raro. *Shake your head over his strange ways. Go over to the calendar and point as you continue.* En el mes de octubre siempre va de visita. Este año va a visitar a una viejecita que vive en una casa situada en un bosque. ¿Quién más vive en una casa situada en un bosque? *Wait for an answer.* Los tres osos viven en una casa situada en un bosque.

Esta viejecita vivía solita en su casita en el bosque. Se sienta todos los días solita, hilando hilando deseando que alguien venga. Siempre espera y espera que alguien venga. No tiene miedo de estar solita, solita, pero está triste porque siempre está tan solita.

Una noche en el mes de octubre esta viejecita está sentada delante de la chimenea hilando, hilando, cuando oye *hand behind your ear* un ruido raro...Pum Pum Pum...

¡Ay de mi! ¿Qué pasa? - dice la viejecita. *Put each part of the body or clothing on the flannel board as you tell what happens.* Entran dos pies que se ponen sobre la chimenea.

U-u-u-u hace el viento. Se apaga la luz. Y entran dos piernas cortas, que se ponen sobre los pies, que están sobre la chimenea. -Ah, dice la viejecita. Mira los pantalones rojos pero se queda sentada, y sigue hilando, hilando, cuando. . .

U-u-u-u hace le viento. Se apaga la luz. Y entra una camisa negra con mangas largas que se pone sobre los pantalones rojos que estan sobre las piernas que están sobre los pies que están en la chimenea. -Ah, dice la viejecita. Mira la camisa negra con mangas largas pero se queda sentada, y sigue hilando, hilando, cuando. . .

364

El Caballero De La Calabaza *(Continued)*

U-u-u-u hace el viento. Se apaga la luz. Y entran dos manos enormes que salen de las mangas largas que están en la camisa negra que está sobre los pantalones rojos, que están sobre las piernas que están sobre los pies que están sobre la chimenea. -Ah, dice la viejecita. Mira las manos enormes y se levanta y dice, -Ahora sí, Ahora si viene la cabeza.

U-u-u-u hace el viento. Se apaga la luz. Y entra una cabeza redonda. -Ajá! dice la viejecita. -Es verdad. Es la noche de las brujas, los gatos negros y las calabazas. Dígame, Sr. Caballero de la Calabaza. ¿Para qué tiene los pies tan grandes? -¡Para marchar! ¡Para marchar! -¿Para qué tiene las piernas tan cortas? -¡No se! ¡No se! -¿Por qué lleva usted una camisa negra con mangas largas? -Porque es la noche de las brujas, de las brujas. -¿Para qué tiene las manos tan enormes? -¡Para trabajar! ¡Para trabajar! -¡Para que tiene la cabeza tan redonda? -¡Ay de mí! ¡Ay de mí! ¡Es de una calabaza! ¡Es de una calabaza! -Pobrecito, -dice la viejecita - pobrecito, con la cabeza de una calabaza, y las manos enormes, y la camisa negra, y las mangas largas, y los pantalones rojos, y las piernas cortas, y los pies tan grandes. ¿Por qué ha venido? -Para llevarmela a usted. Es la noche de las brujas. ¡Vamos! ¡Vamos!

365

No, no voy con usted, dice la viejecita. Y comienza a hablar rápidamente, diciendo. -Fuera de aquí. ¡Váyanse, pies tan grandes! *Here take away each part of the body or clothing as mentioned.* -¡Váyanse piernas tan cortas! -¡Váyanse pantalones rojos! -¡Váyanse manos enormes! -¡Váyanse mangas largas y la camisa negra! -¡Pero la cabeza, no! *Here, put the circle for the head down on the top of the line that indicates the mantelpiece; pretend to put the cut-out of a candle inside it, then add cut-out for eyes, nose, and mouth as you mention them in the story.*

La viejecita pone la calabaza en la chimenea. Busca una vela. Pone la vela encendida dentro de la calabaza.

Con la luz se ven los ojos, la nariz, y la boca del Caballero de la Calabaza. Y así según esta historia, empezó la costumbre de los *jack-o-lanterns* para celebrar el 31 de octubre, fiesta que se llama *Halloween* en inglés.

El Caballero de la Calabaza *(Continued)*

Y esto es lo que paso cuando el Caballero de la Calabaza fue de visita en el mes de octubre.

El perdió la cabeza completamente, pero nosotros la usamos cada 31 de octubre para la fiesta de Halloween.

361

UNIDAD IX: DIAS DE FIESTA

DIA DE ACCION DE GRACIAS

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 1 WEEK

VOCABULARY AND MATERIALS

NOUNS		MODIFIERS		VERBS	
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
los ALIMENTOS	foods	SABROSO	delicious	ENCONTRAR	to meet
los AMIGOS	friends			LLEGAR	to arrive
los AÑOS	years				
los INDIOS	Indians				
el PAIS	country				
los PEREGRINOS	pilgrims				

PICTURES OR OBJECTS

Pictures of: a feast
Indians
Mayflower
turkeys

367

DIA DE ACCION DE GRACIAS

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupil will be able to

. use vocabulary presented in meaningful sentences

. discuss pertinent facts about Thanksgiving

. name things for which he is thankful,

as measured by teacher observation.

INSTRUCTIONS

Provide pictures to illustrate the story of Thanksgiving.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Muy pronto vamos a festejar el Día de Acción de Gracias.	
En este día damos gracias a Dios.	
Damos gracias por muchas cosas.	

DIA DE ACCION DE GRACIAS

BJECTIVES

l be able to

cabulary presented in meaningful sentences

s pertinent facts about Thanksgiving

hings for which he is thankful,

y teacher observation.

res to illustrate the story of Thanksgiving.

E PATTERNS

Teacher	*Pupil*
mos a festejar el Día de racias.	
amos gracias a Dios.	
por muchas cosas.	

Teacher *Pupil*

Damos gracias por nuestros padres.
alimentos
nuestra buena salud
ropa
casa
escuela
familia

¿Por qué damos gracias a Dios? Damos gracias a Dios por_____.
Answers will vary.

Hace mucho tiempo que vinieron unas gentes desde muy lejos a este país. A esta gente les llamamos peregrinos. *Display picture of pilgrims.* Vinieron en un barco. Este barco se llamaba *Mayflower. Show picture of "Mayflower."* Cuando llegaron aquí encontraron indios. *Display picture of Indians.* Los indios y los peregrinos se hicieron buenos amigos. Juntos tuvieron una fiesta para dar gracias a Dios. Nosotros hoy todavía festejamos este día. Mucha gente prepara guajolote (pavo), pollos y otras cosas buenas para comer.

¿Qué preparamos para este día? Preparamos guajolotes.
gallina

¿Qué te gusta comer? *Answers will vary.*

¿Qué creen que comieron los peregrinos? *Answers will vary.*
los indios

¿Cómo le llamamos a la gente que vino en el *Mayflower?* Les llamamos peregrinos.

¿En qué vinieron? Vinieron en un barco.

¿Cómo se llamaba el barco? Se llamaba *Mayflower.*

¿A quién encontraron aquí? Encontraron indios.

Teacher	*Pupil*
¿Qué festejaron estos amigos?	Festejaron el Día De D

Teacher

on estos amigos?

Pupil

Festejaron el Día De Dar Gracias a Dios.

371

372

UNIDAD IX: DIAS DE FIESTA

NAVIDAD

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 1 WEEK

VOCABULARY AND MATERIALS

NOUNS		MODIFIERS		VERBS	
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
los ARBOLES DE NAVIDAD	Christmas trees	DURANTE	during	APROXIMAR	to be near
				REGALAR	to give
los DECORACIONES	decorations				
la ESTRELLA	star				
la NAVIDAD	Christmas				
los REGALOS	gifts				
SANTA CLOS	Santa Claus				

PICTURES OR OBJECTS

"Cut-out" tree ornaments
Tagboard Christmas Trees
"Cut-out" gifts
Construction paper
Wrapping paper

NAVIDAD

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupil will be able to

. use vocabulary related to Christmas in meaningful sentences

. use the adjectives *grande* and *pequeño*,

as measured by a "show and tell" activity.

INSTRUCTIONS

Display pictures related to Christmas. Provide gifts wrapped in different sizes.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Muy pronto vamos a festejar la Navidad.	
¿Qué vamos a festejar?	Vamos a festejar la Navidad.
Cuando se aproxima la Navidad vemos a Santa Clos. árboles de navidad regalos	
Cuando van a las tiendas pueden ver a Santa Clos.	

Teacher	*Pupil*
Le pueden decir a Santa Clos lo que quieren.	
María, ¿qué quieres que te traiga Santa Clos?	Yo quiero_____ *Answers wil*
Ask other pupils what they want for Christmas.	
Miren este árbol de Navidad.	
Display picture of decorated Christmas tree.	
El árbol tiene una estrella. luces decoraciones	
¿Qué tiene el árbol?	El árbol tiene una estr luce deco
Miren estos regalos.	
Hay regalos grandes. pequeños	
¿Cómo son los regalos?	Los regalos son grandes pequeño
Choose one of the gift wrapped boxes.	
¿Qué creen que hay aquí?	*Answers will vary.*

Teacher

r a Santa Clos lo que

ieres que te traiga

ls what they want for

ol de Navidad.

e of decorated Christmas

una estrella.
luces
decoraciones

árbol?

galos.

andes.
queños

regalos?

the gift wrapped boxes.

hay aquí?

Pupil

Yo quiero_____.
Answers will vary.

El árbol tiene una estrella.
luces
decoraciones

Los regalos son grandes.
pequeños

Answers will vary.

Teacher	*Pupil*
¿Podría haber una bicicleta aqui?	No.
¿Por qué?	*Answers will vary.*
¿Podría haber una pelota aquí? muñeca pistola casa para munecas cunita cuerda cometa	*Answers will vary.*
¿Podría haber un trenecito? carrito carretón avión trompo triciclo osito	*Answers will vary.*
¿Por qué?	*Answers will vary.*
¿Qué podrías poner aquí?	*Answers will vary.*
Ask the pupils to pretend a present is in the box. Have them make a riddle and/or describe it.	

Teacher	*Pupil*
una bicicleta aqui?	No.
	Answers will vary.
una pelota aquí? muñeca pistola casa para munecas cunita cuerda cometa	*Answers will vary.*
un trenecito? carrito carretón avión trompo triciclo osito	*Answers will vary.*
	Answers will vary.
oner aquí?	*Answers will vary.*

to pretend a present is
Have them make a riddle
ibe it.

SUPPLEMENTARY ACTIVITIES

Music

Navidad *Tune: Jingle Bells*

Navidad, Navidad,
Hoy es Navidad
Es un día
De alegría y
Felicidad.

Venid, fieles todos
Oh, Come All Ye Faithful

Venid, fieles todos
A Belén marchemos:
Gozosos, triunfantes, y llenos de amor.
Cristo ha nacido,
Cristo, el Rey divino,
Venid, adoremos,
Venid, adoremos
Venid adoremos
A nuestro Señor.

Venid, fieles todos.
En Belén veremos
Al niño, divino
Al niño, Jesús.
Paz en la tierra.
Gloria en las alturas,
Venid, adoremos,
Venid, adoremos,
Venid, adoremos,
A nuestro Señor.

Noche de paz
Silent Night

Noche de paz, noche de
Todos duermen alrededo
Entre sus astros que e
Brilla anunciando al n
Brilla la estrella de
Brilla la estrella de

Noche de paz, noche de
Todos duermen alrededo
Solo velan en la oscur
Los pastores que en el
Y la estrella de Belén
Y la estrella de Belén

Noche de paz, noche de
Todos duermen alrededo
Solo suenan en la oscu
Armonías de felicidad,
Armonías de paz,
Armonías de paz.

Noche de paz, noche de
Todos duermen alrededo
Sobre el santo niño Je
Una estrella esparce s
Brilla sobre el Rey,
Brilla sobre el Rey.

379

ACTIVITIES

Jingle Bells

ad,

todos
e Faithful

todos
mos:
fantes, y llenos de amor.
do,
divino,
s,
s
r.

todos.
nos
o
.
rra.
alturas,
s,
s,
s,
r.

380

Noche de paz
Silent Night

Noche de paz, noche de amor
Todos duermen alrededor;
Entre sus astros que esparcen su luz
Brilla anunciando al ninito Jesus
Brilla la estrella de paz
Brilla la estrella de paz.

Noche de paz, noche de amor,
Todos duermen alrededor
Solo velan en la oscuridad
Los pastores que en el campo están;
Y la estrella de Belén.
Y la estrella de Belén.

Noche de paz, noche de amor,
Todos duermen alrededor;
Solo suenan en la oscuridad
Armonías de felicidad,
Armonías de paz,
Armonías de paz.

Noche de paz, noche de amor,
Todos duermen alrededor;
Sobre el santo niño Jesus
Una estrella esparce su luz.
Brilla sobre el Rey,
Brilla sobre el Rey.

Noche de paz *(Continued)*

Noche de paz, noche de amor,
Todos duermen alrededor;
Fieles velan allí en Belén
Los pastores, la madre también.
Y la estrella de paz,
Y la estrella de paz.

Días de Navidad
Deck the Halls

Navidad, Navidad,
Tra la la la la la la la la!
Todo el mundo canta, canta.
Tra la la la la la la la la!
Qué alegría, qué alegría.
Tra la la la la la la la la!
Todo el mundo canta, canta.
Tra la la la la la la la la!

Es el tiempo de alegria
Tra la la la la la la la la!
Todo el mundo está contento.
Tra la la la la la la la la!

Heraldos Celestes
Hark the Herlad Angels Sing

Oíd un son el alta esfera,
"En los cielos gloria a Dios,
Al mortal paz en la tierra".
Canta la divina voz.

Heraldos Celestes *(Cont*

Con los cielos alabemos
Al eterno rey cantemos
A Jesús, a nuestro bien
Con el coro de Belén:
Canto la divina voz
"En los cielos gloria a

Cascabeles
Jingle Bells

Cascabel, cascabel, cas
¡Qué alegría es el pase

Cascabel, cascabel, cas

¡Qué alegría es el pase

Paz en la tierra
Joy to the World

Paz en la tierra, paz y
Que a nacido el Rey.
Cantemos con el coro en
Adoremos al nuevo rey.
Adoremos al nuevo Rey.
Adoremos al nuevo Rey.
Al santo Rey.

3

381

(*Continued*)

noche de amor,
alrededor;
llí en Belén
la madre también.
de paz,
de paz.

d

ad,
la la la la la!
canta, canta.
la la la la la!
ué alegría.
la la la la la!
canta, canta.
la la la la la!

e alegria
la la la la la!
está contento.
la la la la la!

tes
d Angels Sing

alta esfera,
gloria a Dios,
en la tierra".
a voz.

Heraldos Celestes (*Continued*)

Con los cielos alabemos
Al eterno rey cantemos
A Jesús, a nuestro bien,
Con el coro de Belén:
Canto la divina voz
"En los cielos gloria a Dios."

Cascabeles
Jingle Bells

Cascabel, cascabel, cascabel, bel, bel.
¡Qué alegría es el pasear en un trineo!

Cascabel, cascabel, cascabel, bel, bel.

¡Qué alegría es el pasear en un trineo!

Paz en la tierra
Joy to the World

Paz en la tierra, paz y amor,
Que a nacido el Rey.
Cantemos con el coro en los cielos.
Adoremos al nuevo rey.
Adoremos al nuevo Rey.
Adoremos al nuevo Rey.
Al santo Rey.

382

81

Pueblecito De Belén
Oh, Little Town of Bethlehem

Oh pueblecito de Belén,
La cuna de Jesús.
Bendito pueblo de Belén,
La cuna de Jesús.
El rey tan adorado,
El santo Redentor;
El rey que vino al mundo
A darnos paz y amor.

La primera Navidad
The First Noel

Navidad, Navidad:
¡Qué dulce el son!
De coros celestes sobre Belén
Navidad, Navidad:
¡Qué dulce el son!
De coros celestes sobre Belén

Coro:

Navidad, Navidad
Navidad, Navidad
Al nuevo Rey adorad, adorad.

El pastorcito de Jerusalén

Dice un pastorcito de Jerusalén,
que ha nacido un niño rubio como miel.

Dicen que es un santo,
dicen que es un rey,
dicen que ha nacido
lleno de saber.

Todos se preguntan
en Jerusalén:
¿Quién será ese niño
que nació en Belén?

Pero el pastorcito
exclama: Es Jesús,
que vino del cielo
a darnos la luz.

La Nochebuena

Esta noche es Nochebuena,
Noche de no dormir,
Porque el Rendentor de los niños,
Esta noche va a venir.

La Piñata

¡Dale, dale, dale!
No pierdas el tino,
Mide la distancia
Que hay en el camino.
Que si no le das,
De un palo te empino
Porque tienes cara
De puro pepino.

) de Jerusalén

rcito de Jerusalén,
un niño rubio como miel.

un santo,
un rey,
nacido
r.

untan

se niño
Belén?

rcito
Jesús,
cielo
uz.

Nochebuena,
ormir,
dentor de los niños,
a venir.

La Piñata

¡Dale, dale, dale!
No pierdas el tino,
Mide la distancia
Que hay en el camino.
Que si no le das,
De un palo te empino
Porque tienes cara
De puro pepino.

MISCELLANEOUS

Suggested activities for mathematics

- Count Christmas tree ornaments.
- Compare sizes and shapes of gifts, trees, ornaments.
- Play number games using Christmas ideas.

Suggested activities for art:

- Make decorations for Christmas tree and classroom.
- Make a gift for mother and father.
- Make Christmas cards.
- Design wrapping paper.
- Decorate a pinata.
- Make a Nativity Scene for the room.

Suggested activities for enrichment:

- Storytelling
  - The Christmas Story
  - The Story of St. Nicholas

- Comparison of ways of celebrating Christmas in Mexico and the United States
  - Exchange of gifts (December 25th and January 6ty)
  - Foods
  - Santa Claus - Three Wise Men
  - Carolers - posadas

UNIDAD IX: DIAS DE FIESTA

DIA DE SAN VALENTIN

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 1 WEEK

VOCABULARY AND MATERIALS

NOUNS		MODIFIERS		VERBS	
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*
el DIA DE SAN VALENTIN	Valentine's Day	AQUI	here	COLGAR	to hang
los CORAZONES	hearts			COMENZAR	to start
la FORMA	form			DECORAR	to decorate
las TARJETAS	(valentine) cards			HACER	to make
				TERMINAR	to finish

PICTURES OR OBJECTS

Construction paper
Newspapers
Newsprint
Tagboard hearts for patterns
Valentines

DIA DE SAN VALENTIN

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupils will be able to

- use vocabulary related to Valentine's Day in sentences
- respond orally using *a la derecha* and *a la izquierda.*

INSTRUCTIONS

Provide valentines and heart shape patterns, with red construction paper and scissors.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Muy pronto vamos a celebrar el Día de San Valentín.	
¿Qué vamos a celebrar?	Vamos a celebrar el Día de San Valentín.
En el día de San Valentín regalamos tarjetas.	
Las tarjetas están decoradas con corazones. *Display valentines.*	

Teacher	*Pupil*
¿Qué regalamos en el Día de San Valentín?	Regalamos tarjetas en e Valentín.
¿Cómo están decoradas las tarjetas?	Están decoradas con cor
Podemos dar tarjetas a nuestros amigos. hermanos nuestras amigas hermanas maestras nuestro papá nuestra mamá	
¿A quién le damos tarjetas?	Le damos a nuestros ami her nuestras ami her mae nuestro pap nuestra mam

Hoy vamos a cortar corazones de papel.
Provide several activities for cutting hearts using newspapers, newsprint and then use red or white construction paper.

Ahora yo voy a poner los corazones aquí.
Teacher points to bulletin board.
Voy a comenzar aquí, a la izquierda y voy hacia la derecha. *Teacher staples the valentines from left to right.*

Teacher

Pupil

s en el Día de San Valentín?

Regalamos tarjetas en el Día de San Valentín.

coradas las tarjetas?

Están decoradas con corazones.

rjetas a nuestros amigos.
hermanos
nuestras amigas
hermanas
maestras
nuestro papá
nuestra mamá

mos tarjetas?

Le damos a nuestros amigos.
hermanos
nuestras amigas
hermanas
maestras
nuestro papá
nuestra mamá

rtar corazones de papel.
l activities for cutting
newspapers, newsprint
red or white construction

poner los corazones aquí.
ts to bulletin board.
ar aquí, a la izquierda
la derecha. *Teacher*
valentines from left to

Teacher	*Pupil*
¿En dónde comencé a poner los corazones?	Comenzó a la izquierda.
¿Dónde termine?	Terminó a la derecha.
Yolanda, ¿Dónde comencé a colgar los corazones?	Yolanda: Comenzó a la
René, ¿dónde terminé?	René: Terminó a la der
Continue this procedure with other pupils. Then ask questions that will require "a la derecha" or "a la izquierda" for an answer.	

Teacher	*Pupil*
¿cé a poner los corazones?	Comenzó a la izquierda.
	Terminó a la derecha.
e comencé a colgar los	Yolanda: Comenzó a la izquierda.
erminé?	René: Terminó a la derecha.

procedure with other
ask questions that will
derecha" or "a la
or an answer.

UNIDAD IX: DIAS DE FIESTA

LA PASCUA FLORIDA

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 1 WEEK

VOCABULARY AND MATERIALS

NOUNS		VERBS		PICTURES O
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	
la CANASTA	basket	BUSCAR	to look for	Constructi
los CASCARONES	egg shells	CELEBRAR	to celebrate	Egg shells confetti
la FIESTA	holiday	CONTAR	to count	Picture of
LA PASCUA FLORIDA	Easter	DIVERTIR(SE)	to enjoy oneself	Pictures o baskets
		ESCONDER	to hide	Pictures o bunnies
		QUEBRAR	to break or crush	Pictures o eggs
		SALIR	to go	Pictures o picnics

UNIDAD IX: DIAS DE FIESTA

LA PASCUA FLORIDA

ME ALLOTMENT: 1 WEEK

MATERIALS

NOUNS	VERBS		PICTURES OR OBJECTS
ENGLISH	*SPANISH*	*ENGLISH*	
basket	BUSCAR	to look for	Construction paper
egg shells	CELEBRAR	to celebrate	Egg shells filled with confetti
holiday	CONTAR	to count	Picture of a church
Easter	DIVERTIR(SE)	to enjoy oneself	Pictures of/or Easter baskets
	ESCONDER	to hide	Pictures of/or Easter bunnies
	QUEBRAR	to break or crush	Pictures of/or Easter eggs
	SALIR	to go	Pictures of families at picnics

LA PASCUA FLORIDA

PERFORMANCE OBJECTIVES

The pupil will be able to

. use vocabulary related to Easter in meaningful sentences

. count orally from 1 to 10,

as measured by teacher observation.

INSTRUCTIONS

Have pictures related to Easter. Provide a basket with Easter eggs.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Muy pronto vamos a celebrar el Día de la Pascua Florida.	
¿Qué fiesta vamos a celebrar?	Vamos a celebrar el Día Florida.
Aquí hay cosas que vemos en la Pascua Florida.	
Esta es una canasta. Este es un conejo.	

LA PASCUA FLORIDA

ECTIVES

be able to

bulary related to Easter in meaningful sentences

ally from 1 to 10,

teacher observation.

elated to Easter. Provide a basket with Easter eggs.

PATTERNS

Teacher	*Pupil*
os a celebrar el Día de la da.	
nos a celebrar?	Vamos a celebrar el Día de la Pascua Florida.
que vemos en la Pascua	
nasta.	
nejo.	

Teacher	*Pupil*
Estos son unos huevitos. pollitos cascarones	
Display pictures and/or objects.	
¿Qué es ésta?	Esa es una canasta.
¿Qué es éste?	Ese es un conejo.
¿Qué son éstos?	Esos son unos huevitos. pollitos cascarone
Algunos salen al campo a divertirse durante La Pascua Florida.	
¿A dónde salen a divertirse?	Salen al campo a divert
Cuando vamos al campo escondemos huevitos. Luego los niños los van a buscar.	
¿Qué escondemos en el campo?	En el campo escondemos
¿Qué hacen los niños?	Los niños buscan huevit
Este es un cascarón. *Show egg shell.*	
Los niños quiebran cascarones en las cabezas.	
¿Qué quiebran los niños?	Los niños quiebran casc

Teacher	*Pupil*
huevitos. pollitos cascarones	
es and/or objects.	
	Esa es una canasta.
	Ese es un conejo.
?	Esos son unos huevitos. pollitos cascarones
al campo a divertirse ascua Florida.	
a divertirse?	Salen al campo a divertirse.
l campo escondemos huevitos. ños los van a buscar.	
s en el campo?	En el campo escondemos huevitos.
niños?	Los niños buscan huevitos.
carón.	
bran cascarones en las	
los niños?	Los niños quiebran cascarones.

Teacher	*Pupil*
Aquí está una canasta con huevitos.	
Vamos a contarlos...Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis, siete, ocho, nueve, diez. *Count 10 eggs.*	Uno, dos, tres, cuatro,
¿Cuántos huevitos hay en la canasta? *Let the pupil count the eggs.*	En la canasta hay_____
José, ven y cuenta las canastas. los conejos	El cuenta los huevitos.
¿Qué hace José?	*Pupil follows direction*
Continue a directed dialogue.	

399

Teacher

canasta con huevitos.

los...Uno, dos, tres,
o, seis, siete, ocho,

s.

tos hay en la canasta?
count the eggs.

enta las canastas.
los conejos

?

ected dialogue.

400

Pupil

Uno, dos, tres, cuatro, cinco.....

En la canasta hay_____ huevitos.

El cuenta los huevitos.

Pupil follows directions.

SUPPLEMENTARY ACTIVITIES

RHYME

¡Soy conejito!
¡Cómo está usted?
Una canastita
yo le traigo a usted.

Gracias, gracias
Lindo conejito
Gracias, gracias
Lindo conejito.

UNIDAD IX: DIAS DE FIESTA

EL CUMPLEANOS

APPROXIMATE TIME ALLOTMENT: 1 DAY PER CHILD

VOCABULARY AND MATERIALS

NOUNS		VERBS		OBJECTS
SPANISH	*ENGLISH*	*SPANISH*	*ENGLISH*	
el CUMPLEAÑOS	birthday	APAGAR	to extinguish	Party food
la FIESTA DE CUMPLEAÑOS	birthday party	IR	to go	Presents
los VECINOS	neighbors			
las VELAS	candles			

UNIDAD IX:

EL CUMPLEANOS

SPECIFIC OBJECTIVES

The pupil will be able to

. tell his age

. classify foods usually served at birthday parties,

as measured by teacher observation.

INSTRUCTIONS

Call the birthday child to go sit by you, so everybody can see him.

BASIC SENTENCE PATTERNS

Teacher	*Pupil*
Niños, hoy es el cumpleaños de _____ *Child's name.*	
¿Quién cumple años hoy?	_____ *Child's name.* cumpleaños hoy.
_____ *Child's name.* cumple seis años hoy.	

Teacher	*Pupil*
¿Cuántos años cumple_____? *Child's name.*	_____ cu *Child's name.*
¿_____ cuántos años cumples hoy? *Child's name.*	*Child:* Hoy cumplo sei
Este es un "cake" de cumpleaños.	
¿Qué es éste?	Ese es un *cake* de cump
Vamos a contar las velas.	*Pupils count candles w*
Teacher counts the candles.	
El *cake* tiene seis velas.	
¿Cuántas velas tiene el *"cake"?*	El *cake* tiene seis vel
Piensen en un deseo, cuando apaguen las velas.	
¿Qué hacen cuando apagan las velas?	Pensamos en un deseo c velas.
Tenemos una fiesta en el día de cumpleaños.	
¿Qué tenemos en el día de cumpleaños?	Tenemos una fiesta en cumpleaños.

404

Teacher

cumple_____?
Child's name.

cuántos años cumples hoy?

ke" de cumpleaños.

las velas.

the candles.

seis velas.

tiene el *"cake"?*

deseo, cuando apaguen las

ndo apagan las velas?

esta en el día de

n el día de cumpleaños?

405

Pupil

_____ cumple seis años hoy.
Child's name.

Child: Hoy cumplo seis años.

Ese es un *cake* de cumpleaños.

Pupils count candles with teacher.

El *cake* tiene seis velas.

Pensamos en un deseo cuando apagamos las velas.

Tenemos una fiesta en el día de cumpleaños.

Teache *Pupil*

Comemos *cake* en la fiesta de cumpleaños.
galletas
dulces
nieve

¿Qué comemos en la fiesta de cumpleaños?

Comemos *cake* en la fies
galletas
dulces
nieve

Tomamos refrescos en la fiesta de cumpleaños.
limonada
chocolate

¿Qué tomamos en la fiesta de cumpleaños?

Comemos refrescos en la cumpleanos.
limonada
chocolate

A la fiesta de cumpleanos, vienen
los amigos.
las amigas
los vecinos
el hermano
la hermana

¿Quién viene a la fiesta de cumpleaños?

A la fiesta de cumpleañ
los amigos.
las amigas
los vecinos
el hermano
la hermana

Teacher	*Pupil*
n la fiesta de cumpleaños. as	
n la fiesta de cumpleaños?	Comemos *cake* en la fiesta de cumpleaños. galletas dulces nieve
cos en la fiesta de da ate	
n la fiesta de cumpleaños?	Comemos refrescos en la fiesta de cumpleanos. limonada chocolate
cumpleanos, vienen	
la fiesta de cumpleaños?	A la fiesta de cumpleaños vienen los amigos. las amigas los vecinos el hermano la hermana

408

Teacher	*Pupil*
Recibimos regalos cuando cumplimos años.	
¿Qué recibimos cuando cumplimos años?	Recibimos regalos cuand
Los amigos nos dan regalos el día de cumpleaños. Las amigas Papá Mamá Hermano Hermana	
¿Quién nos da regalos?	Los amigos nos dan rega Las amigas Papá Mamá Hermano Hermana
Cantamos "Las Mañanitas" o "Feliz Cumpleaños a Usted" el día de cumpleaños.	
¿Qué hacemos el día del cumpleaños?	Cantamos "Las Mañanita Cumpleaños a Usted" cumpleaños.

8

eacher *Pupil*

os cuando cumplimos años.

cuando cumplimos años? Recibimos regalos cuando cumplimos años.

dan regalos el día de cumpleaños.

egalos? Los amigos nos dan regalos el día de cumpleaños.

Las amigas
Papá
Mamá
Hermano
Hermana

Mañanitas" o "Feliz
Usted" el día de

l día del cumpleaños? Cantamos "Las Mañanitas" o "Feliz Cumpleaños a Usted" el día del cumpleaños.

SUPPLEMENTARY ACTIVITIES

Game: El Cumpleaños

About 10 may play.

Needed: Pictures of various gifts with Spanish name under each picture, if desired. The players form a circle and sing to the tune of "Happy Birthday to You."

Cumpleaños feliz,
Cumpleaños feliz,
Cumpleaños feliz,
Cumpleaños feliz.

The first player says:	*Player two:*	*Player three:*
En el día de mi Cumpleaños, recibí unos dulces.	En el día de mi cumpleaños recibí unos dulces y un disco.	En el día de mi cumpleaños recibí unos dulces, un disco, y un libro.

The game continues around the circle. Each player must add one more gift list, repeating all those previously named if he can. Each gift that the player lists counts a point for him and the winner is the one with the most points when the game ends.

SONGS

Feliz cumpleaños a usted

Feliz cumpleaños a usted
Feliz cumpleaños a usted
Feliz cumpleaños a (nombre)
Feliz cumpleaños a usted.

Las Mañanitas

Estas son las mañanitas
Que cantaba el rey David.
A las muchachas bonitas
se las cantamos así.
¡Despierta, mi bien, despierta!
¡Mira que ya amaneció!
Ya los pajarillos cantan
La luna ya se metió.

411

BIBLIOGRAPHY

Alexander, Frances. *Mother Goose on the Río Grande.* Dallas, Texas: Banks Upshaw and Company, 1944.

Barrera, Aida. *Elementary Spanish Guide.* South Texas Education Television Council, 1966-67.

Basurto, Carmen G. *Lenguage ilustrado,* Primer año: México D.F.; ARG-Mex.

Cárdenas, Matilde, Gómez, Laura, and Dovalina, Rodríguez. *Ejercicios prácticos de lenguage.* México D.F.

Frosso, Juan B. and Luis R. Sammartino. *Cantos y rondas infantiles.* Buenos Aires: Editorial Kapelusa, 1945.

Hubp, Loretta B. (ed.) *Let's Play Games in Spanish.* Illinois National Textbook Corporation, 1968.

Jacovetti, Raymond N. *Escuchar y cantar.* New York, New York: Holt, Rinehart and Winston, 1965.

Pastor, Angeles. *Campanillitas folklóricas.* Illinois: Laidlaw Brothers, 1960.

Raizizun, May Martínez Fischer Walker. *Niñ* Dallas, Texas: Bank Company, 1942.

Rivera, Carlos. *Mis pr* Austin, Texas: W. S. Company, 1966.

Scott, Tirsa Saavedra. Dallas, Texas: Ginn 1963.

Tardy, William T. *Bedt Spanish.* Dallas: Up 1960.

Toor, Frances. *A Treas Folkways.* New York, Crown Publishers, 194

Williams, Edwin B. *Spa Dictionary.* New York Holt, Rinehart, and W

BIBLIOGRAPHY

nces. *Mother Goose on de.* Dallas, Texas: Banks ompany, 1944.

Elementary Spanish h Texas Education Tele- il, 1966-67.

n G. *Lenguage ilustrado,* México D.F.; ARG-Mex.

lde, Gómez, Laura, and drígues. *Ejercicios lenguage.* México D.F.

. and Luis R. Sammartino. *das infantiles.* Buenos orial Kapelusa, 1945.

B. (ed.) *Let's Play Games* Illinois National Text- tion, 1968.

mond N. *Escuchar y cantar.* w York: Holt, Rinehart 1965.

s. *Campanillitas* Illinois: Laidlaw 60.

Raizizun, May Martínez and Claribel Fischer Walker. *Niños alegres.* Dallas, Texas: Bank Upshaw and Company, 1942.

Rivera, Carlos. *Mis primeros pasos.* Austin, Texas: W. S. Benson and Company, 1966.

Scott, Tirsa Saavedra. *Somos amigos.* Dallas, Texas: Ginn and Company, 1963.

Tardy, William T. *Bedtime Stories in Spanish.* Dallas: Upshaw and Company, 1960.

Toor, Frances. *A Treasury of Mexican Folkways.* New York, New York: Crown Publishers, 1947.

Williams, Edwin B. *Spanish and English Dictionary.* New York, New York: Holt, Rinehart, and Winston, 1964.

STAFF

Juan D. Solís, Director
Blanche Armendáriz, Staff Editor
Carmen Barrera, Staff Editor
Joanna F. Chambers, Research Librarian
Pam Harper, Staff Editor
Ernest Pérez, Bilingual Curriculum Specialist
Elsa Sánchez de la Vega-Lockler, Staff Editor
Suzzanna Cortez, Distribution Supervisor
Ross P. Goldsmith, Evaluator